

第 23 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年六月十日，星期三



Número 23

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Junho de 2015

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

- 第141/2015號行政長官批示，以臨時定期委任方式，委任一名人士赴澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職。..... 10653
- 第142/2015號行政長官批示，委任一名漁業發展及援助基金行政管理委員會財政局代表之代理人，以代替原代表。..... 10653
- 批示摘錄一份。..... 10654

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2015, que nomeia um indivíduo, em regime de comissão eventual de serviço, para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra. .... 10653
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2015, que nomeia uma substituta do representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, em substituição do outro representante. .... 10653
- Extracto de despacho. .... 10654

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**政府總部輔助部門：**

批示摘錄數份。..... 10654

**行政法務司司長辦公室：**

第37/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供數碼閉路電視錄影系統保養服務合同的簽署人。..... 10655

第38/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供IBM軟件支援服務合同的簽署人。..... 10655

**經濟財政司司長辦公室：**

第101/2015號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予統計暨普查局局長。..... 10655

**運輸工務司司長辦公室：**

第63/2015號運輸工務司司長批示，將若干權限授予及轉授予交通事務局代局長。..... 10658

批示摘錄數份。..... 10661

**審計署：**

聲明書一份。..... 10661

**海關：**

批示摘錄數份。..... 10662

**立法會輔助部門：**

議決摘錄數份。..... 10662

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10663

聲明書一份。..... 10664

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10664

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10665

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 10666

**法務局：**

批示摘錄一份。..... 10667

**身份證明局：**

批示摘錄數份。..... 10668

**印務局：**

更正批示摘錄一份。..... 10669

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Extractos de despachos. .... 10654

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 37/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas digitais de circuito fechado de televisão e de gravação de imagens à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. .... 10655

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 38/2015, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «serviços da assistência do software IBM» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação. .... 10655

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2015, que subdelega de competências no director da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. .. 10655

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2015, que delega e subdelega competências no director, substituto, dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. .... 10658

Extractos de despachos. .... 10661

**Comissariado da Auditoria:**

Declaração. .... 10661

**Serviços de Alfândega:**

Extractos de despachos. .... 10662

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extractos de deliberações. .... 10662

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 10663

Declaração. .... 10664

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 10664

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extractos de despachos. .... 10665

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 10666

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 10667

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 10668

**Imprensa Oficial:**

Rectificação de extracto de despacho. .... 10669

<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄數份。.....	10669	Extractos de despachos. ....	10669
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10669	Extractos de despachos. ....	10669
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
決議摘錄一份。.....	10677	Extracto de deliberação. ....	10677
批示摘錄數份。.....	10677	Extractos de despachos. ....	10677
更正批示摘錄一份。.....	10680	Rectificação de extracto de despacho. ....	10680
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	10681	Extractos de despachos. ....	10681
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	10682	Extractos de despachos. ....	10682
聲明書一份。.....	10682	Declaração. ....	10682
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10683	Extractos de despachos. ....	10683
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10683	Extractos de despachos. ....	10683
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	10685	Extracto de despacho. ....	10685
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	10685	Extracto de despacho. ....	10685
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	10685	Extractos de despachos. ....	10685
聲明書一份。.....	10686	Declaração. ....	10686
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	10686	Extractos de despachos. ....	10686
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	10688	Extractos de despachos. ....	10688
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	10690	Extractos de despachos. ....	10690
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	10692	Extractos de despachos. ....	10692
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	10703	Extractos de despachos. ....	10703
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	10704	Extractos de despachos. ....	10704
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
准照摘錄數份。.....	10706	Extractos de licenças. ....	10706

<b>體育發展局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10706
<b>澳門理工學院：</b>	
批示摘錄一份。.....	10707
<b>旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	10709
<b>社會保障基金：</b>	
議決摘錄一份。.....	10709
批示摘錄數份。.....	10710
<b>文化基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	10710
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會：</b>	
批示摘錄一份。.....	10715
<b>旅遊危機處理辦公室：</b>	
批示摘錄一份。.....	10715
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10716
<b>郵政局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10718
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10719
<b>房屋局：</b>	
批示摘錄一份。.....	10719
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄一份。.....	10720

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10721
<b>審計署佈告：</b>	
為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	10721
<b>海關佈告：</b>	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10722
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	10722

<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extractos de despachos. ....	10706
<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
Extracto de despacho. ....	10707
<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
Extractos de despachos. ....	10709
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extracto de deliberação. ....	10709
Extractos de despachos. ....	10710
<b>Fundo de Cultura:</b>	
Extracto de despacho. ....	10710
<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
Extracto de despacho. ....	10715
<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
Extracto de despacho. ....	10715
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	10716
<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
Extractos de despachos. ....	10718
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extractos de despachos. ....	10719
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extracto de despacho. ....	10719
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extracto de despacho. ....	10720

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1. <sup>a</sup> classe, área de apoio técnico administrativo. ....	10721
<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ....	10721
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	10722
<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	10722

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10723

**個人資料保護辦公室佈告：**

為填補首席高級技術員一缺及首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10724

**行政公職局佈告：**

為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10725

公告一則，關於第4/2015號及第5/2015號公開招標。..... 10725

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 10727

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 10728

**法律改革及國際法事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10728

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10729

公告一則，關於民政總署綜合服務中心內部裝修工程（中華廣場二樓）的公開招標。..... 10729

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。..... 10731

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 10732

**財政局佈告：**

為填補特級技術輔導員四缺及首席顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 10732

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 10733

**勞工事務局佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 10734

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 10723

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico principal. .... 10724

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. .... 10725

Anúncio referente aos Concursos Públicos n.º 4/2015 e n.º 5/2015. .... 10725

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10727

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 10728

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 10728

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .. 10729

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Projecto de modificação do Centro de Serviços do IACM (Edifício China Plaza, 2.º andar)». .... 10729

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 10731

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). .... 10732

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista e três de técnico superior assessor principal. .... 10732

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10733

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 10734

為填補一等督察一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10735	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1. <sup>a</sup> classe. ....	10735
為填補首席技術員八缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10735	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico principal. ....	10735
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10736	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	10736
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	10737	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	10737
<b>博彩監察協調局佈告：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的通告。 .....	10737	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. ....	10737
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零一五年一月三十一日的資產負債分析表。 ..	10738	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2015. ....	10738
<b>人力資源辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>	
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10740	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe. ....	10740
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
為填補首席技術輔導員二十四缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10740	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e quatro vagas de adjunto-técnico principal. ....	10740
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	10742	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	10742
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺及一等技術輔導員二十二缺晉級開考的通告。 .....	10742	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal e vinte e duas de adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe. ....	10742
<b>治安警察局佈告：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
普通職程、音樂職程及機械職程之首席警員晉升課程錄取考試的最後評核名單。 .....	10743	Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico e da carreira de mecânico. ....	10743
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 .....	10754	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	10754
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	10758	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	10758
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（電訊範疇）一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	10758	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de telecomunicações, e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	10758
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（會計範疇）兩缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 .....	10759	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de contabilidade. ....	10759

**衛生局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 10759
- 公告一則，關於張貼為填補一般服務助理員二十八缺入職開考的經更正的投考人確定名單。 10760
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（油漆工範疇）一缺入職開考的投考人專業面試成績名單。 10760
- 公告一則，關於張貼為填補一級護士一百八十八缺入職開考的投考人的知識考試成績名單。... 10761
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中藥配藥範疇）六缺入職開考的知識考試延期之公告。..... 10761
- 公告一則，關於第19/P/15號及第21/P/15號的公開招標。..... 10762
- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試（口試）名單。..... 10763
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（建築範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試成績名單。 10763
- 通告一則，關於全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員的組成。..... 10764
- 將若干權限轉授予三名副局長及多名人員。..... 10765

**旅遊局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10767

**社會工作局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。 10770
- 公告一則，關於張貼為填補勤雜人員兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 10772

**體育發展局佈告：**

- 為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）九缺入職開考的應考人最後成績表。..... 10772
- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10775
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 10777
- 公告一則，關於三項清潔服務的公開招標。..... 10778

**Serviços de Saúde:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 10759
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte e oito vagas de auxiliar de serviços gerais. .... 10760
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintura. .... 10760
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cento e oitenta e oito vagas de enfermeiro de grau 1. .... 10761
- Anúncio de adiamento da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses. .... 10761
- Anúncio referente aos Concursos Públicos n.º 19/P/15 e n.º 21/P/15. .... 10762
- Anúncio sobre a afixação da lista da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 10763
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura. .... 10763
- Aviso sobre a composição do júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral. .... 10764
- Delegação de competências nos três subdirectores e em várias entidades. .... 10765

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10767

**Instituto de Acção Social:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10770
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 10772

**Instituto do Desporto:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 10772
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10775
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos, para o preenchimento de várias vagas. .... 10777
- Anúncio referente aos três concursos públicos dos serviços de limpeza. .... 10778

**高等教育輔助辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的  
投考人臨時名單。..... 10781

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於“澳門大學——N23 科研大樓地  
面層及一樓應用物理及材料工程研究所實驗室  
裝修工程”的公開招標。..... 10781

通告一則，關於修改多個學士學位課程的學習  
計劃。..... 10783

通告一則，關於修訂通識教育科目「新生體驗式  
學習」之葡文名稱。..... 10804

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補技術工人（木工範  
疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入  
專業面試的准考人名單。..... 10804

**社會保障基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺  
及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 10805

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

公告一則，關於“第6號工程——賽車大樓維修及  
臨時車房安裝——第六十二屆澳門格蘭披治大  
賽車”的判給的行政程序。..... 10805

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於“蘇亞利斯博士大馬路行人天橋  
建造工程”的公開招標。..... 10807

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

為填補輕型車輛司機一缺及勤雜人員（外勤助理  
員範疇）八缺入職開考的應考人最後成績表。 10809

**海事及水務局佈告：**

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 10812

將若干權限授予及轉授予代副局長及多名主管。 10812

**郵政局佈告：**

將若干權限授予及轉授予兩名副局長及多名主管。 10821

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-  
mento de várias vagas. .... 10781

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Em-  
preitada das obras de acabamento dos laboratórios  
do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Ma-  
teriais, localizados no rés-do-chão e no 1.º andar do  
edifício de Investigação científica N23 da Universida-  
de de Macau». .... 10781

Aviso sobre a alteração do plano de estudos de vários  
cursos de licenciatura. .... 10783

Aviso sobre a alteração da designação, em português,  
da disciplina da educação holística «Aprendizagem  
Experiencial para os Novos Alunos», para «Apre-  
ndizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro  
Ano». .... 10804

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos apro-  
vados na prova de conhecimentos e admitidos à  
entrevista profissional do concurso de ingresso, para o  
preenchimento de uma vaga de operário qualificado,  
área de carpintaria. .... 10804

**Fundo de Segurança Social:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos  
de acesso, para o preenchimento de duas vagas de  
adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico  
especialista. .... 10805

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Anúncio referente ao procedimento administrativo para  
adjudicação da empreitada «Obra n.º 6 – Conserva-  
ção do Edifício do Grande Prémio, instalações nas  
coberturas e instalações das garagens provisórias  
para o 62.º Grande Prémio de Macau». .... 10805

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio referente ao concurso público para «Emprei-  
tada de construção de passagem superior para peões  
na Av. Doutor Mário Soares». .... 10807

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos  
de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de  
motorista de ligeiros e oito de auxiliar, área de auxi-  
liar de campo. .... 10809

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,  
para o preenchimento de uma vaga de técnico espe-  
cialista. .... 10812

Delegação de competências no subdirector, substituto, e  
em várias chefias. .... 10812

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Delegação de competências nos dois subdirectores e em  
várias chefias. .... 10821



**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（燃氣範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。 ... 10825

**建設發展辦公室佈告：**

為填補首席高級技術員兩缺（土木工程範疇一缺及建築設計範疇一缺）晉級開考的應考人成績表。 ..... 10825

**電信管理局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 10826

**環境保護局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 10827

**能源發展辦公室佈告：**

為填補首席翻譯員兩缺晉級開考的應考人成績表。 10827

**運輸基建辦公室佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 10827

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 10829

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）五缺入職開考的投考人臨時名單。 ..... 10830

**公證署公告及其他公告**

台灣逢甲大學澳門校友會——章程。 ..... 10831

澳門早期療育學會——章程。 ..... 10832

藝術之友協會——章程。 ..... 10833

澳門多媒體及動畫創作協會——章程。 ..... 10834

澳門三育校友會——章程。 ..... 10835

澳珠文化產業協會——章程。 ..... 10836

世界華人社團交流協會——章程。 ..... 10837

港澳台中國畫學會——章程。 ..... 10838

澳門國際形象專業人員協會——章程。 ..... 10840

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gás. .... 10825

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal (uma vaga na área de engenharia civil e uma na área de arquitectura). .... 10825

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 10826

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10827

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal. .... 10827

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 10827

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10829

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 10830

**Anúncios notariais e outros**

Associação dos Antigos Alunos da Universidade Feng Chia de Taiwan em Macau. — Estatutos. .... 10831

Macau Society of Early Intervention. — Estatutos. .... 10832

Associação dos Amigos de Arte. — Estatutos. .... 10833

Associação de Multimédia e Criação de Desenho Animado. — Estatutos. .... 10834

Macao Sam Yuk Alumni Association. — Estatutos. .... 10835

Associação de Indústrias Culturais entre Macau e Zhuhai. — Estatutos. .... 10836

Associação de Intercâmbio Mundial das Comunidades Chinesas. — Estatutos. .... 10837

港澳台中國畫學會. — Estatutos. .... 10838

Macau Associação de Imagem Consultor Internacional. — Estatutos. .... 10840

聖母方濟各傳教會——章程。.....	10841	Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora. — Estatutos. ....	10841
澳門廢車回收業協會——章程。.....	10844	Associação de Reciclagem de Veículos de Macau. — Estatutos. ....	10844
澳門廣西法律文化交流會——章程。.....	10844	澳門廣西法律文化交流會. — Estatutos. ....	10844
澳門中醫藥學會——修改章程。.....	10845	Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	10845
中國澳門自由搏擊聯盟——修改章程。.....	10846	Federação de Kickboxing de Macau-China. — Alteração dos estatutos. ....	10846
澳門歸僑總會——修改章程。.....	10847	Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	10847
Associação dos Proprietários do Teatro «D. Pedro V»——修改章程。.....	10848	Associação dos Proprietários do Teatro «D. Pedro V». — Alteração dos estatutos. ....	10848
友邦保險（國際）有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。.....	10849	AIA International Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....	10849
澳門電力股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	10854	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....	10854
葡萄牙商業銀行澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。.....	10860	Banco Comercial Português, S.A. Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....	10860

附註：印發二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	10338
營業場所名稱及標誌的保護。.....	10629
設計及新型的保護。.....	10629
發明專利延伸的保護。.....	10629
授權的發明專利的延伸。.....	10630
實用專利的保護。.....	10639

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	10338
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	10629
Protecção de desenho e modelo. ....	10629
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	10629
Extensão de patente de invenção concedida. ....	10630
Protecção de patente de utilidade. ....	10639

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 141/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項，以及第218/2003號行政長官批示第十款及十二月二十一第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a) 項和第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003 e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, e da alínea a) do n.º 1 e n.º 6 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式，委任梁潔盈赴澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職，為期兩年，可續期。

1. É nomeada Leong Kit Ieng, em regime de comissão eventual de serviço, pelo período de dois anos, renovável, para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra.

二、每月報酬相等於被委任人在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

三、本批示自該工作人員遞交報到憑證日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da entrega da Guia de Apresentação da trabalhadora junto da referida Delegação.

二零一五年五月二十八日

28 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 142/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2007號行政法規《漁業發展及援助基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2007 (Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca), o Chefe do Executivo manda:

一、委任羅鵠萍為漁業發展及援助基金行政管理委員會財政局代表之代任人，以代替譚麗霞。

1. É nomeada Lo Cheok Peng, como substituta do representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, em substituição de Tam Lai Ha.

二、上款委任的代任人的任期至二零一七年三月二十八日。

2. O mandato da substituta nomeada no número anterior termina no dia 28 de Março de 2017.

三、本批示自二零一五年五月一日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos no dia 1 de Maio de 2015.

二零一五年五月二十八日

28 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批示摘錄**

透過行政長官二零一五年五月五日批示：

盧麗卿——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，其擔任行政長官辦公室顧問的定期委任續期，由二零一五年七月三十一日至二零一六年十二月十九日。

二零一五年五月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Maio de 2015:

Lo Lai Heng, assessora deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 31 de Julho de 2015 a 19 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Maio de 2015. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**政府總部輔助部門****批示摘錄**

透過簽署人二零一五年四月三十日之批示：

黃錦華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門任職之編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一五年五月二十日起生效。

透過簽署人二零一五年五月十一日之批示：

馮文康——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第五職階技術工人，薪俸點200點，自二零一五年六月六日起生效。

透過辦公室代主任二零一五年五月十八日之批示：

李貴勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門任職之編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一五年六月七日起生效

二零一五年六月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Wong Kam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despacho da signatária, de 11 de Maio de 2015:

Fong Man Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Junho de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 18 de Maio de 2015:

Lei Kuai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Junho de 2015. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**行政法務司司長辦公室****第 37/2015 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“卓科數碼系統通訊有限公司”簽訂為行政公職局提供數碼閉路電視錄影系統保養服務的合同。

二零一五年六月四日

行政法務司司長 陳海帆

**第 38/2015 行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安富利電腦服務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供IBM軟件支援服務的合同。

二零一五年六月四日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年六月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

**經濟財政司司長辦公室****第 101/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 37/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas digitais de circuito fechado de televisão e de gravação de imagens à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «DC Sistemas Digital Comunicações Limitada».

4 de Junho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

**Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 38/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «serviços da assistência do software IBM» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com «Avnet Computer Service (Macau) Limited».

4 de Junho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 101/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在統計暨普查局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長楊名就：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；
- (五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 簽署計算及結算統計暨普查局人員服務時間的證明文件；
- (十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十一) 批准統計暨普查局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- (十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Ieong Meng Chao, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento;
- 7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;
- 9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與統計暨普查局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在統計暨普查局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與統計暨普查局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於統計暨普查局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對統計暨普查局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在統計暨普查局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在統計暨普查局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 批准澳門特別行政區常規及定期制作統計資料的發佈。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一五年四月二十四日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

25) Autorizar a divulgação dos dados estatísticos de produção regular e periódica relativos à Região Administrativa Especial de Macau.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 24 de Abril de 2015.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年五月二十九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年六月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

29 de Maio de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 63/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、授予交通事務局代局長鄭岳威有關權限，以便主持交通高等委員會的會議。

二、轉授予交通事務局代局長鄭岳威作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(五) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准交通事務局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准交通事務局人員的缺勤解釋；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É delegada no director, substituto, dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, Chiang Ngoc Vai, a competência para presidir às reuniões do Conselho Superior de Viação.

2. São subdelegadas no director, substituto, dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, Chiang Ngoc Vai, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;



- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 簽署計算及結算交通事務局人員服務時間的證明文件；
- (十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十二) 批准交通事務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十三) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；
- (十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與交通事務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在交通事務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十九) 批准提供與交通事務局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣捌拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (二十一) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- 11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;
- 15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- 18) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, até ao montante de \$800 000,00 (oitocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

(二十二) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十三) 批准將被視為對交通事務局運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在交通事務局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十五) 在交通事務局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十六) 按照(二十)項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程；

(二十七) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十八) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十九) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十) 在工程及取得財貨和勞務的程序方面，以澳門幣一千八百萬元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以澳門幣九百萬元為限：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同；

(三十一) 就有礙車輛或行人正常通行的公共道路使用發出許可；

(三十二) 核准公共承攬工程的工作計劃。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

23) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

26) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 20), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

27) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

28) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

29) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

30) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$18 000 000,00 (dezoito milhões patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, ao montante de \$9 000 000,00 (nove milhões patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

31) Emitir autorização para a utilização das vias públicas quando essa utilização seja susceptível de afectar o trânsito normal de veículos ou de peões;

32) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgar adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、獲轉授權人自二零一五年五月十三日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年五月二十九日

運輸工務司司長 羅立文

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年五月二十日起，以定期委任方式續任黃穗文為海事及水務局局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十八日作出的批示：

應行政公職局第一職階一等翻譯員陳慧要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一五年六月九日起終止其在本辦公室之徵用，並於同日返回原部門。

二零一五年六月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

### 審 計 署

#### 聲 明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及第二十四條第二款之規定，茲聲明鄭桂垣在本署擔任資訊處處長之定期委任，應其要求，於二零一五年五月三十日終止，並返回原職位，擔任本署人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一五年六月四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 13 de Maio de 2015.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

29 de Maio de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2015:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015:

Chan Wai, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, a partir de 9 de Junho de 2015, regressando no mesmo dia ao seu serviço de origem.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Kuai Wun, cessou, a seu pedido, a partir de 30 de Maio de 2015, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Informática deste Comissariado, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 30 de Maio de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 4 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海 關

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第 33/2002 號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制一等關員馮志顯，編號 25901，由二零一五年五月二十五日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十一日所作的批示：

根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第十五條及第十七條，第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的成績名單中合格應考人——盧奮及區偉麟，為澳門海關文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一五年六月二日於海關

副關長 冼栢球

## 立 法 會 輔 助 部 門

## 議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一五年五月四日議決如下：

根據第 23/2011 號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任陳慧及馮貴華擔任本會輔助部門人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

立法會執行委員會於二零一五年五月十八日議決如下：

余文暉——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及按照第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，自二零一五年七月十六日起生效。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2015:

Fong Chi Hin, verificador de primeira alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança — em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, vigente, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, desde 25 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2015:

Lou Fan e Ao Wai Lon, candidatos classificados no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2015, II Série, de 4 de Março — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 15.º e 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Junho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2015:

Chan Wai e Fong Kuai Wa — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, na redacção vigente.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Maio de 2015:

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2015.

Alberto Xequê do Rosário——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第二職階二等技術員的編制外合同續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

鄧春蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階二等技術員的編制外合同續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

袁敏娜及葉文珠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一五年七月一日及七月十四日起生效。

陳一恬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，自二零一五年七月十二日起生效。

二零一五年六月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Alberto Xequê do Rosário – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Tang Chon Lan – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Un Man No e Ip Man Chu – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Julho e 14 de Julho de 2015, respectivamente.

Chan Iat Tim – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Junho de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條，經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第一百五十名及第一百五十二名的應考人盛明珠及黃嘉雯，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期六個月，自二零一五年六月十五日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Maio de 2015:

Seng Meng Chu e Wong Ka Man, candidatas classificadas em 150.º e 152.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de seis meses, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2015.

摘錄自終審法院院長於二零一五年六月三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條，經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第四百九十五名的應考人陳少珊，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期六個月，自二零一五年六月十五日起生效。

### 聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階一等技術輔導員王敏燕，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一五年六月十五日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一五年六月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### 檢 察 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月十八日的批示：

陸穎欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年四月十六日起轉為第二職階二等技術輔導員。

麥永泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年七月一日起續期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月二十七日的批示：

周建華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年六月十三日起續期一年。

卓關田——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年七月一日起續期一年。

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Junho de 2015:

Chan Sio San, candidata classificada em 495.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Man In, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 15 de Junho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 3 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Maio de 2015:

Lok Weng Ian — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2015.

Mak Veng Chun Jose — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2015:

Chao Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2015.

Cheok Kuan Tin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

摘錄自檢察長於二零一五年五月二十八日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用地圖繪製暨地籍局編制內人員劉素芬在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一五年六月一日起，為期一年。

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用博彩監察協調局編制內人員鄭志展在本辦公室擔任第一職階顧問督察，自二零一五年六月十九日起，為期一年。

鄧晶——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員的定期委任轉以編制外合同方式聘用，自二零一五年八月一日起，為期一年。

二零一五年六月四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 28 de Maio de 2015:

Lao Sou Fan, do quadro de pessoal da DSCC — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Chiang Chi Ching, do quadro de pessoal da DICJ — requisitado, pelo período de um ano, como inspector assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2015.

Tang Cheng — alterado o vínculo da comissão de serviço de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, para contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（資訊範疇）排名第十三名的應考人容嘉麒，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階首席技術員歐建業在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年七月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，以

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2015:

Iong Ka Kei, candidato classificado em 13.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 6 de Maio de 2015:

Au Kin Ip, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2015.

Por despacho do signatário, de 7 de Maio de 2015:

Chao Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de

附註形式修改周志豪在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160的薪俸，自二零一五年五月二日起生效。

二零一五年六月一日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第十三條第二款的規定，以定期委任方式委任梁少峰為行政公職局公職福利處處長，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——梁少峰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公職福利處處長一職。

#### 2. 學歷：

——1993年暨南大學法學學士（新聞學專業）。

#### 3. 工作經驗：

——2000年至2003年，臨時澳門市政局高級技術員；

——2003年至2007年，民政總署高級技術員；

——2007年4月16日至2015年6月14日，運輸工務司司長辦公室顧問。

按行政法務司司長於二零一五年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以附註形式修改黃麗芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員職級的薪俸點450點，自二零一五年四月二十三日起生效。

motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Abril de 2015:

Leong Sio Fong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 15 de Junho de 2015:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Leong Sio Fong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito (Especialização em Jornalismo) pela *Jinan University*, em 1993.

#### 3. Experiência profissional:

— De 2000 a 2003, como técnico superior da Câmara Municipal de Macau Provisória;

— De 2003 a 2007, como técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— De 16 de Abril de 2007 a 14 de Junho de 2015, como assessor do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Abril de 2015:

Vong Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2015.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改何秀麗在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員職級的薪俸點305點，自二零一五年四月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改鄭嘉茵、錢嘉敏及歐陽進傑在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一五年四月二十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務規劃及基礎建設處處長陳子健因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年八月四日獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第二職階主任翻譯員Luís Gabriel Batalha，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

二零一五年五月二十九日於行政公職局

代局長 高炳坤

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年五月二十一日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第二十四條第一款及第二款的規定，私人公證員Luís Filipe Nunes Neves de Oliveira學士重新擔任私人公證員職務。

二零一五年六月一日於法務局

代局長 梁葆瑩

Ho Sao Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2015:

Cheang Ka Ian, Chin Ka Man e Ao Ieong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015:

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2015:

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Maio de 2015. — O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Maio de 2015:

Licenciado Luís Filipe Nunes Neves de Oliveira, notário privado — reassume as suas funções de notário privado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

## 身 份 證 明 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按本局代副局長於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭瑞敏在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一五年六月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，自二零一五年六月二十六日起以附註形式修改林麗賢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，另將該合同自二零一五年六月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，鄭碧欣、趙康朗、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、勞文浩、吳子豪、吳志偉、伍雪儀、譚永慧及王丹尼在本局擔任第二職階首席技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，尹淑儀在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一五年六月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局編碼、有效暨文書處理科科長Ana Maria da Luz Cordeiro因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年八月二十日獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局接收、控制暨存檔科科長黃淑賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年八月二十日獲續期兩年。

二零一五年六月三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 19 de Maio de 2015:

Kwong Shui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2015.

Lam Lai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, a partir de 26 de Junho de 2015, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Junho de 2015.

Cheang Pek Ian, Chio Hong Long, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Sut I, Tam Weng Wai e Wong Tan Nei — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2015.

Wan Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2015.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2015:

Ana Maria da Luz Cordeiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Codificação, Validação e Expediente destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Wong Sok In — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Recepção, Controlo e Arquivo destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, Ao Ieong U.

**印務局****更正**

鑑於公佈於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“第一職階首席技術輔導員陳美怡……，由二零一五年六月十一日起生效。”

應改為：“第一職階首席技術輔導員陳美怡……，由二零一五年六月十日起生效。”

二零一五年六月三日於印務局

局長 杜志文

**IMPrensa OFICIAL****Rectificação**

Tendo-se verificado uma inexactidão do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Chan Mei I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão ..., a partir de 11 de Junho de 2015.»;

deve ler-se: «Chan Mei I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão ..., a partir de 10 de Junho de 2015.».

Imprensa Oficial, aos 3 de Junho de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**法律改革及國際法事務局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員黃震文的散位合同第三條款，自二零一五年五月十三日起轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點。

摘錄自局長於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫啓暉在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一五年七月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍珊珊在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一五年七月九日起續期一年。

二零一五年六月二日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Maio de 2015:

Wong Chan Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 15 de Maio de 2015:

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2015.

San San Ng da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Junho de 2015. — O Director, substituto, *Chou Kam Chon*.

**民政總署****批示摘錄**

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de despachos**

De acordo com o disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章	組	條	款	項			
	Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento – Compensação de encargos	100,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais – Compensação de encargos	66,000.00	
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	120,000.00	
1-01-3	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos – Compensação de encargos	40,000.00	
1-01-3	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos – Compensação de encargos	4,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	120,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	350,000.00	
1-01-3	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	170,000.00	
1-01-3	02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	750,000.00	
1-01-3	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	600,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	5,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	170,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,100,000.00	
4-03-0	02	03	03	00	99	其他 Outros	740,000.00	
1-01-3	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	3,000,000.00	
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação	260,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	700,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章	組	條	款	項			
	Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alin.			
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	2,000,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	300,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	930,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	73,000.00	
1-01-3	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	200,000.00	
1-01-3	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	930,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	132,000.00	
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	280,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	600,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	160,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	140,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	200,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	50,000.00	
1-01-3	07	01	00	00	00	土地 Terrenos	300,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	14,200,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	1,300,000.00	
						總額 Total	28,020,000.00	28,020,000.00

按本署管理委員會代主席於二零一五年四月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Abril de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

黃富權及袁德輝——建築及設備部第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月五日起生效。

衛生監督部：

鄧有榮——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年五月三日起生效；

謝瑞琮——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年四月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年四月二十一日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

湯榮華——園林綠化部第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一五年五月二十日起生效；

陳楚滿——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年六月一日起生效。

衛生監督部：

梁妙平——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月二十二日起生效；

李惠蓮——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一五年五月二十一日起生效。

環境衛生及執照部：

陳長盛及林細苟——第九職階勤雜人員，薪俸220點，皆自二零一五年五月二十日起生效；

冼彩燕——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年五月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年四月二十一日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第七職階勤雜人員高貴梳，獲准修改其散位合同第三條款，調整為同一職階第八職階，薪俸200點，自二零一五年五月十七日起生效。

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wong Fu Kun e Un Tak Fai, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SCEU, a partir de 5 de Maio de 2015.

Nos SIS:

Tang Iao Veng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Maio de 2015;

Che Soi Keng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2015 e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Tong Veng Va, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nos SZVJ, a partir de 20 de Maio de 2015;

Chan Cho Mun, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 1 de Junho de 2015.

Nos SIS:

Leong Mio Peng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Maio de 2015;

Lei Wai Lin, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Maio de 2015.

Nos SAL:

Chan Cheong Seng e Lam Sai Kao, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, ambos a partir de 20 de Maio de 2015;

Sin Choi In, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Maio de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2015 e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Kou Kuai Sou, auxiliar, 7.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2015.

按本署管理委員會主席於二零一五年四月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，行政輔助部第七職階勤雜人員李坤旺，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一五年五月十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

李子健——澳門藝術博物館第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年七月四日起生效；

李潤成——行政輔助部第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一五年七月四日起生效。

文化康體部：

姚孟詩——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年七月二十三日起生效；

姚惠芳——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年八月一日起生效。

財務資訊部：

伍耀德及江錦財——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一五年七月四日及七月十八日起生效；

李濤適——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

周泉——資訊處第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一五年七月三日起生效。

道路渠務部：

麥恆深及王鏡輝——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一五年七月十八日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2015 e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lei Kuan Wong, auxiliar, 7.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Chi Kin, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no MAM, a partir de 4 de Julho de 2015;

Lei Ion Seng, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nos SAA, a partir de 4 de Julho de 2015.

Nos SCR:

Io Mang Si, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 de Julho de 2015;

Io Wai Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Nos SFI:

Ng Io Tak e Kong Kam Choi, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 4 e 18 de Julho de 2015, respectivamente;

Lei Tou Sek, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Julho de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chao Chun, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, na DI, a partir de 3 de Julho de 2015.

Nos SSVMU:

Mak Hang Sam e Wong Keang Fai, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 18 de Julho de 2015;



梁蘇仔——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一五年七月四日起生效；

李德志——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一五年七月四日起生效；

歐陽秋、歐偉標、陳有根、周渭佳、何伙、鄭達強、劉華泉、李長有、李泉、吳錦權及鄧志和——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年七月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年四月三十日作出之批示，並於同年五月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，管理委員會第五職階輕型車輛司機何明超，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零一五年三月十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

龔德雄及鄭富成——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，分別自二零一五年六月二十六日及六月二十八日起生效；

顧新明——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年六月二十七日起生效；

李濟強——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年六月六日起生效；

黃炳貴——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年七月一日起生效；

黃華元、鄭富及吳根仔——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一五年六月三日起生效，其餘自二零一五年七月一日起生效；

梁潤萍——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月五日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Leong Sou Chai, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2015;

Lei Tak Chi, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2015;

Ao Ieong Chao, Ao Wai Pio, Chan Iao Kan, Chao Wai Kai, Ho Fo, Kuong Tat Keong, Lao Wa Chun, Lei Cheong Iao, Lei Chun, Ng Kam Kun e Tang Chi Wo, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 4 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Abril de 2015 e presente na sessão realizada em 8 de Maio do mesmo ano:

Luis Rudolfo Ho, motorista de ligeiros, 5.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 4 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kong Tak Hong e Kong Fu Seng, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 26 e 28 de Junho de 2015, respectivamente;

Ku San Meng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Junho de 2015;

Lei Chai Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Junho de 2015;

Wong Peng Kuai, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2015;

Wong Wa Un, Cheang Fu e Ng Kan Chai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Junho de 2015 para o primeiro, e 1 de Julho de 2015 para os restantes;

Leong Ion Peng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 5 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

周炳智——質量控制辦公室第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年七月七日起生效。

市民事務辦公室：

莫添——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年七月七日起生效；

趙健洲及蔡宇超——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一五年七月四日起生效；

關海池——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年七月十六日起生效。

建築及設備部：

鄧福賢——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年七月十五日起生效；

李長賢及黃成葉——第九職階勤雜人員，薪俸220點，皆自二零一五年七月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月六日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，技術輔助辦公室第一職階特級行政技術助理員羅桂梅，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一五年一月十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，許貴樂除外，為期六個月：

許貴樂——第三職階市政機構首席監督，薪俸210點，自二零一五年七月二十日起生效；

溫潤雄——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年七月十二日起生效；

鄭偉強、許國鍊及陳國團——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年七月八日、七月十三日及八月一日起生效。

Chou Ping Ge, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no GQC, a partir de 7 de Julho de 2015.

No GC:

Moc Tim, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Julho de 2015;

Chio Kin Chao e Choi U Chio, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 4 de Julho de 2015;

Kuan Hoi Chi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Julho de 2015.

Nos SCEU:

Tang Fok In, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Julho de 2015;

Lei Cheong In e Wong Seng Ip, como auxiliares, 9.º escalão, índice 220, ambos a partir de 22 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 6 de Maio de 2015 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Lo Kuai Mui, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 8 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Hoi Kuai Lok, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hoi Kuai Lok, como fiscal principal das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 20 de Julho de 2015;

Wan Ion Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 12 de Julho de 2015;

Cheang Wai Keong, Hui Kuok Lin e Chan Kuok Tun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 8, 13 de Julho e 1 de Agosto de 2015, respectivamente.

二零一五年六月三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Junho de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, Vong Iao Lek.

**退休基金會****決議摘錄**

按照行政管理委員會於二零一五年五月二十八日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Helena Cristina Minhava Afonso在本會擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一五年五月二十八日作出的批示：

(一) 民政總署第二職階特級技術稽查葉西霖，退休及撫卹制度會員編號126136，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一五年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

*權益歸屬比率的訂定*

按照行政法務司司長於二零一五年五月二十八日作出的批示：

政府總部輔助部門勤雜人員黎秀蘭，供款人編號6006785，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一五年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員Olga Manuela Ho，供款人編號6011940，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一五年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有

**FUNDO DE PENSÕES****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Maio de 2015:

Helena Cristina Minhava Afonso – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2015.

**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2015:

1. Ip Sai Lam, fiscal técnico especialista, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 126136 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 195 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

*Fixação das taxas de reversão*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2015:

Lay Siu Lan Olinda, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Olga Manuela Ho, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais»

權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

體育發展局行政技術助理員蘇郎二，供款人編號6016578，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

民政總署技術輔導員廖俊華，供款人編號6062596，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

勞工事務局督察湯榮柏，供款人編號6111180，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

建設發展辦公室高級技術員譚曉君，供款人編號6147826，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局主任醫生何照洪，供款人編號6158623，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其

ais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

João Álvaro Souza, assistente técnico administrativo do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6016578, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lio Chong Va, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062596, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tong Weng Pak, inspector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6111180, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Hio Kuan, técnica superior do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6147826, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Chao Hung, chefe de serviço dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6158623, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da

在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員馮家望，供款人編號6164372，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員陸詩慧，供款人編號6165077，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

科技委員會輕型車輛司機吳容根，供款人編號6030112，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

司法警察局技術輔導員陳國達，供款人編號6038903，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人甘玉璋，供款人編號6052043，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五

月廿九日，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Feng Jiawang, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6164372, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Si Wai, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6165077, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2015:

Ng Iong Kan, motorista de ligeiros do Conselho de Ciência e Tecnologia, com o número de contribuinte 6030112, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Kok Tat, adjunto-técnico da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6038903, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Kam Iok Cheong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052043, cancelada a inscrição no Regime de Previ-

月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員朱祝媚，供款人編號6052949，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員董義根，供款人編號6065218，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局技術稽查梁偉文，供款人編號6182451，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員陳倩儀，供款人編號6185671，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

## 更正

因本會文誤，就刊登於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第10164頁之批示摘錄中、葡文版本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Fatima Josefina da Cruz Wong”

dência em 15 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chu Chok Mei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052949, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tong I Kan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6065218, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Wai Man, fiscal técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6182451, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sin I, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6185671, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

## Rectificação

Por terem saído inexactas, por lapso deste Fundo, as versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho, a páginas 10164, se rectifica:

Onde se lê: «Fatima Josefina da Cruz Wong»

應改為：“Fatima Josefina da Cruz Vong”。

deve ler-se: «Fatima Josefina da Cruz Vong».

二零一五年六月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 4 de Junho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年四月一日之批示：

謝翠君——根據第14/2009號法律第十二條，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第九十一名的投考人，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十五日之批示：

戴建業碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長之定期委任獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十七日之批示：

林有信碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一五年六月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月三十日之批示：

陳詠達碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會展業及產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一五年六月八日起生效。

二零一五年六月一日於經濟局

局長 蘇添平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Che Choi Kuan, candidata classificada em 91.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Mestre Tai Kin Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2015:

Mestre Lam Iao Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2015:

Mestre Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Junho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Junho de 2015. —  
O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

## 財 政 局

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年四月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用劉智煒及文禮俊在本局擔任職務，為期六個月，分別自二零一五年五月十四日及五月二十六日起，職級為第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350點。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註方式修改姚桂鳳在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級行政技術助理員的薪俸點345的薪俸，自二零一五年五月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何佩華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一五年八月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，羅鵲萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共開支處處長的定期委任自二零一五年七月十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一五年五月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關志勇在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同自二零一五年六月一日起獲續期一年。

## 聲 明

本局第九職階技術工人Aureliano António Ritchie，因達年齡上限，故其散位合同於二零一五年六月二十三日起終止。

二零一五年六月三日於財政局

局長 江麗莉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2015:

Lao Chi Wai e Man Lai Chon — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2015 e 26 de Maio de 2015, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2015:

Chan Iu Kwai Fung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.<sup>a</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lo Cheok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 18 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Maio de 2015:

Kuan Chi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

## Declaração

Aureliano António Ritchie, operário qualificado, 9.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 23 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Junho de 2015.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.



**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一五年二月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改趙俊毅及駱嘉敏在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年二月十九日起改為擔任第二職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為240點。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改何建霞在本局擔任職務的編制外合同條款第三條款，改為收取第二職階首席技術輔導員的365點薪俸，由二零一五年四月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，馮鏡堅在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為540點，自二零一五年五月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款及第二十七條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何佩欣在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年，自二零一五年五月十八日起生效。

二零一五年六月二日於勞工事務局

代局長 劉偉明

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一五年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António da Luz Wong在本局擔任第一職階特級督察職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do director, substituto, de 24 de Fevereiro de 2015:

Chio Chon Ngai e Lok Ka Man — alterados os contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2015:

Ho Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2015:

Fong Keang Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2015:

Ho Pui Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Junho de 2015. — O Director, substituto, *Lau Wai Meng*.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2015:

António da Luz Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭華雄在本局擔任第四職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊海恩在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃素鈞及戴敏婷在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李潔珊編制外合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一五年六月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改庄寶治編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李金仲、譚嘉敏、Jerónimo Silveira de Souza、梁志威、徐穎雯、張炳禧、梁樹銘、洪綺雲、譚惠萍、張焯珍、波子、林靜、吳希偉、黃文傑、João Miguel de Oliveira da Rosa及馬志鋒，第一職階二等行政技術助理員的編制外合同獲續期一年，首位自二零一五年七月十三日、其餘自二零一五年七月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一五年七月一日起生效：

老如意、賈進樂、岑宛婷、陳永強、黃梁可慧、蘇光柏、蔡明亮、林朝蕙、趙美英及陳穎霖，第一職階特級行政技術助理員；

梁仲湄、蔡慧蘭、梁智豪、謝佩玲、葉兆佳、譚家敏、Cíntia Matias Xavier、Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos，第二職階首席行政技術助理員。

二零一五年五月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Chiang Wa Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Yeong Hoi Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 20 de Abril de 2015:

Wong Sou Kuan e Tai Man Ting — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2015:

Lei Kit San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2015.

Chong Pou Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2015:

Lei Kam Chong, Tam Ka Man, Jerónimo Silveira de Souza, Leong Chi Wai, Choi Weng Man, Cheong Peng Hei, Leong Su Meng, Hong I Wan, Tam Wai Peng, Cheung Cheok Chan, Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges, Lin Jing, Ng Hei Wai, Wong Man Kit, João Miguel de Oliveira da Rosa e Ma Chi Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 para o primeiro e 6 de Julho de 2015 para os restantes.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015:

Lou Iu I, Junero Alfredo da Costa Garcia, Sam Un Teng, Chan Wing Keung, Wong Leong Ho Wai, Sou Kong Pac, Choi Meng Leong, Lam Chio Wai, Chiu Mei Ieng e Chan Weng Lam, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão;

Lang Chong Mei, Choi Wai Lan, Avelino Zito Leong, Che Pui Leng, Yip Sio Kai, Tam Ka Man, Cíntia Matias Xavier e Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Maio de 2015. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改葉毅全、李健輝及林祖軒在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員薪俸點400的薪俸，自二零一五年四月三十日起生效。

二零一五年五月二十九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2015:

Ip Ngai Chun, Lei Kin Fai e Lam Chou Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2015.

Conselho de Consumidores, aos 29 de Maio de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**金融情報辦公室****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十三日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用樊嘉然在本辦擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期一年，自二零一五年七月七日起生效。

二零一五年六月四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Carlos Morgado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Junho de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第四十九名及

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Abril de 2015:

Loi Iok Lam e Hoi Kim Wai, candidatos classificados em 49.<sup>o</sup> e 50.<sup>o</sup> lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de

第五十名的應考人呂玉林及許劍偉，自二零一五年六月一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260，為期一年。

按照簽署人於二零一五年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一五年五月二十九日起確定委任郭買強擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年六月十日起，以附註方式修改本局與第二職階首席高級技術員（資訊範疇）馮啓明及孫振東簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），並收取薪俸點600之薪酬。

### 聲 明

本局散位合同第八職階技術工人陳建樂，因聲明願意退休而離職，由二零一五年六月一日起生效。

二零一五年六月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治 安 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月十九日作出的第98/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號294911陳志昌，由二零一五年三月二十八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十日作出的第101/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號169961李紹能，由二零一五年三月九日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, índice 260, área de informática, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2015:

Kwok Mi Keung — nomeado, definitivamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 29 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2015:

Fong Kai Meng e Sun Chan Tong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kin Lok, operário qualificado, 8.º escalão, contratado em regime de assalariamento, nestes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2015, de 19 de Maio de 2015:

Chan Chi Cheong, guarda de primeira n.º 294 911, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 28 de Março de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2015, de 20 de Maio de 2015:

Lee Sio Nang, guarda n.º 169 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十六日所作之第104/2015號批示：

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規第三條二款及第七條的規定，於二零一五年六月一日起開始，副警務總長編號113881，梁錫泉以定期委任方式，擔任治安警察局邊境檢查處處長，任期一年。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

#### 個人履歷

姓名：梁錫泉 職級：副警務總長 編號：113881

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門科技大學法學碩士。

專業簡歷：

——於1988年至1990年期間，於一區警署工作；

——於1990年10月至1994年期間，修讀警官培訓課程；

——於1995年至1996年期間，擔任出入境事務局關閘邊境站警司處署任處長；

——於1997年至2001年期間，擔任出入境事務局外國人事務警司處處長；

——於2002年至2003年期間，於出入境事務廳工作；

——於2004年至2005年期間，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於2005年5月至2008年期間，擔任出入境事務廳邊境檢查處處長；

——於2008年5月至2013年期間，於出入境事務廳工作，並擔任職務主管；

——於2014年1月，擔任出入境事務廳邊境檢查處處長；

——於2015年1月5日至今，於出入境事務廳工作，並擔任職務主管。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十六日所作之第105/2015號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2015, de 26 de Maio de 2015:

Leung Sek Chun, subintendente n.º 113 881 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### Curriculum Vitae

Nome: Leung Sek Chun Categoria: Subintendente N.º: 113 881

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Mestrado em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Esquadra n.º 1 (1988-1990);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Outubro de 1990-1994);

— Chefe interino do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (1995-1996);

— Chefe do Comissariado de Estrangeiros do Serviço de Migração (1997-2001);

— Prestou serviço no Serviço de Migração (2002-2003);

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (2004-2005);

— Chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração (Maio de 2005-2008);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração, desempenhando a função de chefia funcional (Maio de 2008-2013);

— Chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração (Janeiro de 2014);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração, desempenhando a função de chefia funcional (5 de Janeiro de 2015 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2015, de 26 de Maio de 2015:

Ku Keng Hin, subintendente n.º 106 961 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Materiais deste Corpo de Polícia, cessan-

法規的第三條二款及第七條的規定，於二零一五年六月一日起開始，副警務總長編號106961，古敬軒以定期委任方式，擔任治安警察局物力資源處處長職務，任期一年，並於同日開始自動終止原邊境檢查處處長職務。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

### 個人履歷

姓名：古敬軒 職級：副警務總長 編號：106961

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年至1998年期間，於特警隊特警處工作；

——於1998年2月至1999年期間，擔任特警隊特警處助理處長；

——於1999年3月至2005年期間，擔任資源管理廳人力資源處署任處長；

——於2005年5月，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於2005年9月至2007年期間，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處及路氹城邊境站警司處處長；

——於2007年4月至2013年期間，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於2014年1月，於出入境事務廳邊境檢查處工作，並擔任職務主管；

——於2015年1月5日至今，擔任出入境事務廳邊境檢查處處長。

二零一五年五月二十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

do automaticamente o desempenho da função de chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado:

### Curriculum Vitae

Nome: Ku Keng Hin Categoria: Subintendente N.º: 106 961

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (1996-1998);

— Chefe Adjunto da Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Fevereiro de 1998-1999);

— Chefe interino da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Março de 1999-2005);

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (Maio de 2005);

— Chefe dos Comissariados dos Postos Fronteiriços das Portas do Cerco e do Cotai do Serviço de Migração (Setembro de 2005-2007);

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (Abril de 2007-2013);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração, desempenhando a função de chefia funcional (Janeiro de 2014);

— Chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração (5 de Janeiro de 2015 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Maio de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以及

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2015:

Ho Keng Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,何景聰在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同,自二零一五年六月十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與吳作基及李家輝簽訂的編制外合同第三條款,自二零一五年四月三日起,更改為第二職階首席技術員,薪俸為現行薪俸表之470點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,林錦雲在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同,自二零一五年六月二十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,陳安琪在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同,自二零一五年七月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,劉嘉祺在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同,自二零一五年七月十一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年四月二十三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,龍淑雯及羅瑞芬在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年六月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第

ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Junho de 2015.

Ng Chok Kei e Lei Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Lam Kam Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Junho de 2015.

Chan On Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Lau Ka Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2015:

Long Sok Man e Lo Soi Fan — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Junho de 2015.

Ieong Sio Kun — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea

5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，楊少娟在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年六月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，古良海及周婉芳在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年六月二十三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳耀光在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年七月十三日起續期一年。

二零一五年六月三日於司法警察局

局長 周偉光

## 澳 門 監 獄

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月七日作出的批示：

楊渭榮，澳門監獄第一職階技術工人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

劉嘉麗、劉婉薇及張翠儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一五年七月三日、七月三十一日及八月一日起生效。

關沃光，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第

a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Ku Leong Hoi e Chao Yun Fong — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2015:

Chan Io Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Julho de 2015.

Polícia Judiciária, aos 3 de Junho de 2015. — O Director,  
Chau Wai Kuong.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2015:

Ieong Wai Weng, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Lao Ka Lai, Lao Un Mei e Cheong Choi I, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho, 31 de Julho, e 1 de Agosto de 2015, respectivamente.

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato



87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年七月四日起生效。

樊盈盈，澳門監獄第二職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月十日起生效。

劉仲棠及葉燕蘭，澳門監獄第三職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一五年七月十日及八月一日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月十一日起生效。

蔡小鳳，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月十一日起生效。

區敏珊，澳門監獄第三職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

歐陽家寧，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

施聰玲，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

羅翠瑛，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2015.

Fan Ieng Ieng, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2015.

Lao Chong Tong e Ip In Lan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2015, respectivamente.

Fok Hou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2015.

Choi Sio Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2015.

Au Man San, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Ao Ieong Ka Neng, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Si Chong Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e

二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月十二日作出的批示：

蕭勝光，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，自二零一五年六月八日起生效。

二零一五年六月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2015:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Junho de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示核准之衛生局二零一五財政年度本身預算之第一次修改：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
4-01-0	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	440,000.00	
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	440,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
4-01-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	2,000,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	2,000,000.00	
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	9,000,000.00	
	02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
4-01-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	5,500,000.00	
4-01-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	1,000,000.00	
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	7,500,000.00	
4-01-0	02	03	06	00		招待費 Representação	300,000.00	
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	5,000,000.00	
	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
4-01-0	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,000,000.00	
4-01-0	02	03	09	00	99	其他 Outros		13,450,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	18,000,000.00	
	04	04	00	00		外地 Exterior		
	04	04	00	00	99	其他 Outras		
4-01-0	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	150,000.00	
	05	03	00	00		返還 Restituições		
	05	03	00	00	99	其他 Outras		
4-01-0	05	04	00	00		雜項 Diversas	2,000,000.00	
	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		
總額 Total						33,890,000.00	33,890,000.00	

二零一五年五月二十九日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2015. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自局長於二零一五年三月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階一等高級技術員徐家俊，自二零一五年四月三日起生效；

第一職階一等高級技術員馬柏芝，自二零一五年四月二十六日起生效；

第一職階一等高級技術員駱乾斌、袁景全及黃亞發，自二零一五年五月一日起生效；

第二職階二等技術員蘇詠琦，自二零一五年四月二十四日起生效；

第三職階特級技術輔導員劉杏婷，自二零一五年五月一日起生效；

第二職階一等技術輔導員梁艷明，自二零一五年四月十三日起生效；

第二職階一等技術輔導員郭燕玲，自二零一五年四月二十日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Ka Chon, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2015;

Ma Pak Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2015;

Lok Kin Pan, Un Keng Chun e Wong Ah Fat, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2015;

Sou Weng Kei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2015;

Lau Hang Teng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2015;

Leong Im Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2015;

Kuok In Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

第一職階一等技術輔導員高梓傑，自二零一五年四月十七日起生效；

第一職階一等技術輔導員潘惠詩及黃敏嫻，自二零一五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一等高級技術員歐淑芳，自二零一五年四月十七日起生效；

第一職階一等技術輔導員薛新琳，自二零一五年四月十七日起生效；

第一職階一等技術輔導員陳顯貴及黃雅琳，自二零一五年五月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等高級技術員辛孟曦的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等高級技術員陳靜靜的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年四月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員徐穎彤的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員李純映的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，甘穎欣及關淑華在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十四日起生效。

Kou Chi Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2015;

Poon Vai Si e Wong Man Han, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ao Sok Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2015;

Sit San Lam, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2015;

Chan Hin Kuai e Wong Nga Lam, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

San Mang Hei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2015.

Chan Cheng Cheng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

Choi Weng Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2015.

Lei Son Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2015.

Kam Weng Ian e Kuan Sok Peng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員馮衛珍、何文靜嫻、何梅麗、高錦雲及黎勿齊的散位合同獲續期一年，自二零一五年四月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階一等高級技術員唐小瑩，自二零一五年四月二十六日起生效；

第一職階二等高級技術員李始安，自二零一五年四月八日起生效；

第二職階一等技術輔導員甘穎欣及關淑苹，自二零一五年四月二十日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁家琪，自二零一五年四月十七日起生效；

第一職階二等技術輔導員潘慧珊，自二零一五年四月四日起生效；

第一職階二等技術輔導員盧慧詩，自二零一五年四月八日起生效；

第一職階二等技術輔導員李美芳，自二零一五年四月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員黃碧玲，自二零一五年四月二十九日起生效；

第一職階二等技術輔導員梁咏梅，自二零一五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一等高級技術員吳彥珍，自二零一五年四月二十六日起生效；

第一職階二等高級技術員李俊禧，自二零一五年四月二十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員歐陽冠強，自二零一五年四月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員夏艷萍，自二零一五年四月二十日起生效；

Fong Wai Chan, Ho Man Cheng Han, Ho Mui Lai, Kou Kam Wan e Lai Mat Chai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tong Sio Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2015;

Lei Chi On, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2015;

Kam Weng Ian e Kuan Sok Peng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

Leong Ka Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2015;

Pun Wai San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2015;

Lou Wai Si, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2015;

Lei Mei Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2015;

Wong Pek Leng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2015;

Leong Veng Mui, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng In Chan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2015;

Lei Chon Hei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2015;

Ao Ieong Kun Keong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ha Im Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

第三職階二等護理助理員陳惠娟、鄒飛鳳、徐靜佩、何利財、劉桂玉、施麗歡、黃珍妮及王琮蓮，自二零一五年四月二日起生效；

第四職階二等護理助理員陳貴枝，自二零一五年四月四日起生效；

第四職階二等護理助理員廖國珍，自二零一五年四月十二日起生效；

第四職階二等護理助理員梁英文，自二零一五年四月十三日起生效；

第五職階二等護理助理員陳惠儀，自二零一五年四月六日起生效；

第五職階二等護理助理員吳美燕，自二零一五年四月十日起生效；

第五職階二等護理助理員布麗芳，自二零一五年四月十八日起生效；

第五職階二等護理助理員賴麗儀及梁慧芝，自二零一五年四月二十日起生效；

第六職階二等護理助理員鄭永恆及黃肇偉，自二零一五年四月十四日起生效；

第六職階二等護理助理員盧嘉濱，自二零一五年四月二十日起生效；

第三職階一般服務助理員王小玲，自二零一五年四月二日起生效；

第三職階一般服務助理員蕭永隆，自二零一五年四月十一日起生效；

第三職階一般服務助理員甘烏妹，自二零一五年四月十六日起生效；

第三職階一般服務助理員周惠霞，自二零一五年四月二十三日生效；

第三職階一般服務助理員何艷愛，自二零一五年四月二十七日起生效；

第四職階一般服務助理員李蓮生，自二零一五年四月二十一日起生效；

第五職階一般服務助理員崔楊娣，自二零一五年四月十二日起生效；

第五職階一般服務助理員呂惠嫻，自二零一五年四月十七日起生效；

Chan Vai Kun, Chao Fei Fong, Choi Cheng Pui, Ho Lei Choi, Lao Kuai Lok, Si Lai Fun, Wong Chan Ngo e Wong Keng Lin, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2015;

Chan Kuai Chi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2015;

Lio Kuok Chan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2015;

Leong Ieng Man, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2015;

Chan Vai I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2015;

Ng Mei In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2015;

Pou Lai Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2015;

Lai Lai I e Leong Wai Chi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

Kuong Weng Hang e Vong Jose, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2015;

Lou Ka Pan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

Wong Sio Leng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2015;

Siu Weng Long, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2015;

Kam Wu Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2015;

Chao Wai Ha, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2015;

Ho Im Oi, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2015;

Lei Lin Sang, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2015;

Choi Ieong Tai, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2015;

Loi Wai Han, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2015;

第六職階一般服務助理員何偉文、關全、李國華、李玉祥及黃龍才，自二零一五年四月十六日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭鐵君及何偉民，自二零一五年四月二十日起生效；

第六職階一般服務助理員高少霞，自二零一五年四月二十九日起生效；

第七職階一般服務助理員陳淑芬、劉禮然、梁章孔及梁建源，自二零一五年四月十四日起生效；

第七職階一般服務助理員Madeira, Sofia Gregorio，自二零一五年四月二十七日起生效；

第七職階一般服務助理員鄭玉英，自二零一五年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員李妙玲的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年三月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員鄺艷蘭及黃金橋的散位合同獲續期一年，自二零一五年四月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林佳勤、麥耀昇、黃志杰及鄭美玲在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蘇健敏在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之

Ho Wai Man, Kuan Chun, Lei Kuok Wa, Li Iok Cheong e Wong Long Choi, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2015;

Chiang Tit Kuan e Ho Vai Man, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

Kou Sio Ha, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2015;

Chan Sok Fan, Lao Lai In, Leong Cheong Hong e Leong Kin Un, como auxiliares de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2015;

Madeira, Sofia Gregorio, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2015;

Chiang Iok Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Março de 2015:

Lei Mio Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Março de 2015:

Kuong Im Lan e Wong Kam Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Lam Kai Kan, Mak Io Seng, Wong Chi Kit e Kuong Mei Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sou Kin Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi Iok Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à ca-



規定，徐鈺晶在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，尹家偉在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員陳正明的散位合同續期，由二零一五年四月十一日起續約至二零一六年四月四日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，陳正明在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一五年四月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員何美燕的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員梁少麗的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員陳紫君及王詩明，自二零一五年四月四日起生效；

第一職階二等技術輔導員黃婉雯，自二零一五年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員張秀春，自二零一五年四月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員余嘉茵，自二零一五年四月二十二日起生效。

tegoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2015.

Van Ka Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2015.

Chan Vicente, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, de 11 de Abril de 2015 a 4 de Abril de 2016, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Chan Vicente, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Abril de 2015.

Ho Mei In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2015.

Leong Sio Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Chi Kuan e Wong Si Meng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2015;

Wong Un Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong Sao Chon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2015;

U Ka Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階重型車輛司機區樹華，自二零一五年四月十三日起生效；

第一職階重型車輛司機姚吾華及黃偉文，自二零一五年四月二十日起生效；

第六職階技術工人彭智發，自二零一五年四月六日起生效；

第三職階技術工人鄭奕何，自二零一五年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階普通科醫生陳靜嫻，自二零一五年五月二十二日起生效；

專科培訓的實習醫生張暢、林美鳳、梁展雲、譚國華及溫泉，自二零一五年六月一日起生效；

第一職階顧問高級衛生技術員林梓建，自二零一五年五月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，譚劍華在本局擔任散位合同第七職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，梁智潮在本局擔任散位合同第七職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（二）項之規定，呂妙仙在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一五年四月十二日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ao Su Wa, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2015;

Io Ng Wa e Wong Wai Man, como motoristas de pesados, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

Pang Chi Fat, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2015;

Cheang Iek Ho, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Ching Han Maureen, como médica geral, 5.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2015;

Cheung Cheong, Lam Mei Fong, Leong Chin Wan, Tam Kuok Wa e Wan Chun, como internos do internato complementar, a partir de 1 de Junho de 2015;

Lam Chi Kin, como técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Tam King Va, motorista de pesados, 7.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 8.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Chi Chio, motorista de pesados, 7.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 8.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Mio Sin, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士陳嘉敏的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士梁棗蘭，自二零一五年五月十一日起生效；

第三職階一級護士黎灼君，自二零一五年五月二十五日起生效；

第二職階一級護士梁穎茵，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機林社權，自二零一五年五月二十二日起生效；

第六職階重型車輛司機梁澤輝，自二零一五年五月二十九日起生效；

第七職階技術工人林金發，自二零一五年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員彭玉華的散位合同續期，由二零一五年五月二十六日起續約至二零一五年九月十七日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員陳翠蘭的散位合同續期，由二零一五年五月七日起續約至二零一五年十月二日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員葉少葵及鄭嘉利，自二零一五年四月十三日起生效；

第一職階二等護理助理員郭煥有，自二零一五年四月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，李松江在本局擔任散位合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一五年三月二十五日起生效。

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Chou Lan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2015;

Lai, Josefina Cheok Kuan, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2015;

Leong Weng Ian, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam Se Kun, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2015;

Leong Chak Fai, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2015;

Lam Kam Fat, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2015:

Pang Iok Wa, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, no período de 26 de Maio de 2015 a 17 de Setembro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Chan Choi Lan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, no período de 7 de Maio de 2015 a 2 de Outubro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ip Sio Kuai e Kwong Ka Lei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2015;

Kuok Wun Iao, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Abril de 2015:

Lei Chong Kong, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按照二零一五年五月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄔穎恩第E-2030號及鄭可琦第E-2034號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年五月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃思麗——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2418。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消洪順家第M-1792號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳玉玲第W-0199號中醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

澳門恆康醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0335，其營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心K5，持牌人為陳偉龍，住所位於澳門燒灰爐街26號峰景花園2樓H室。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一五年五月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄧宏榮第E-2009號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

梁綺雯、張佩琪、陳利娟——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2419、E-2420、E-2421。

(是項刊登費用為 \$284.00)

方針、梁騰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2138、E-2139。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年六月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

Angelica Jimenez Recometa、鄭詠芝——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2422、E-2423。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Maio de 2015:

Wu Weng Ian e Cheng Ho Kei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2030 e E-2034.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Maio de 2015:

Wong Si Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2418.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Hong ShunJia — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1792.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Lok Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0199.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Hang Hong (Macau), situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, K5, Macau, alvará n.º AL-0335, cuja titularidade pertence a Chan Wai Long, com residência na Rua do Chunambeiro, n.º 26, Edf. Fung King Garden, 2.º andar H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Maio de 2015:

Tang Wang Weng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2009.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong I Man, Cheong Pui Kei e Chan Lei Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2419, E-2420 e E-2421.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fang Zhen e Leong Tang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2138 e M-2139.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Junho de 2015:

Angelica Jimenez Recometa e Cheang Weng Chi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2422 e E-2423.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一五年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

謝甦——應其要求，中止第W-0131號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃飛豹——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0516。

(是項刊登費用為 \$274.00)

羅敏珊——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0400。

(是項刊登費用為 \$274.00)

焦倩如、盧振然——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號分別是：T-0401、T-0402。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一五年六月四日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2015:

Che Sou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0131.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Fei Pau — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0516.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Man San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0400.

(Custo desta publicação \$274,00)

Chio Sin U e Lou Chan In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0401 e T-0402.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長二零一五年三月二十日批示：

應張彥君的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一五年三月二十七日批示：

盧淑敏——根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等技術員(會計/審計)，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年六月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一五年五月四日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一五年五月十三日起生效：

譚兆華及方玉嬋，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 20 de Março de 2015:

Cheong In Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Lou Sok Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (contabilidade/auditoria), índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2015:

Tam Sio Wa e Fong Iok Sim, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

摘錄自本局代局長二零一五年五月八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二、表二十及表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期：

區永樂，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一五年七月一日起至二零一五年十二月三十一日止；

李生南，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一五年七月一日起至二零一五年十二月三十一日止；

周翠芬及梁文博，第一職階技術工人，薪俸點為150，分別自二零一五年六月九日起至二零一五年十二月八日止及二零一五年六月九日起至二零一六年六月八日止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年五月十三日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins，自二零一五年六月二十日起轉為第十職階中學教育一級教師，薪俸點為720；

歐肇基，自二零一五年六月三十日起轉為第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490。

二零一五年六月四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘請蘇樂文在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年五月二十六日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 8 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ao Weng Lok, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, de 1 de Julho de 2015 a 31 de Dezembro de 2015;

Lei Sang Nam, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, de 1 de Julho de 2015 a 31 de Dezembro de 2015;

Chao Choi Fan e Leong Man Pok, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, de 9 de Junho de 2015 a 8 de Dezembro de 2015, e de 9 de Junho de 2015 a 8 de Junho de 2016, respectivamente.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 13 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins, para docente do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720, a partir de 20 de Junho de 2015;

Ao Sio Kei, para docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, a partir de 30 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Sou Lok Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, a partir de 26 de Maio de 2015, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, tendo cessado o contrato individual de trabalho e celebrado com este Instituto, a partir da mesma data.

Leong Cheng I e Chan Kit Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos

梁靜儀及陳杰康在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一五年五月二十六日及五月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化創意產業促進廳廳長陳炳輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年六月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局第三職階特級行政技術助理員王國輝獲批准享受長期無薪假，為期三年，自二零一五年六月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化活動廳廳長楊子健因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，羅惠琮在本局擔任職務的散位合同自二零一五年七月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一五年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

李漢傑及梁日輝——第一職階首席技術員，自二零一五年七月一日起生效；

尹兆莊及郭妙瑜——分別為第一職階首席技術員及第一職階一等技術員，自二零一五年七月二日起生效；

袁紹珊——第一職階一等高級技術員，自二零一五年七月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月一日作出的批示：

應Rosemary Barbara Turner的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一五年六月二十四日起予以解除。

二零一五年六月四日於文化局

局長 吳衛鳴

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 e 29 de Maio de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Chan Peng Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Junho de 2015.

Wong Kwok Fai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2015:

Leong Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Acção Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2015:

Lo Wai Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Hon Kit e Leong Iat Fai, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Wan Sio Chong e Kuok Mio U, como técnica principal, 1.º escalão, e técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, a partir de 2 de Julho de 2015;

Un Sio San, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2015.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2015:

Rosemary Barbara Turner — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 24 de Junho de 2015.

Instituto Cultural, aos 4 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**旅遊局****准照摘錄**

“金滿旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Turismo Ouro Lua Lda.”及英文名稱為“Goldmoon Travel Ltd.”，於二零一五年五月十三日獲發第0247號旅行社准照，旅行社名稱為“金滿旅遊有限公司”，葡文名稱為“Turismo Ouro Lua Lda.”及英文名稱為“Goldmoon Travel Ltd.”，位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓G座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

“新環亞旅行社有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens Novo Universo Asia Lda.”及英文名稱為“New Universal Asia Travel Agency Ltd.”，於二零一五年五月十三日獲發第0245號旅行社准照，旅行社名稱為“新環亞旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Novo Universo Ásia Lda.”及英文名稱為“New Universal Asia Travel Agency Ltd.”，位於澳門黑沙環馬路17號江海花園地下O座及閣仔。

(是項刊登費用為 \$441.00)

“澳亞國際旅行社有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens Macau Asia Internacional Limitada”及英文名稱為“Macau Asia International Travel Agency Limited”，於二零一五年五月二十六日獲發第0248號旅行社准照，旅行社名稱為“澳亞國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Macau Ásia Internacional Limitada”及英文名稱為“Macau Asia International Travel Agency Limited”，位於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心9樓“P”902號室。

(是項刊登費用為 \$509.00)

二零一五年六月三日於旅遊局

局長 文綺華

**體育發展局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

賈瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0247, em 13 de Maio de 2015, em nome da sociedade “金滿旅遊有限公司”, «Turismo Ouro Lua Lda.» em português e «Goldmoon Travel Ltd.» em inglês, para a agência de viagens “金滿旅遊有限公司”, «Turismo Ouro Lua Lda.» em português e «Goldmoon Travel Ltd.» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.º 258, Edifício «Praça Kin Heng Long», 22.º andar, bloco «G», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0245, em 13 de Maio de 2015, em nome da sociedade “新環亞旅行社有限公司”, «Agência de Viagens Novo Universo Asia Lda.» em português e «New Universal Asia Travel Agency Ltd.» em inglês, para a agência de viagens “新環亞旅行社有限公司”, «Agência de Viagens Novo Universo Ásia Lda.» em português e «New Universal Asia Travel Agency Ltd.» em inglês, sita na Estrada da Areia Preta n.º 17, Edifício «Kong Hoi», rés-do-chão «O» com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0248, em 26 de Maio de 2015, em nome da sociedade “澳亞國際旅行社有限公司”, «Agência de Viagens Macau Asia Internacional Limitada» em português e «Macau Asia International Travel Agency Limited» em inglês, para a agência de viagens “澳亞國際旅行社有限公司”, «Agência de Viagens Macau Ásia Internacional Limitada» em português e «Macau Asia International Travel Agency Limited» em inglês, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 600-E, Edifício «Centro Comercial First Nacional», 9.º andar «P», sala n.º 902, Macau.

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Junho de 2015.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Jia Rui — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.



黃雅琪、古美欣、李轉華及王萌萌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改李仲偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年五月六日起生效。

二零一五年六月五日於體育發展局

局長 戴祖義

Huang Yaqi, Ku Mei Ian, Lei Chun Wa e Wong Mang Mang – contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 27 de Maio de 2015:

Lei Chong Wai – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 5 de Junho de 2015. – O Presidente, *José Tavares*.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示核准之澳門理工學院二零一五財政年度第一次本身預算修改：

### 澳門理工學院二零一五財政年度第一次本身預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros		150,000.00
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		80,000.00
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		100,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	526,000.00	
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	544,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		740,000.00
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação		100,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	3,000,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		100,000.00
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros		100,000.00
						<b>資本開支 Despesas de capital</b>		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	800,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	3,500,000.00	
<i>總額 Total</i>						4,870,000.00	4,870,000.00	

二零一五年五月二十九日於澳門理工學院——代秘書長：趙家威

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Maio de 2015. — O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

### 旅遊學院

#### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

李家華，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一五年五月二十八日起生效。

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十八日之批示：

歐陽德，本學院第二職階一等公關督導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席公關督導員，由二零一五年六月一日起生效。

二零一五年六月四日於旅遊學院

代院長 甄美娟

### 社會保障基金

#### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年五月七日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Lei Ka Wa, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2015:

Ao Ieong Tak, assistente de relações públicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente de relações públicas principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Junho de 2015. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

### FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

#### Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Maio de 2015:

Iu Wai In e Leung Kam Yung, candidatas classificadas em 253.<sup>o</sup> e 365.<sup>o</sup> lugares, no concurso centralizado, área de apoio técni-

年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員一般行政技術輔助範疇成績名單中，排名第二百五十三名及第三百六十五名的合格投考人姚慧妍及梁金容以編制外合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

### 批示摘錄

摘錄自行政管理委員會代主席於二零一五年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

胡夏玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年七月二日起生效，薪俸點為350點；

姚嘉兒、黃寶漣及鄭子媽，第二職階一等技術輔導員，自二零一五年七月二日起生效，薪俸點為320點；

洪亦琪，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年七月二日起生效，薪俸點為305點；

蔡清報，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年七月四日起生效，薪俸點為305點；

何凱生，第一職階首席高級技術員，自二零一五年七月八日起生效，薪俸點為540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳綺玲，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年七月一日起生效，薪俸點為650點；

鄭達祺，第七職階輕型車輛司機，自二零一五年七月一日起生效，薪俸點為240點。

二零一五年六月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

### 文化基金

#### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一五年財政年度文化基金

co-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração, de 26 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wu Ha Leng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Julho de 2015;

Io Ka I Micaela, Wong Pou Lin e Kuong Chi In, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Julho de 2015;

Hong Iek Kei, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 2 de Julho de 2015;

Choi Cheng Pou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Julho de 2015;

Ho Hoi Sang, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 8 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan, Yee Ling Anna, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2015;

Cheang Tat Kei, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Julho de 2015.

Fundo de Segurança Social, 1 de Junho de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

### FUNDO DE CULTURA

#### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental

本身預算第一次修改、澳門藝術節獨立預算第一次修改、澳門藝術節獨立預算及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經由社會文化司司長二零一五年五月二十六日的批示許可：

do Fundo de Cultura, a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau, distribuição das verbas do orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau e orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referente ao ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio do mesmo ano:

### 文化基金本身預算第一次預算修改

#### 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	170,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	420,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		2,200,000.00
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	409,800.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		25,000.00
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio		50,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		191,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	44,500.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	120,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	76,600.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	342,500.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,069,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		938,250.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		112,500.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	375,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		4,635,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		90,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	95,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,610,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,445,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	80,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	8,270,300.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	125,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	737,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	2,274,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	4,555,900.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	215,000.00
04	01	05	00	36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	7,695,000.00
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	6,482,950.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	820,100.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	200,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	607,500.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	100,700.00
05	02	02	00	00	物料 Material	173,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	104,100.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	45,500.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公職金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	50,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	130,900.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	6,115,600.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,088,000.00	
					總額 Total	27,144,850.00	27,144,850.00

## 澳門藝術節獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-36》

## 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		60,000.00
05	04	00	00	98	偶然未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	60,000.00	
					總額 Total	60,000.00	60,000.00

## 澳門藝術節獨立預算

《04-01-05-00-36》

## Orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	15,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	90,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	30,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	8,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	80,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	330,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	210,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	550,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	140,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	20,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	6,001,500.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	7,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	100,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	6,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material	9,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	70,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	8,500.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	20,000.00
總額 Total						7,695,000.00

澳門國際音樂節獨立預算  
《04-01-05-00-38》

Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau  
«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	20,000.00



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,970,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,442,950.00
					總額 Total	6,482,950.00

二零一五年六月四日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 4 de Junho de 2015. — O Presidente, *Ung Vai Meng*.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一五年六月二日之批示：

一、委任王碧瑤（吳王碧瑤）替代周惠強以警察總局代表身份擔任澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期自二零一五年六月一日起至二零一六年十二月三十一日。

二、根據第292/2003號行政長官批示第八款，執行上款所指職務的每月報酬相當於澳門公共行政現行薪俸表100點的百分之八十的報酬。

二零一五年六月四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015:

1) Vong Pek Io (Ung Vong Pek Io) — nomeado representante dos Serviços de Polícia Unitários, em substituição do Chao Vai Keong, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir do dia 1 de Junho de 2015 e até ao dia 31 de Dezembro de 2016.

2) Ao abrigo do n.º 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, o exercício destas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 4 de Junho de 2015. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

## 旅遊危機處理辦公室

## 批示摘錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一五年四月八日作出的批示：

狄偉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 8 de Abril de 2015:

José Daniel Caldeira David — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

公室擔任第一職階首席技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一五年六月十五日生效。

二零一五年六月一日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2015.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, 1 de Junho de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十一日作出的批示：

應羅劍豐的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年六月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日作出的批示：

盧俊璇，第一職階特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年五月六日起，轉為第二職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

呂沛，第二職階二等技術員、鄧素群及程靄怡，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，由二零一五年五月十三日起，首位轉為第一職階一等技術員，最後兩位轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

何仲誠、冼洪輝及司徒振銳，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，由二零一五年五月十四日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Abril de 2015:

Lo Kim Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2015:

Lou Chon Sun, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 6 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2015:

Loi Pui, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, Tang Sou Kuan e Cheng Oi I, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão para o primeiro, e de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão para as duas últimas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Chung Shing, Sin Hong Fai e Si Tou Chan Ioi, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 14 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

許海岐及馮子豐，第二職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，分別自二零一五年五月十三日及五月十四日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年五月十一日作出的批示：

梁美蓮，第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年五月九日起，轉為第二職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年五月十二日作出的批示：

廖兆基，第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年七月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局公共建築廳廳長黃昭文及資訊處處長李永光因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，分別由二零一五年八月四日及八月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月十九日作出的批示：

區文慧，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年五月十六日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一五年六月三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Hoi Hoi Kei e Fong Chi Fong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 e 14 de Maio de 2015, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2015:

Leong Mei Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 9 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2015:

Lio Sio Kei, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Wong Chiu Man e Lei Weng Kuong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Edificações Públicas e da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 e 6 de Agosto de 2015, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2015:

Au Man Vai, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 16 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

鄭玉賢，自二零一五年七月一日起續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

蕭麗嫦，自二零一五年七月一日起續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

蔡惠賢，自二零一五年七月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

梁麗華，自二零一五年七月一日起續聘為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日及五月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

羅家頌，自二零一五年五月二十三日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330；

高丹宇，自二零一五年六月十四日起轉為第二職階首席翻譯員，薪俸點為565；

Lai Jiing Liang，自二零一五年六月十四日起轉為第二職階首席翻譯員，薪俸點為565；

陳淑華，自二零一五年六月二十六日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任趙鎮昌為本局副局長，自二零一五年六月三十日起至二零一五年十二月三十一日止。

二零一五年六月三日於郵政局

局長 劉惠明

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chiang Iok In, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Julho de 2015;

Sio Lai Seong Gabriela, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 1 de Julho de 2015;

Choi Wai In, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Julho de 2015;

Leong Lai Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 8 e 28 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lo Ka Chung, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 23 de Maio de 2015;

André das Dores Cordeiro, para intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 14 de Junho de 2015;

Lai Jiing Liang, para intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 14 de Junho de 2015;

Chan Sok Wa, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 26 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015:

Chiu Chan Cheong — renovada a comissão de serviço como subdirector dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 30 de Junho a 31 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Junho de 2015.  
— A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制內臨時委任之第一職階二等技術輔導員文禮俊，自其在財政局擔任第一職階二等技術員之日起，其在本局之職務自動終止。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一五年七月一日起其定期委任獲續任一年。

二零一五年六月三日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局人員擔任下列部門主管，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效：

陳華強擔任公共房屋廳廳長；

鄭錫林擔任准照及監察廳廳長；

李潔如擔任資訊及輔助廳廳長；

胡俊華擔任樓宇管理廳廳長；

繆燦成擔任經濟房屋及援助處處長；

伍祿梅擔任公共房屋監管處處長；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2015:

Man Lai Chon, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória do quadro de pessoal destes Serviços — cessa, automaticamente, funções nestes Serviços, a partir da data em que exerce funções como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, na Direcção dos Serviços Finanças, nos termos dos artigos 45.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2015:

Au Siu Mui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015:

O pessoal abaixo mencionado — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades neste Instituto, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas, a partir de 1 de Julho de 2015:

Chan Wa Keong, como chefe do Departamento de Habitação Pública;

Cheang Sek Lam, como chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização;

Lei Kit U, como chefe do Departamento de Informática e Apoio;

Vu Chon Va, como chefe do Departamento de Administração de Edifícios;

Mio Chan Seng, como chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio;

Ng Lok Mui, como chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública;

劉綺玲擔任樓宇管理支援處處長；

卓景賢擔任業務監察處處長；

甘小玲擔任資訊處處長；

張東遠擔任行政及財政處處長；

王世平擔任工程事務處處長；

蘇喜添擔任樓宇管理事務處處長；

伍蘭興擔任准照處處長。

二零一五年五月二十九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Lau I Leng, como chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios;

Chuck King Yin, como chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades;

Kam Sio Leng, como chefe da Divisão de Informática;

Cheong Tong In, como chefe da Divisão de Administração e Finanças;

Wong Sai Peng, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras;

Sou Hei Tim, como chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios;

Ng Lan Heng, como chefe da Divisão de Licenciamento.

Instituto de Habitação, aos 29 de Maio de 2015. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局交通管理廳廳長羅誠智因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月二日於交通事務局

代局長 鄭岳威

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Lo Seng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 公告

### Anúncio

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一五年六月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico administrativo dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Junho de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### 名單

### Lista

審計署於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公佈的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署編制內高級技術員第一職階首席高級技術員兩缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李楊.....	82.56
2.º 林文.....	81.11

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一五年五月二十九日審計長批示確認)

二零一五年五月二十九日於審計署

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Jeong.....	82,56
2.º Lam Man.....	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 29 de Maio de 2015).

Comissariado da Auditoria, aos 29 de Maio de 2015.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張艷霞

正選委員：首席高級技術員 馬麗平

首席高級技術員 鄭國祺

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

O Júri:

*Presidente:* Cheong Im Ha, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Ma Lai Peng, técnica superior principal; e

Kuong Kok Kei, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 海 關

### 名 單

按照刊登於二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本部門文職人員編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
謝文蘭.....	81.2

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公布日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月二十七日的批示認可)

二零一五年五月七日於海關

典試委員會：

主席：關務監督 江慧儀

委員：顧問翻譯員 鍾素新

顧問高級技術員(博彩監察協調局) 杜子柔

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

### 公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Man Lan.....	81,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2015).

Serviços de Alfândega, aos 7 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kong Wai Yi, comissária alfandegária.

*Vogais:* Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor; e

Tou Chi Iau, técnica superior assessora da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para trabalhadores contratados além do quadro na carreira de adjunto-técnico do



定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室編制外合同人員進行技術輔導員職程的普通晉級開考：

1. 第一職階首席特級技術輔導員一名；
2. 第一職階特級技術輔導員一名；
3. 第一職階首席技術輔導員一名。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

1. Um adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;
2. Um adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;
3. Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura do referido concurso se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicados no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Junho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Finança do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Junho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 個人資料保護辦公室

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## 名單

## Listas

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件及有限方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
梁綺雯.....	86.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一五年五月二十九日的批示確認)

二零一五年五月二十日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室副主任 楊崇蔚

委員：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 李敏濤

能源業發展辦公室首席高級技術員 黃美梨

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階首席技術員一缺，經刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件及有限方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
林建琪.....	81.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一五年五月二十九日的批示確認)

二零一五年五月二十日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室副主任 楊崇蔚

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Leong I Man .....	86,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2015).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais:* Lei Man Tou, técnica superior assessora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Wong Mei Lei, técnica superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Lam Kin Kei .....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2015).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

委員：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 李敏濤

教育暨青年局顧問高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$2,454.00)

*Vogais:* Lei Man Tou, técnica superior assessora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Lei Tin Weng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 454,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
曾文勝.....	86.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年五月十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

委員：蘇樹平

胡桂林

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

### 第4/2015號公開招標

為行政公職局提供“公務人員培訓中心管理服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一五年五月十八日的批示，行政公職局現

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Man Seng .....	86,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Cheong.

*Vogais:* Sou Su Peng; e

Wu Kuai Lam.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncios

### Concurso Público n.º 4/2015

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de condomínio do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2015,

為“公務人員培訓中心管理服務”，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正（\$100.00）影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的副本或於本局網頁 <http://www.safp.gov.mo/> 內免費下載。

是次招標方案的現場視察及解釋會安排於二零一五年六月十七日上午十時三十分，在澳門宋玉生廣場336至342號誠豐商業中心七樓公務人員培訓中心演講廳。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一五年六月十一日下午五時三十分前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交標書的截止時間為二零一五年六月二十九日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣捌萬圓正（\$80,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一五年六月三十日上午十時三十分在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室進行。

#### 第5/2015號公開招標

為行政公職局提供“公務人員培訓中心保安服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一五年五月十五日的批示，行政公職局現為“公務人員培訓中心之保安服務”，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正（\$100.00）影印

a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de condomínio do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

A inspecção dos locais de trabalho e sessão de esclarecimento deste concurso terão lugar no próximo dia 17 de Junho de 2015, pelas 10,30 horas, no auditório do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 7.º andar, Macau. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 11 de Junho de 2015, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Junho de 2015, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, entregando uma garantia bancária no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 30 de Junho de 2015, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau.

#### Concurso Público n.º 5/2015

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de segurança do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2015, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de segurança do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de

費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的副本或於本局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>內免費下載。

是次招標方案的現場視察及解釋會安排於二零一五年六月十七日上午九時三十分，在澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心七樓公務人員培訓中心演講廳。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一五年六月十一日下午五時三十分前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交投標書的截止時間為二零一五年六月二十四日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣肆萬捌千圓正(\$48,000.00)的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一五年六月二十五日上午十時三十分在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室進行。

二零一五年五月二十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

encargos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

A inspecção dos locais de trabalho e sessão de esclarecimento deste concurso terão lugar no próximo dia 17 de Junho de 2015, pelas 9,30 horas, no auditório do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 7.º andar, Macau. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 11 de Junho de 2015, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 24 de Junho de 2015, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, entregando uma garantia bancária no valor de \$ 48 000,00 (quarenta e oito mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 25 de Junho de 2015, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Palza, 4.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

## 身份證明局

### 公告

為填補身份證明局編制外合同任用的以下空缺，經二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處內，以供查閱：

一、編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro;

三、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺；

四、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

3. Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro;

4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal do quadro;

2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 法律改革及國際法事務局

### 公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos ser-

員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年六月二日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

viços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 民政總署

### 公告

為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年五月二十九日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

民政總署綜合服務中心內部裝修工程(中華廣場二樓)

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Maio de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

*Concurso público da empreitada de «Projecto de modificação do Centro de Serviços do IACM (Edifício China Plaza, 2.º andar)»*

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. 施工地點：澳門南灣大馬路804號澳門中華廣場二樓。
3. 承攬工程目的：辦公室裝修。
4. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣拾萬元正（\$100,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。  
截止日期及時間：二零一五年七月二日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。  
日期及時間：二零一五年七月三日，上午十時。  
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：  
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。  
有興趣者亦可於二零一五年六月二十三日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣\$300（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。
13. 工期：此工程之工期不得超過100天。

2. Local de execução da obra: Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza. 2.º andar.
3. Objecto da empreitada: projecto de modificação do escritório.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: MOP\$ 100,000 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163-r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 2 de Julho de 2015 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:  
Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza 6.º andar, no dia 3 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:  
O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.  
No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 23 de Junho de 2015, cópias do processo do concurso ao preço de \$300 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.
13. Prazo de execução da obra:  
O prazo de execução não poderá ser superior a 100 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.



## 14. 標書評核準則及其所佔之比重：

- 工程總造價及各項單價 ..... 70%；
- 合理工期..... 10%；
- 施工計劃：
- i. 工序的仔細度和建議..... 3%；
- ii. 工序之連貫關係..... 3%；
- iii. 施工計劃期的適用性及可行性 ..... 4%；
- 對類似工程之經驗 ..... 5%；
- 材料質量 ..... 5%。

15. 附加的說明文件：由二零一五年六月二十四日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年六月三日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 70%;
  - Prazo de execução razoável: 10%.
  - Plano de trabalhos:
  - i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;
  - ii. A interdependência das actividades elementares: 3%;
  - iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%.
  - Experiência em obras semelhantes: 5%;
  - Material: 5%.
15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir de 24 de Junho de 2015, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Junho de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## 經 濟 局

## 公 告

經濟局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單已張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

二零一五年五月二十九日於經濟局

典試委員會主席 Lília Maria dos Santos Rodrigues Dias

(是項刊登費用為 \$950.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no website desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Maio de 2015.

A Presidente do Júri, *Lília Maria dos Santos Rodrigues Dias*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

經濟局為填補以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯）二缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一五年六月四日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$950.00）

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52 (e também no *website* desta Direcção [www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo), clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁惠芳 .....	83.61
2.º 吳絲雨 .....	83.06
3.º 黃偉俊 .....	82.61
4.º 陳焯康 .....	82.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年五月二十二日經濟財政司司長批示確認）

二零一五年五月十九日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Wai Fong .....	83,61
2.º Ng Si U .....	83,06
3.º Wong Wai Chon .....	82,61
4.º Chan Wai Hong .....	82,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

委員：一等高級技術員 陳詠欣

首席技術員（教育暨青年局） 林思敏

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 高嘉儀.....	90.63
2.º 黃偉堂.....	87.13
3.º Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares.....	85.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年六月一日經濟財政司司長批示確認）

二零一五年五月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 馮小萍

委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員（候補）：首席顧問高級技術員（行政公職局） 朱耀安

（是項刊登費用為 \$2,581.00）

Vogais: Chan Veng Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Lam Sze Man, técnica principal da DSEJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kou Ka I.....	90,63
2.º Vong Vai Tong.....	87,13
3.º Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares.....	85,69

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Fong Sio Peng, chefe de divisão.

*Vogal:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

*Vogal suplente:* Chu Yiu On, técnico superior assessor principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

## 公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺；

督察職程第一職階首席督察一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月二日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年三月四日《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
郭漢林.....	83.78

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年五月六日於勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Hon Lam.....	83,78

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Maio de 2015.

典試委員會：

主席：處長 余桂生

委員：特級技術員 梁瑞雯

一等高級技術員 謝雯

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行督察職程第一職階一等督察一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年三月十一日《澳門特別行政區公報》第十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

郭愛琳..... 80.63

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十二日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年五月十五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席特級督察 關冠霞

委員：顧問督察 劉桂珠

首席技術員(司法警察局) 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員八缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年三月二十五日在《澳門特別行政區公報》第十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：分

1.º 孔碧鋒..... 83.89

2.º 方永傑..... 83.33

3.º 余淦鏞..... 82.89

O Júri:

*Presidente:* U Kuai Sang, chefe de divisão.

*Vogais:* Leong Soi Man, técnica especialista; e

Tse Man, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector para o pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

*Candidato aprovado:* valores

Kuok Oi Lam.....80,63

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kuan Kun Ha, inspectora especialista principal.

*Vogais:* Lao Kuai Chu, inspectora assessora; e

Cheang Van Si, técnica principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Hong Pek Fong..... 83,89

2.º Fong Veng Kit..... 83,33

3.º U Kam Pio..... 82,89

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
4.º 甄艷芳.....	82.78	4.º Ian Im Fong.....	82,78
5.º 翁俊傑.....	82.56	5.º Iong Chon Kit.....	82,56
6.º 鍾志江.....	82.11	6.º Chung David.....	82,11
7.º 何建宗.....	81.83	7.º Ho Kin Chong.....	81,83
8.º 梁永華.....	81.39	8.º Leong Weng Wa.....	81,39

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年五月二十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 丁倩勤

委員：首席高級技術員（教育暨青年局） 鄧偉強

首席高級技術員 李錫樵

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
趙俊毅.....	83.39

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年五月二十九日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳秤添

委員：首席顧問高級技術員 趙煒成

二等技術員（文化局） 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Teng Sin Kan, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Tang Wai Keong, técnico superior principal da DSEJ; e

Lei Seak Chio, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chio Chon Ngai.....	83,39

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ching Tim, técnico superior assessor.

*Vogais:* Chio Wai Seng, técnico superior assessor principal; e

Lau Fong I, técnica de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

**公告****Anúncio**

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年五月十三日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年五月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

**博 彩 監 察 協 調 局****DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****公告****Anúncio**

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制內人員進行普通晉級開考，以填補第一職階顧問督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年六月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, ao trabalhador do pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Junho de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一五年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2015

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	133,349,887,107.04	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	208,421,969,323.41
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	24,586,239,581.02
銀行結存	Depósitos e contas correntes	77,657,322,640.33	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	55,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	35,384,087,888.32	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	12,788,009,409.35
特別投資組合	Fundos discretionários	20,274,775,133.03	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	17,548,500,000.00
其他	Outras	33,701,445.36	其他 Outras responsabilidades	98,299,220,333.04
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	99,593,372,406.37	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	3,162.10
流通硬幣	Moeda metálica de troco	370,813,080.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,856,153.71	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	3,162.10
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	91,586,522.94
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	177,457.32	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	91,586,522.94
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	62,882,080.04	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	99,149,787,634.90	資本儲備 Reservas patrimoniais	25,616,917,188.32
其他資產	Outros valores activos	1,187,216,683.36	資本滾存 Dotação patrimonial	20,954,749,804.29
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣  
(Patacas)



澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

資產總計 Total do activo	234,130,476,196.77	一般儲備金 Reservas para riscos gerais	5,279,032,077.99
		盈餘 Resultado do exercício	-616,864,693.96
		負債總計 Total do passivo	234,130,476,196.77

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## 名單

## Lista

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：分  
林靄君..... 70,42

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月一日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年六月三日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 馬兆麟

委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 林盛開

博彩監察協調局首席高級技術員 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Lam Oi Kuan .....70,42

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2015).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 3 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ma Sio Lon, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogais:* Lam Seng Hoi, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Ng On Lou, técnica superior principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十四缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
1.º 盧少婷..... 82,50

Candidatos aprovados: valores  
1.º Lou Sio Teng ..... 82,50

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 蔣詠熙.....	81.61 a)	2.º Cheong Weng Hei .....	81,61 a)
3.º 王燦源.....	81.61 a)	3.º Wong Chan Un .....	81,61 a)
4.º 劉思恩.....	81.39 a)	4.º Lau Sze Yan .....	81,39 a)
5.º 李松開.....	81.39 a)	5.º Lei Chong Hoi .....	81,39 a)
6.º 方玉燕.....	81.11 a)	6.º Fong Lok In.....	81,11 a)
7.º 黃文櫻.....	81.11 a)	7.º Vong Man Ieng .....	81,11 a)
8.º 吳月桃.....	81.11 a)	8.º Ung Ut Tou.....	81,11 a)
9.º 陳志銳.....	81.11 a)	9.º Chan Chi Ioi.....	81,11 a)
10.º 李清儀.....	81.11 a)	10.º Lei Cheng I.....	81,11 a)
11.º 錢達誠.....	81.11 a)	11.º Chin Tat Seng.....	81,11 a)
12.º 余惠娟.....	81.11 a)	12.º U Wai Kun.....	81,11 a)
13.º 譚家欣.....	81.11 a)	13.º Tam Ka Ian.....	81,11 a)
14.º 毛日娥.....	81.11 a)	14.º Mou Iat Ngo .....	81,11 a)
15.º 盧偉堅.....	81.11 a)	15.º Lou Wai Kin.....	81,11 a)
16.º 胡金美.....	81.11 a)	16.º Wu Kam Mei.....	81,11 a)
17.º 鄭小燕.....	81.11 a)	17.º Cheang Sio In.....	81,11 a)
18.º 李雲.....	81.11 a)	18.º Lei Wan .....	81,11 a)
19.º 趙源福.....	81.11 a)	19.º Chio Un Fok.....	81,11 a)
20.º 何麗貞.....	81.11 a)	20.º Ho Lai Cheng.....	81,11 a)
21.º 譚繼業.....	80.00 a)	21.º Tam Kai Ip .....	80,00 a)
22.º 陳錦明.....	80.00 a)	22.º Chan Kam Meng .....	80,00 a)
23.º 鄧美玲.....	80.00 a)	23.º Tang Mei Leng.....	80,00 a)
24.º 陳哲勇.....	80.00 a)	24.º Chan Sek Iong .....	80,00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月二十九日批示確認)

二零一五年五月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 王映芳

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 李雪慧

教育暨青年局一等技術員 關志恆

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Ieng Fong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lei Sut Wai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 方貴安

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭榮輝

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員二十二缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十日內遞交。

二零一五年六月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kuai On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Vinte e dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 治安警察局

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## 名單

## Lista

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定,刊登有關二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程、音樂職程及機械職程之首席警員晉升課程錄取考試,經治安警察局局長於二零一五年六月四日確認的最後評核名單如下:

## 1. 合格者:

## 普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
警員	124031	羅潤華	10.5	1	
"	186951	梁兆偉	10.4	2	
"	330961	容日成	10.4	3	z)
"	156031	馮杰	10.4	4	
"	123011	何志能	10.2	5	
"	113021	林漢明	10.2	6	
"	123021	李志光	10.2	7	
"	149031	何海彬	10.2	8	
"	158031	程志樂	10.2	9	
"	141041	黃志堅	10.2	10	
一等警員	226941	陳健邦	10.1	11	
警員	135001	王哲昂	10.1	12	
"	115021	陳豪柏	10.1	13	
"	159031	梁偉星	10.1	14	
"	170031	梁俊傑	10.1	15	
"	131041	關金福	10.1	16	
"	229050	李春霞	10.1	17	
"	108031	何建東	10.0	18	
"	111031	張嘉偉	10.0	19	
"	140031	蘇得勝	10.0	20	
"	204041	吳國濠	10.0	21	
"	216050	譚敏怡	10.0	22	
一等警員	407921	何沛文	9.9	23	

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico e da carreira de mecânico do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, por homologação do comandante do CPSP, de 4 de Junho de 2015:

## 1. Candidatos aptos:

## Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
Guarda	124 031	Lo Ion Wa.....	10,5	1	
»	186 951	Leung Sio Wai.....	10,4	2	
»	330 961	Iong Iat Seng .....	10,4	3	z)
»	156 031	Fong Kit .....	10,4	4	
»	123 011	Ho Chi Nang .....	10,2	5	
»	113 021	Lam Hon Meng.....	10,2	6	
»	123 021	Lee Chi Kwong.....	10,2	7	
»	149 031	Ho Hoi Pan.....	10,2	8	
»	158 031	Cheng Chi Lok .....	10,2	9	
»	141 041	Wong Chi Kin .....	10,2	10	
Guarda de primeira	226 941	Chan Kin Pong .....	10,1	11	
Guarda	135 001	Wong Chit Ngong.....	10,1	12	
»	115 021	Chan Ho Pak.....	10,1	13	
»	159 031	Leung Wai Seng.....	10,1	14	
»	170 031	Leong Chon Kit.....	10,1	15	
»	131 041	Kuan Kam Fok .....	10,1	16	
»	229 050	Lei Chon Ha.....	10,1	17	
»	108 031	Ho Kin Tong .....	10,0	18	
»	111 031	Cheong Ka Wai.....	10,0	19	
»	140 031	Sou Tak Sen.....	10,0	20	
»	204 041	Ng Kwok Ho.....	10,0	21	
»	216 050	Tam Man I.....	10,0	22	
Guarda de primeira	407 921	Ho Pui Man.....	9,9	23	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
一等警員	138931	羅榮葱.....	9.9	24							
"	111941	江靜樺.....	9.9	25		Guarda de primeira	138 931	Lo Kai Chong .....	9,9	24	
"	125941	何志東.....	9.9	26							
"	114941	梁智衛.....	9.9	27		»	111 941	Kong Cheng Wa.....	9,9	25	
"	139941	吳華添.....	9.9	28		»	125 941	Ho Chi Tong.....	9,9	26	
"	201941	趙汝棠.....	9.9	29		»	114 941	Leong Chi Wai.....	9,9	27	
警員	190951	黃海山.....	9.9	30	z)	»	139 941	Ng Wa Tim .....	9,9	28	
"	259951	關子傑.....	9.9	31		»	201 941	Chio U Tong.....	9,9	29	
"	167961	梁建明.....	9.9	32		Guarda	190 951	Wong Hoi San .....	9,9	30	z)
"	202961	譚家健.....	9.9	33		»	259 951	Kuan Chi Kit.....	9,9	31	
"	266961	方正偉.....	9.9	34		»	167 961	Leong Kin Meng .....	9,9	32	
"	204971	謝立鋒.....	9.9	35		»	202 961	Tam Ka Kin.....	9,9	33	
"	118981	陳木新.....	9.9	36		»	266 961	Fong Cheng Wai .....	9,9	34	
"	144981	黎德鴻.....	9.9	37		»	204 971	Che Lap Fong .....	9,9	35	
"	144981	黎德鴻.....	9.9	37		»	118 981	Chan Mok San .....	9,9	36	
"	145981	鄭鑫源.....	9.9	38	z)	»	144 981	Lai Tak Hong.....	9,9	37	
"	191981	林國坤.....	9.9	39		»	145 981	Chiang Kam Iun .....	9,9	38	z)
"	115991	方輝.....	9.9	40		»	191 981	Lam Kuok Kuan.....	9,9	39	
"	124991	關李榮.....	9.9	41		»	115 991	Fong Fai .....	9,9	40	
"	125991	梁偉業.....	9.9	42		»	124 991	Kuan Lei Weng.....	9,9	41	
"	130991	何永佳.....	9.9	43		»	125 991	Leong Wai Ip .....	9,9	42	
"	140991	方曉風.....	9.9	44		»	130 991	Ho Weng Kai.....	9,9	43	
"	148991	冼偉強.....	9.9	45		»	140 991	Fong Hio Fong .....	9,9	44	
"	148991	冼偉強.....	9.9	45		»	148 991	Sin Wai Keong .....	9,9	45	
"	178991	鄭智義.....	9.9	46		»	178 991	Chiang Chi I.....	9,9	46	
"	185991	曾震羽.....	9.9	47		»	185 991	Chang Chan U .....	9,9	47	
"	197991	勞國基.....	9.9	48		»	197 991	Lou Kuok Kei .....	9,9	48	
"	205991	樊志雄.....	9.9	49		»	205 991	Fan Chi Hong.....	9,9	49	
"	220991	何亦康.....	9.9	50		»	220 991	Ho Iek Hong .....	9,9	50	
"	242991	吳志強.....	9.9	51		»	242 991	Ung Chi Keong.....	9,9	51	
"	253991	鄭朝師.....	9.9	52		»	253 991	Cheang Chio Si.....	9,9	52	
"	264991	梁偉業.....	9.9	53		»	264 991	Vicente Leong Carlos.....	9,9	53	
"	119011	余肇昇.....	9.9	54		»	119 011	U Siu Sing .....	9,9	54	
"	114021	胡琪昌.....	9.9	55		»	114 021	Wu Kei Cheong .....	9,9	55	
"	116021	鍾振南.....	9.9	56		»	116 021	Chong Chan Nam.....	9,9	56	
"	119021	李裕興.....	9.9	57		»	119 021	Lei U Heng.....	9,9	57	
"	131021	葉偉基.....	9.9	58		»	131 021	Ip Wai Kei.....	9,9	58	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
警員	132021	陳泉福.....	9.9	59							
"	104031	何家俊.....	9.9	60							
"	109031	李錦文.....	9.9	61		Guarda	132 021	Chan Chun Fok .....	9,9	59	
"	113031	蕭明俊.....	9.9	62		»	104 031	Ho Ka Chong .....	9,9	60	
"	118031	李炳霖.....	9.9	63		»	109 031	Lei Kam Man.....	9,9	61	
"	126031	蘇詠佳.....	9.9	64		»	113 031	Sio Meng Chon .....	9,9	62	
"	129031	李建邦.....	9.9	65		»	118 031	Lei Peng Lam.....	9,9	63	
"	138031	關佳威.....	9.9	66		»	126 031	Sou Weng Kai .....	9,9	64	
"	146031	王禧.....	9.9	67		»	129 031	Lei Kin Pong.....	9,9	65	
"	172031	譚一平.....	9.9	68		»	138 031	Kwan Kai Vai.....	9,9	66	
"	174031	何偉富.....	9.9	69		»	146 031	Wong Hei.....	9,9	67	
"	161031	梁錦昌.....	9.9	70		»	172 031	Tam Iat Peng .....	9,9	68	
"	160051	程啟泰.....	9.9	71	z)	»	174 031	Ho Wai Fu .....	9,9	69	
"	160051	程啟泰.....	9.9	71	z)	»	161 031	Leong Kam Cheong	9,9	70	
"	160051	程啟泰.....	9.9	71	z)	»	160 051	Cheng Kai Tai.....	9,9	71	z)
一等警員	360920	陳惠玲.....	9.8	72	z)	Guarda de primeira	360 920	Chan Wai Leng.....	9,8	72	z)
"	278931	梁偉忠.....	9.8	73		»	278 931	Leong Vai Chong .....	9,8	73	
警員	265951	鄒澤明.....	9.8	74		Guarda	265 951	Chao Chak Meng.....	9,8	74	
"	208961	潘世平.....	9.8	75		»	208 961	Poon Sai Peng .....	9,8	75	
"	312961	梁建生.....	9.8	76		»	312 961	Leong Kin Sang.....	9,8	76	
"	189971	伍永安.....	9.8	77		»	189 971	Ng Weng On.....	9,8	77	
"	153981	朱明活.....	9.8	78		»	153 981	Chu Meng Wut.....	9,8	78	
"	202981	潘永昌.....	9.8	79		»	202 981	Pun Weng Cheong....	9,8	79	
"	112991	唐偉業.....	9.8	80		»	112 991	Tong Wai Ip.....	9,8	80	
"	121011	Da Silva Xavier Juliano.....	9.8	81		»	121 011	Da Silva Xavier Julia- no.....	9,8	81	
"	140011	林福平.....	9.8	82		»	140 011	Lam Fok Peng.....	9,8	82	
"	107021	譚志遠.....	9.8	83		»	107 021	Tam Chi Un.....	9,8	83	
"	108021	陳偉祺.....	9.8	84		»	108 021	Chan Wai Kei.....	9,8	84	
"	121021	陳劍雄.....	9.8	85		»	121 021	Chan Kim Hong .....	9,8	85	
"	129021	郝建海.....	9.8	86		»	129 021	Kok Kin Hoi.....	9,8	86	
"	145031	周幸儀.....	9.8	87		»	145 031	Chao Hang I.....	9,8	87	
"	162031	馬俊傑.....	9.8	88		»	162 031	Ma Chon Kit .....	9,8	88	
"	108041	劉智通.....	9.8	89		»	108 041	Lau Chi Tung .....	9,8	89	
一等警員	183941	黃偉龍.....	9.7	90		Guarda de primeira	183 941	Wong Wai Long.....	9,7	90	
警員	144971	孔敏強.....	9.7	91		Guarda	144 971	Hong Man Keong.....	9,7	91	
"	198991	梁子祥.....	9.7	92		»	198 991	Leong Chi Cheong....	9,7	92	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	139001	黃成波.....	9.7	93							
"	135011	李星.....	9.7	94							
"	126021	陳偉強.....	9.7	95		Guarda	139 001	Wong Seng Po .....	9,7	93	
"	103041	張緯程.....	9.7	96		»	135 011	Lei Seng.....	9,7	94	
"	122041	盧志敏.....	9.7	97		»	126 021	Chan Wai Keong .....	9,7	95	
"	130041	何廣永.....	9.7	98		»	103 041	Cheong Wai Cheng ...	9,7	96	
"	224041	羅國峰.....	9.7	99		»	122 041	Lo Chi Man.....	9,7	97	
"	111051	梁建志.....	9.7	100		»	130 041	Ho Kuong Weng.....	9,7	98	
"	130051	黃嘉榮.....	9.7	101		»	224 041	Lo Kuok Fong.....	9,7	99	
"	185050	利麗平.....	9.7	102		»	111 051	Leong Kin Chi.....	9,7	100	
一等 警員	293921	伍錦知.....	9.6	103		»	130 051	Wong Ka Weng.....	9,7	101	
警員	136951	陳建庭.....	9.6	104		Guarda de pri- meira	293 921	Ng Kam Chi .....	9,6	103	
"	243991	林靜宇.....	9.6	105		Guarda	136 951	Chan Kin Teng.....	9,6	104	
"	111001	何紹安.....	9.6	106		»	243 991	Lam Cheng U.....	9,6	105	
"	128021	鄭耀庭.....	9.6	107		»	111 001	Ho Siu On.....	9,6	106	
"	117021	周達然.....	9.6	108		»	128 021	Cheang Io Teng.....	9,6	107	
"	180041	張順.....	9.6	109		»	117 021	Chau Tat In .....	9,6	108	
"	131051	高偉光.....	9.6	110		»	180 041	Cheong Son .....	9,6	109	
"	159051	黃偉民.....	9.6	111		»	131 051	Kou Wai Kuong .....	9,6	110	
"	289051	陳景輝.....	9.6	112		»	159 051	Wong Wai Man.....	9,6	111	
"	180951	楊勇光.....	9.5	113		»	289 051	Chan Keng Fai.....	9,6	112	
"	206951	譚杰勇.....	9.5	114		»	180 951	Ieong Iong Kuong.....	9,5	113	
"	341951	劉華謙.....	9.5	115		»	206 951	Tam Kit Iong.....	9,5	114	
"	293951	薛經緯.....	9.5	116		»	341 951	Lao Wa Him.....	9,5	115	
"	122971	黃俊文.....	9.5	117		»	293 951	Sit Keng Wai.....	9,5	116	
"	218991	黃志光.....	9.5	118		»	122 971	Wong Chun Man .....	9,5	117	
"	109001	黃曉兒.....	9.5	119		»	218 991	Wong Chi Kuong.....	9,5	118	
"	143011	陳文祥.....	9.5	120		»	109 001	Wong Hio I.....	9,5	119	
"	114031	吳社煊.....	9.5	121		»	143 011	Chan Man Cheong....	9,5	120	
"	116031	徐雲生.....	9.5	122		»	114 031	Ng Se Hun .....	9,5	121	
"	128031	許育揚.....	9.5	123		»	116 031	Choi Wan Sang .....	9,5	122	
"	213041	區榮業.....	9.5	124		»	128 031	Hoi Iok Ieong.....	9,5	123	
"	219050	譚詩敏.....	9.5	125		»	213 041	Au Veng Ip .....	9,5	124	
"	322051	冼東榮.....	9.5	126		»	219 050	Tam Si Man .....	9,5	125	
"	187951	戴良有.....	9.4	127		»	322 051	Sin Tong Weng.....	9,5	126	
"	146961	戴國權.....	9.4	128		»	187 951	Tai Leong Iao.....	9,4	127	
						»	146 961	Tai Kuok Kun .....	9,4	128	



職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
警員	105021	伍廣毅.....	9.4	129							
"	129041	吳偉漢.....	9.4	130							
"	143041	葉彥彪.....	9.4	131		Guarda	105 021	Ng Kuong Ngai .....	9,4	129	
"	144041	林文浩.....	9.4	132		»	129 041	Ng Wai Hon.....	9,4	130	
"	190050	梁惠賢.....	9.4	133		»	143 041	Ip In Pio.....	9,4	131	
"	201050	余燕婷.....	9.4	134		»	144 041	Lam Man Hou .....	9,4	132	
"	206050	鄧珮兒.....	9.4	135		»	190 050	Leong Wai In .....	9,4	133	
"	109051	林嘉豪.....	9.4	136		»	201 050	Iu In Teng .....	9,4	134	
"	239050	藍麗梅.....	9.4	137	z)	»	206 050	Tang Pui I .....	9,4	135	
"	138051	許偉達.....	9.4	138		»	109 051	Lam Ka Hou .....	9,4	136	
一等警員	291921	張永堅.....	9.3	139		»	239 050	Lam Lai Mui.....	9,4	137	z)
警員	100001	梁偉倫.....	9.3	140		Guarda de primeira	291 921	Cheong Weng Kin.....	9,3	139	
"	160031	張永茂.....	9.3	141		Guarda	100 001	Leong Vai Long.....	9,3	140	
"	128041	呂建恆.....	9.3	142		»	160 031	Cheong Weng Mao....	9,3	141	
"	135041	劉志堅.....	9.3	143		»	128 041	Lui Kin Hang.....	9,3	142	
"	197041	吳帶喜.....	9.3	144		»	135 041	Lao Chi Kin .....	9,3	143	
"	153041	施宏斌.....	9.3	145		»	197 041	Ng Tai Hei .....	9,3	144	
"	116051	梁立充.....	9.3	146		»	153 041	Si Wang Pan .....	9,3	145	
"	105011	李許榮.....	9.2	147		»	116 051	Leong Lap Chong.....	9,3	146	
"	129051	梁嘉豪.....	9.2	148		»	105 011	Lei Hoi Weng.....	9,2	147	
"	118041	莫偉強.....	9.1	149		»	129 051	Leong Ka Hou .....	9,2	148	
"	121041	陳嘉威.....	9.1	150		»	118 041	Mok Wai Keong.....	9,1	149	
"	146041	盧敬業.....	9.1	151		»	121 041	Chan Ka Wai.....	9,1	150	
"	171041	程文偉.....	9.1	152		»	146 041	Lou Keng Ip .....	9,1	151	
"	223041	羅遠思.....	9.1	153		»	171 041	Cheng Man Wai.....	9,1	152	
"	225041	林光耀.....	9.1	154		»	223 041	Lo Un Si.....	9,1	153	
"	169050	陳小換.....	9.1	155		»	225 041	Lam Kong Io.....	9,1	154	
"	101051	趙厚旺.....	9.1	156		»	169 050	Chan Sio Wun.....	9,1	155	
"	191050	李少碧.....	9.1	157		»	101 051	Chio Hao Wong.....	9,1	156	
"	220050	方詠珊.....	9.1	158		»	191 050	Lei Sio Pek .....	9,1	157	
"	225050	鄭海寧.....	9.1	159		»	220 050	Fong Weng San.....	9,1	158	
"	231050	謝嘉雯.....	9.1	160		»	225 050	Cheang Hoi Neng.....	9,1	159	
"	241050	許碧秋.....	9.1	161		»	231 050	Che Ka Man.....	9,1	160	
"	258050	林凱芝.....	9.1	162		»	241 050	Hoi Pek Chao.....	9,1	161	
"	228050	許月清.....	9.1	163		»	258 050	Lam Hoi Chi .....	9,1	162	
"	100021	鄧兆麟.....	9.0	164		»	228 050	Hoi Ut Cheng.....	9,1	163	
						»	100 021	Tang Sio Lon.....	9,0	164	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註				Classi- ficação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	151031	林若瑟.....	9.0	165		Posto	Número	Nome			
"	132041	梁偉恆.....	9.0	166							
"	139041	黃偉聰.....	9.0	167		Guarda	151 031	Lam Jose.....	9,0	165	
"	148041	李健南.....	9.0	168		»	132 041	Leong Wai Hang .....	9,0	166	
"	158041	蘇文健.....	9.0	169		»	139 041	Wong Wai Chong.....	9,0	167	
"	159041	區嘉進.....	9.0	170		»	148 041	Lei Kin Nam .....	9,0	168	
"	161041	呂志堅.....	9.0	171		»	158 041	Sou Man Kin.....	9,0	169	
"	181041	關立明.....	9.0	172		»	159 041	Ao Ka Chon .....	9,0	170	
"	184041	謝建榮.....	9.0	173		»	161 041	Loi Chi Kin .....	9,0	171	
"	207041	陳士邦.....	9.0	174		»	181 041	Kuan Lap Meng.....	9,0	172	
"	179050	李瀚琳.....	9.0	175		»	184 041	Che Kin Weng.....	9,0	173	
"	199050	林慧雯.....	9.0	176		»	207 041	Chan Si Bong .....	9,0	174	
"	222050	林如珊.....	9.0	177		»	179 050	Lei Hon Lam Candy	9,0	175	
"	153051	鍾兆坤.....	9.0	178		»	199 050	Lam Wai Man Sarina	9,0	176	
"	274050	廖少歡.....	9.0	179		»	222 050	Lam U San .....	9,0	177	
"	163051	林泰平.....	9.0	180		»	153 051	Chong Sio Kuan.....	9,0	178	
"	184050	曾倩韻.....	9.0	181		»	274 050	Lio Sio Fun.....	9,0	179	
"	314051	歐志龍.....	9.0	182		»	163 051	Lam Tai Ping.....	9,0	180	
"	153991	庄軒.....	8.9	183		»	184 050	Chang Sin Wan .....	9,0	181	
"	105041	趙紅波.....	8.9	184		»	314 051	Ao Chi Long .....	9,0	182	
"	109041	Chan Telmo José.....	8.9	185		»	153 991	Chong Hin.....	8,9	183	
"	193041	鄧智輝.....	8.9	186		»	105 041	Chio Hong Po .....	8,9	184	
"	200041	盧家輝.....	8.9	187		»	109 041	Chan Telmo José .....	8,9	185	
"	113051	伍立明.....	8.9	188		»	193 041	Tang Chi Fai.....	8,9	186	
"	128051	袁偉鴻.....	8.9	189		»	200 041	Lou Ka Fai.....	8,9	187	
"	292051	陳偉明.....	8.9	190		»	113 051	Ng Lap Meng .....	8,9	188	
"	279051	麥偉倫.....	8.9	191		»	128 051	Un Wai Hong .....	8,9	189	
"	112051	張恆.....	8.8	192		»	292 051	Chan Wai Meng.....	8,9	190	
"	170061	陳家俊.....	8.8	193		»	279 051	Mak Wai Lon.....	8,9	191	
"	113041	劉漢邦.....	8.7	194		»	112 051	Cheong Hang.....	8,8	192	
"	209041	羅東尼.....	8.7	195		»	170 061	Chan Ka Chon .....	8,8	193	
"	176050	吳小慧.....	8.7	196		»	113 041	Lau Hon Pong.....	8,7	194	
"	119051	崔偉祥.....	8.7	197		»	209 041	Rodrigues Adriano Antonio.....	8,7	195	
"	307051	阮競恆.....	8.7	198		»	176 050	Ng Sio Wai.....	8,7	196	
"	116060	蕭錫瑤.....	8.7	199		»	119 051	Choi Wai Cheong .....	8,7	197	
						»	307 051	Un Keng Hang Da- niel.....	8,7	198	
						»	116 060	Sio Sek Io.....	8,7	199	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	123041	何俊業.....	8.6	200							
"	160041	陳嘉輝.....	8.6	201							
"	145051	畢桂富.....	8.6	202		Guarda	123 041	Ho Chon Ip.....	8,6	200	
"	140051	萬恩典.....	8.6	203		»	160 041	Chan Ka Fai .....	8,6	201	
"	213050	許月倩 .....	8.6	204		»	145 051	Pat Kuai Fu .....	8,6	202	
"	276051	黃漢.....	8.6	205		»	140 051	Man Ian Chin.....	8,6	203	
"	295051	李偉良.....	8.6	206		»	213 050	Hoi Ut Sin.....	8,6	204	
"	298051	蘇建峰.....	8.6	207		»	276 051	Wong Hon .....	8,6	205	
"	303051	盧振威.....	8.6	208		»	295 051	Lei Vai Leong.....	8,6	206	
"	118061	何健雄.....	8.6	209		»	298 051	Sou Kin Fong .....	8,6	207	
"	177050	楊宇娟.....	8.5	210		»	303 051	Lou Chan Wai.....	8,6	208	
"	100081	郭志瑋.....	8.5	211		»	118 061	Ho Kin Hong .....	8,6	209	
"	133031	吳國健.....	8.4	212		»	177 050	Young U Kun.....	8,5	210	
"	102060	周鳳玲.....	8.3	213		»	100 081	Kuok Chi Wai .....	8,5	211	
"	111070	楊彬鷹.....	8.3	214		»	133 031	Ung Kuok Kin.....	8,4	212	
"	106060	趙惠儀.....	8.2	215		»	102 060	Chao Fong Leng .....	8,3	213	
"	107060	黃小秋.....	8.2	216		»	111 070	Ieong Pan Ieng.....	8,3	214	
"	110060	彭惠芝.....	8.2	217		»	106 060	Chio Wai I .....	8,2	215	
"	112061	梁金堂.....	8.2	218		»	107 060	Wong Sio Chao .....	8,2	216	
"	119060	梁祐嵐.....	8.2	219		»	110 060	Pang Wai Chi .....	8,2	217	
"	125060	崔雪梅.....	8.2	220		»	112 061	Leung Kam Tong.....	8,2	218	
"	129061	劉偉倫.....	8.2	221		»	119 060	Leong Iao Lam .....	8,2	219	
"	183061	陳灝昕.....	8.2	222		»	125 060	Choi Sut Mui .....	8,2	220	
"	190061	李顯威.....	8.2	223		»	129 061	Lao Wai Lon .....	8,2	221	
"	124060	黃嘉慧.....	8.1	224		»	183 061	Chan Hou Ian .....	8,2	222	
"	131060	梁綺蕙.....	8.1	225		»	190 061	Lei Hin Wai.....	8,2	223	
"	110071	張宗達.....	8.1	226		»	124 060	Wong Ka Wai .....	8,1	224	
"	143071	麥健峰.....	8.1	227		»	131 060	Leong I Wai.....	8,1	225	
"	323051	譚志洪.....	8.0	228		»	110 071	Cheong Chong Tat ....	8,1	226	
"	103071	伍偉立.....	8.0	229		»	143 071	Mak Kin Fong.....	8,1	227	
"	109060	唐玉儀.....	7.9	230		»	323 051	Tam Chi Hong .....	8,0	228	
"	114081	林澤焙.....	7.8	231		»	103 071	Ng Wai Lap .....	8,0	229	
"	147081	李俊.....	7.8	232		»	109 060	Tong Iok I .....	7,9	230	
"	117080	陳寶儀.....	7.7	233		»	114 081	Lam Chak Pui.....	7,8	231	
"	164080	陳美琪.....	7.7	234		»	147 081	Lei Chon.....	7,8	232	
"	178041	葉志偉.....	7.6	235		»	117 080	Chan Pou I.....	7,7	233	
"	400081	胡嘉偉.....	7.4	236		»	164 080	Chan Mei Kei.....	7,7	234	
						»	178 041	Ip Chi Wai .....	7,6	235	
						»	400 081	Wu Ka Wai .....	7,4	236	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
警員	275080	許佩佩.....	7.3	237							
"	202080	鄧麗環.....	6.9	238		Guarda	275 080	Hoi Pui Pui.....	7,3	237	
"	305051	岑國泰.....	6.7	239		»	202 080	Tang Lai Wan.....	6,9	238	
"	118071	鄭英祺.....	6.6	240		»	305 051	Sam Kuok Tai .....	6,7	239	
						»	118 071	Cheang Ieng Kei.....	6,6	240	

## 音樂職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
警員	209063	周翀.....	7.4	1							
"	215113	鍾穎康.....	5.5	2		Guarda	209 063	Chao Chong .....	7,4	1	
						»	215 113	Chong Weng Hong..	5,5	2	

## 機械職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
警員	217085	蔡愛星.....	7.8	1							
"	252085	林偉和.....	7.3	2		Guarda	217 085	Choi Oi Seng.....	7,8	1	
"	123115	傅威文.....	6.1	3		»	252 085	Lam Wai Wo .....	7,3	2	
"	101105	陳文輝.....	6.0	4		»	123 115	Fu Wai Man.....	6,1	3	
"	305115	傅浩雲.....	5.1	5		»	101 105	Chan Man Fai .....	6,0	4	
"	150125	梁建衛.....	5.1	6		»	305 115	Fu Hou Wan.....	5,1	5	
"	202125	黃藝君.....	4.2	7		»	150 125	Leong Kin Wai .....	5,1	6	
"	214125	梁偉華.....	4.2	8		»	202 125	Wong Ngai Kuan .....	4,2	7	
						»	214 125	Leong Wai Wa .....	4,2	8	

## 備註：

一等警員編號399921陳漢暉，於二零一五年五月十八日，提交之一般用途申請書內，聲明自願放棄投考本次首席警員晉升課程。

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

## 2. 不合格者：

## 普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
一等警員	266921	陳澤訓	j)	Guarda de primeira	266 921	Chan Chak Fan	j)
"	280931	陳沛坤	j)	»	280 931	Chan Pui Kuan	j)
警員	191991	陳永雄	j)	Guarda	191 991	Chan Weng Hong	j)
"	127031	何仲興	j)	»	127 031	Ho Chong Heng	j)

## Carreira de músico

## Carreira de mecânico

## Observação:

A guarda de primeira n.º 399 921 Chan Hon Fai, pronunciou a sua renúncia voluntária ao presente concurso para a admissão ao curso de promoção ao posto de guarda principal, na sua declaração apresentada em 18 de Maio de 2015.

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

## 2. Candidatos não aptos:

## Carreira ordinária

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	150041	彭燕生	j)	Guarda	150 041	Pang In Sang	j)
"	163061	廖峻宏	j)	»	163 061	Liu Chon Wang	j)
"	131080	鄧敏詩	j)	»	131 080	Tang Man Si	j)
"	206081	羅健新	j)	»	206 081	Lo Kin San	j)
一等 警員	141911	方順成	a)	Guarda de primeira	141 911	Fong Son Seng	a)
"	156921	趙日光	a)	»	156 921	Chio Iat Kuong	a)
"	154931	劉海明	a)	»	154 931	Lao Hoi Meng	a)
"	182931	彭國富	a)	»	182 931	Pang Kuok Fu	a)
"	133941	何炳權	a)	»	133 941	Ho Peng Kun	a)
"	214941	張偉基	a)	»	214 941	Cheong Wai Kei	a)
警員	192951	周偉文	a)	Guarda	192 951	Chao Wai Man	a)
"	208951	梁經緯	a)	»	208 951	Leung Keng Wai	a)
"	125961	鄭錦洲	a)	»	125 961	Kuong Kam Chao	a)
"	171961	馮喜鍵	a)	»	171 961	Fong Hei Kin	a)
"	207971	胡柏健	a)	»	207 971	Wu Pak Kin	a)
"	219971	鄭偉銘	a)	»	219 971	Chiang Wai Meng	a)
"	150981	梁敏華	a)	»	150 981	Leong Man Wa	a)
"	104991	溫毅堅	a)	»	104 991	Wan Ngai Kin	a)
"	133991	陳智恆	a)	»	133 991	Chan Chi Hang	a)
"	158991	霍仲佳	a)	»	158 991	Fok Chong Kai	a)
"	166991	何志恒	a)	»	166 991	Rodrigues Ho Jose Carlos	a)
"	169991	黃大溟	a)	»	169 991	Wong Tai Tin	a)
"	190991	鄭成智	a)	»	190 991	Chiang Shing Chi	a)
"	196991	甘敬德	a)	»	196 991	Kam Keng Tak	a)
"	204991	譚桂光	a)	»	204 991	Tam Kuai Kuong	a)
"	255991	黃炎明	a)	»	255 991	Wong Im Meng	a)
"	120011	梁志榮	a)	»	120 011	Leong Chi Weng	a)
"	153011	張俊軒	a)	»	153 011	Cheong Chon Hin	a)
"	123031	鄧煒堅	a)	»	123 031	Tang Wai Kin	a)
"	139031	蕭偉儀	a)	»	139 031	Sio Wai I	a)
"	142041	陳智強	a)	»	142 041	Chan Chi Keong	a)
"	204061	王景棠	a)	»	204 061	Wong Keng Tong	a)
"	229081	羅潤榮	a)	»	229 081	Lo Ion Weng	a)
"	146971	高偉文	b)	»	146 971	Kou Wai Man	b)
"	143031	何健勳	b)	»	143 031	Ho Kin Fan	b)
"	175031	陳歷智	b)	»	175 031	Chan Lek Chi	b)
"	179041	梁家倫	b)	»	179 041	Leong Ka Lon	b)
"	301961	張偉雄	d)	»	301 961	Cheong Wai Hong	d)
"	279991	陳志榮	d)	»	279 991	Chan Chi Weng	d)
"	267991	吳煥恆	d)	»	267 991	Ng Woon Hang Eddie	d)
"	126011	江子聰	d)	»	126 011	Da Conceição Humberto Gui- lherme	d)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	154031	梁志輝	d)	Guarda	154 031	Leong Chi Fai	d)
"	174041	梁建國	d)	»	174 041	Leong Kin Kuok	d)
"	214041	梁立新	d)	»	214 041	Leong Lap San	d)
"	218041	余健超	d)	»	218 041	U Kin Chio	d)
"	221041	陳俊偉	d)	»	221 041	Chan Chon Wai	d)
"	104051	蔣國賓	d)	»	104 051	Cheong Kuok Pan	d)
"	115051	梁兆堅	d)	»	115 051	Leong Siu Kin	d)
"	124051	關斌榮	d)	»	124 051	Kuan Pan Weng	d)
"	248081	潘建文	d)	»	248 081	Pun Kin Man	d)
一等 警員	241930	譚玉英	e)	Guarda de primeira	241 930	Tam Iok Ieng	e)
警員	244951	胡錫歡	e)	Guarda	244 951	Wu Sek Fun	e)
"	122961	季金樑	e)	»	122 961	Kuai Kam Leong	e)
"	228971	李悅寅	e)	»	228 971	Lei Ut Ian	e)
"	129981	劉杰華	e)	»	129 981	Lao Kit Wa	e)
"	165991	劉小弟	e)	»	165 991	Lao Sio Tai	e)
"	128991	梁錦龍	e)	»	128 991	Leong Kam Long	e)
"	235041	安景禧	e)	»	235 041	Dos Anjos António Maria	e)
"	287051	容家俊	e)	»	287 051	Iong Ka Chon	e)
"	134060	黃少雄	e)	»	134 060	Wong Sio Hong	e)
"	187050	萬恩惠	f)	»	187 050	Man Ian Wai	f)
"	234050	楊佩祺	g)	»	234 050	Ieong Pui Kei	g)
一等 警員	361920	黃丹華	h)	Guarda de primeira	361 920	Wong Tan Wa	h)
"	332930	余杏敏	h)	»	332 930	U Hang Man	h)
"	344930	雷寶瑩	h)	»	344 930	Loi Pou Ieng	h)
警員	231951	甘偉基	h)	Guarda	231 951	Kam Wai Kei	h)
"	279961	梁瑞新	h)	»	279 961	Leong Soi San	h)
"	110981	梁子俊	h)	»	110 981	Leong Chi Chon	h)
"	204981	馮華強	h)	»	204 981	Fong Wa Keong	h)
"	219981	黃滿森	h)	»	219 981	Wong Mun Sam	h)
"	223981	李進祥	h)	»	223 981	Lei Chon Cheong	h)
"	134991	Monteiro Fernando	h)	»	134 991	Monteiro Fernando	h)
"	249991	郭偉雄	h)	»	249 991	Kuok Wai Hong	h)
"	250991	馮源德	h)	»	250 991	Fong Un Tak	h)
"	287991	唐杰光	h)	»	287 991	Tong Kit Kuong	h)
"	118001	黃健華	h)	»	118 001	Wong Kin Wa	h)
"	127041	梁偉權	h)	»	127 041	Leong Vai Kun	h)
"	189050	程慧敏	h)	»	189 050	Cheng Wai Man	h)
"	221050	麥嘉燕	h)	»	221 050	Mak Ka In	h)
"	137051	李維俊	h)	»	137 051	Lei Wai Chon	h)
"	167060	黃如笑	h)	»	167 060	Wong U Sio	h)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
一等警員	185911	葉子良	i)	Guarda de primeira	185 911	Ip Chi Leong	i)
"	205921	鄧夏璋	i)	»	205 921	Tang Ha Cheong	i)
"	284931	陳紹勤	i)	»	284 931	Chan Sio Kan	i)
警員	219961	楊慶祺	i)	Guarda	219 961	Ieong Hing Ki	i)
"	135051	陳家斌	i)	»	135 051	Chan Ka Pan	i)
"	155051	黃嘉路	i)	»	155 051	Vong Ka Lou Carlos Valentino	i)

## 音樂職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	162093	梁穎欣	h)	Guarda	162 093	Leong Weng Ian	h)

## 機械職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	413095	林文傑	j)	Guarda	413 095	Lam Man Kit	j)
"	224135	區志興	a)	»	224 135	Ao Chi Heng	a)
"	369115	李羽雄	h)	»	369 115	Lei U Hong	h)

## 被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳遠
- c) 走架空橫樑
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐 (腹部測試)
- f) 掌上壓
- g) 跳高
- h) 80公尺
- i) “谷巴” 測試
- j) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一五年六月四日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李昶文

委員：警司 蔣少鑫

副警司 李勤

(是項刊登費用為 \$23,540.00)

## Carreira de músico

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda	162 093	Leong Weng Ian	h)

## Carreira de mecânico

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda	413 095	Lam Man Kit	j)
»	224 135	Ao Chi Heng	a)
»	369 115	Lei U Hong	h)

## Itens reprovados:

- a) Muro
- b) Salto em comprimento
- c) Passagem superior do Pórtico
- d) Flexões braços
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais)
- f) Extensão braços
- g) Salto em Altura
- h) 80 metros
- i) Teste «Cooper»
- j) Desistência

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lei Chong Man, subintendente.

*Vogais:* Cheong Sio Man, comissário; e

Lei Kan, subcomissária.

(Custo desta publicação \$ 23 540,00)

## 司 法 警 察 局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 名 單

## Listas

按照刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席刑事技術輔導員十五缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃偉潤.....	70.42
2.º 鄭志立.....	68.76
3.º 黃展恆.....	67.71
4.º 鄧文謙.....	67.50
5.º 沈偉俊.....	66.58
6.º 梁艷芳.....	66.21
7.º 李德華.....	66.04
8.º 羅少東.....	65.71
9.º 王丹彤.....	64.58
10.º 余鴻君.....	64.38
11.º 關倩茹.....	63.96
12.º 葉偉文.....	63.38
13.º 施星湖.....	63.04
14.º 蘇小微.....	62.55
15.º 黎家榮.....	59.54

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月二十六日批示確認)

二零一五年五月十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：代校長 黃志康

正選委員：廳長 趙德欽

一等督察 徐一平

按照刊登於二零一五年一月十四日第二期第二組《公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通的晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員六十三缺，現公佈投考人的最後成績名單如下：

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Wai Ion.....	70,42
2.º Kuong Chi Lap.....	68,76
3.º Wong Chin Hang.....	67,71
4.º Tang Man Him.....	67,50
5.º Sam Wai Chon.....	66,58
6.º Leong Im Fong.....	66,21
7.º Lei Tak Wa.....	66,04
8.º Lo Sio Tong.....	65,71
9.º Wong Tan Tong.....	64,58
10.º U Hong Kuan.....	64,38
11.º Kuan Sin U.....	63,96
12.º Ip Wai Man.....	63,38
13.º Si Seng Wu.....	63,04
14.º Sou Sio Mei.....	62,55
15.º Lai Ka Weng.....	59,54

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2015).

Polícia Judiciária, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Vong Chi Hong, director da EPJ, substituto.

*Vogais efectivos:* Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Choi Iat Peng, inspector de 1.ª classe.

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sessenta e três lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:



A) 合格准考人:	分	A) Candidatos aprovados:	valores
1.º 麥廣志.....	75.33	1.º Mak Kuong Chi.....	75,33
2.º 霍永鋒.....	74.03	2.º Fok Weng Fong.....	74,03
3.º João Luís de Sousa Rodrigues.....	73.31	3.º João Luís de Sousa Rodrigues.....	73,31
4.º 盧振輝.....	71.75	4.º Lou Chan Fai.....	71,75
5.º 鍾錦良.....	71.73	5.º Chong Kam Leong.....	71,73
6.º 何偉樂.....	71.58	6.º Ho Wai Lok.....	71,58
7.º 李敏通.....	71.50	7.º Lei Man Tong.....	71,50
8.º 范家康.....	71.24	8.º Fan Ka Hong.....	71,24
9.º 伍志剛.....	71.08	9.º Ng Chi Kong.....	71,08
10.º 陳俊策.....	70.13	10.º Chan Chon Chak.....	70,13
11.º 冼倩紅.....	70.08	11.º Sin Sin Hong.....	70,08
12.º 陳永豪.....	69.95	12.º Chan Weng Hou.....	69,95
13.º 譚敏堅.....	69.78	13.º Tam Man Kin.....	69,78
14.º 袁友華.....	69.58	14.º Un Iao Wa.....	69,58
15.º 林慧嫻.....	69.44	15.º Lam Wai Han.....	69,44
16.º 梁健斌.....	68.82	16.º Leong Kin Pan.....	68,82
17.º 薛沛德.....	68.78	17.º Sit Pui Tak.....	68,78
18.º 施嘉比.....	68.67	18.º Gabriela Lopes da Silva.....	68,67
19.º 易寶玲.....	68.52	19.º Iek Pou Leng.....	68,52
20.º 許志松.....	68.49	20.º Hoi Chi Chong.....	68,49
21.º 李小瑩.....	68.45	21.º Lei Sio Ieng.....	68,45
22.º 梁競文.....	68.29	22.º Leong Keng Man.....	68,29
23.º 梁靜欣.....	68.21	23.º Leong Cheng Ian.....	68,21
24.º 黃永潤.....	67.95	24.º Wong Weng Ion.....	67,95
25.º 郭小燕.....	67.94	25.º Kuok Sio In.....	67,94
26.º Célia Maria Lei Ferreira.....	67.92	26.º Célia Maria Lei Ferreira.....	67,92
27.º 朱景燊.....	67.58	27.º Chu Keng San.....	67,58
28.º 梁惠文.....	67.46	28.º Leung Wai Man.....	67,46
29.º 吳海英.....	67.41	29.º Ng Hoi Ieng.....	67,41
30.º 黃文順.....	67.11	30.º Wong Man Son.....	67,11
31.º 楊兆麟.....	67.08	31.º Ieong Sio Lon.....	67,08
32.º 潘惠龍.....	66.88	32.º Pun Wai Long.....	66,88
33.º 孔小冬.....	66.78	33.º Kong Sio Tong.....	66,78
34.º 麥錦寧.....	66.42	34.º Mak Kam Neng.....	66,42
35.º 余世清.....	66.41	35.º U Sai Cheng.....	66,41
36.º 李志揚.....	66.38	36.º Lei Chi Ieong.....	66,38
37.º 李栢鑫.....	66.32	37.º Lei Pak Iam.....	66,32
38.º 余世愿.....	66.29	38.º U Sai Un.....	66,29
39.º 梁志聰.....	66.08	39.º Leung Chi Chung.....	66,08
40.º 林卓華.....	65.79	40.º Lam Cheok Wa.....	65,79
41.º 蘇文麗.....	65.54	41.º Sou Man Lai.....	65,54
42.º 黃海菱.....	65.45 (a)	42.º Vong Hoi Leng.....	65,45 (a)

A) 合格准考人:	分	A) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
43.º 麥劍釧.....	65.45	43.º Mak Kim Chun.....	65,45
44.º Luís Filipe da Rosa Estorninho.....	64.92	44.º Luís Filipe da Rosa Estorninho.....	64,92
45.º 李忠平.....	64.62	45.º Lei Chong Peng.....	64,62
46.º 劉德禮.....	64.58	46.º Lao Tac Lai.....	64,58
47.º 謝家豪.....	64.29	47.º Luís Ka Hou de Oliveira Che.....	64,29
48.º 梁素霞.....	64.28	48.º Leong Sou Ha.....	64,28
49.º 吳燕霞.....	64.04	49.º Ng In Ha.....	64,04
50.º 黎彥昌.....	63.58	50.º Lai In Cheong.....	63,58
51.º 李健明.....	63.25	51.º Lei Kin Meng.....	63,25
52.º 李永雄.....	62.58	52.º Lee Weng Hong.....	62,58
53.º 楊育藝.....	62.38	53.º Ieong Iok Ngai.....	62,38
54.º 楊志威.....	62.33 (b)	54.º Ieong Chi Wai.....	62,33 (b)
55.º 顧嘉誠.....	62.33	55.º Ku Ka Seng.....	62,33
56.º 黃衍超.....	62.20	56.º Wong In Chio.....	62,20
57.º 李建國.....	61.49	57.º Lei Kin Kuok.....	61,49
58.º 吳國輝.....	61.08	58.º Ung Kuok Fai.....	61,08
59.º 麥嘉明.....	60.78	59.º Mak Ka Meng.....	60,78
60.º 黃國華.....	60.42	60.º Vong Kuok Wa.....	60,42
61.º 楊郭弟.....	59.71	61.º Ieong Kuok Tai.....	59,71
62.º 呂俊康.....	58.99	62.º Loi Chon Hong.....	58,99
63.º 楊适霖.....	58.13	63.º Ieong Sek Lam.....	58,13
64.º Carlos Alberto Dourado Francisco.....	57.92	64.º Carlos Alberto Dourado Francisco.....	57,92
65.º 黃有文.....	57.75	65.º Wong Iao Man.....	57,75
66.º 黎志強.....	57.33	66.º Lai Chi Keong.....	57,33
B) 被淘汰的投考人:		B) <i>Candidato excluído:</i>	
José Yip	(c)	José Yip	(c)

備註:

(a) 根據第27/2003號行政法規第十一條及第23/2011號行政法規第二十六條第二款(一)項的規定, 因其在首個甄選方法取得較高成績;

(b) 根據第27/2003號行政法規第十一條第二款(三)項的規定, 因其在公職上的年資較長;

(c) 根據第27/2003號行政法規第九條第一款(一)項的規定, 因其在專業面試所得的分數低於五十分。

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定, 投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月二十一日批示確認)

*Observações:*

(a) Por melhor classificação obtida no primeiro método de selecção utilizado, nos termos do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003 e da alínea I) do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

(b) Por maior antiguidade na função pública, nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003;

(c) Por ter obtido classificação inferior a cinquenta valores na entrevista profissional, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2015).

二零一五年五月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

正選委員：廳長 文東沙

代校長 黃志康

按刊登於二零一五年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員（行政範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
梁敏瑩.....	72,49

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年五月二十一日批示確認）

二零一五年五月十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：代廳長 楊春麗

首席技術員（燃料安全委員會） 岑嘉欣

按照刊登於二零一五年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（中英翻譯範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
陳永威.....	69,73

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年五月二十六日批示確認）

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Sit Chong Meng, subdirector.

*Vogais efectivos:* Firmino Ângelo Machado de Mendonça, chefe de departamento; e

Vong Chi Hong, director da EPJ, substituto.

De classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Leong Man Ieng.....	72,49

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2015).

Polícia Judiciária, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Ieong Chon Lai, chefe de departamento, substituta; e

Sam Ka Ian, técnica principal da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Chan Weng Vai.....	69,73

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2015).

二零一五年五月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 程況明

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 黃建玲

顧問高級技術員（社會工作局） 龍偉雄

（是項刊登費用為 \$9,040.00）

Polícia Judiciária, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheng Fong Meng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Wong Kin Ling Ester, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 9 040,00)

## 公 告

為填補司法警察局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年六月二日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（電訊範疇）一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年五月

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de telecomunicações, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年六月四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員（會計範疇）兩缺，有關開考通告刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零一五年六月五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 衛生局

### 公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 4 de Junho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 5 de Junho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sito no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º es-

名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

為填補衛生局以散位合同制度填補衛生局一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員二十八缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據《行政程序法典》第一百三十五條的規定，經更正的投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年六月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(油漆工範疇)一缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

calão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 135.º do Código de Procedimento Administrativo, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 3 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website*

選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號: 01015/01-ENF)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的護士職程第一職階一級護士一百八十八缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號: 02911/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(中藥配藥範疇)六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。知識考試延期之公告已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pintura, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 01015/01-ENF)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e oitenta e oito lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 02911/03-T)

Informa-se que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, o anúncio de adiamento da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviação de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 第19/P/15號公開招標

## Concurso Público n.º 19/P/15

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應、更換及測試仁伯爵綜合醫院叁台風冷式製冷機組工程”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾陸元正(\$46.00)以取得本次招標的招標方案和承攬規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

有意投標者應於二零一五年六月十二日下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年七月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年七月十六日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆拾萬元正(\$400,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

## 第21/P/15號公開招標

## Concurso Público n.º 21/P/15

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺臨床化學自動分析儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元正(\$40.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Empreitada de fornecimento, substituição e testes de três (3) unidades resfriadoras de líquidos «Chiller» de condensação a ar ao Centro Hospitalar Conde de São Januário dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 46,00 (quarenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 12 de Junho de 2015, às 15,00 horas, para visita às instalações onde serão instalados os equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Julho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um Analisador Automático de Química Clínica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).



投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年七月九日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年七月十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬捌仟元正 (\$38,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員 (中葡翻譯範疇) 兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人知識考試 (口試) 名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年六月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

(開考編號: 01114/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員 (建築範疇) 兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 9 de Julho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 10 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 38 000,00 (trinta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 5 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

(Ref. do Concurso n.º 01114/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

二零一五年六月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

### 通告

按照社會文化司司長於二零一五年五月二十六日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，下列人士被委任為陳俊男、陳思韻、陳標淑貞、謝俊傑、鄭芷欣、鄭婷、鄭慧明、張靜儀、張錦明、張基業、趙淑文、朱偉恆、馮振華、馮嘉輝、何耀明、何碧珊、何婉儀、楊小莉、葉敏、關蘊婷、郭英恬、郭嘉琪、黎睿、林曉紅、林燕芳、林霜、林小婷、林偉康、林穎芝、李嘉華、李麗貞、梁綺雯、梁少明、梁華昌、羅宇根、雷應韜、盧健慶、吳嘉敏、畢玉琴、沈業彪、施偉達、唐東盈、袁芳、黃仲禧、黃俊賢及黃一峰的全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科顧問醫生 李楚峰醫生

正選委員：普通外科主任醫生 彭向強醫生

內科顧問醫生 林韻玲醫生

候補委員：全科主治醫生 林果醫生

公共衛生主治醫生 梁亦好醫生

考試方法：履歷分析（佔總成績60%）及口試（佔總成績40%）。

口試地點：衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會會議室。

口試日期：二零一五年六月十五日和六月十六日。

口試時間：口試時間表已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年六月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2015, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de Chan Chon Nam, Chan Si Wan, Chang Pive, Sok Cheng, Che Chon Kit, Cheang Chi Ian, Cheang Teng, Cheang Wai Meng, Cheong Cheng I, Cheong Kam Meng, Cheong Kei Ip, Chio Sok Man, Chu Wai Hang, Fong Chun Wa, Fong Ka Fai, Ho Io Meng, Ho Pek San, Ho Un I, Ieong Sio Lei, Ip Man, Kuan Wan Teng, Kuok Ieng Tim, Kuok Ka Kei, Lai Yui, Lam Hiu Hung, Lam In Fong, Lam Seong, Lam Sio Teng, Lam Wai Hong, Lam Weng Chi, Lei Ka Wa, Lei Lai Cheng, Leong I Man, Leong Sio Meng, Leong Wa Cheong, Lo U Kan, Loi Ieng Tou, Lou Kin Heng, Ng Ka Man, Pat Iok Kam, Sam Ip Pio, Si Wai Tat, Tong Tong Ieng, Un Fong, Wong Chong Hei, Wong Chun Yin e Wong Iat Fong, com a seguinte composição:

Composição do júri:

*Presidente:* Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

*Vogais efectivos:* Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral; e

Dr.<sup>a</sup> Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna.

*Vogais suplentes:* Dr.<sup>a</sup> Lam Kuo, médica assistente de clínica geral; e

Dr.<sup>a</sup> Leong Iek Hou, médica assistente de saúde pública.

*Métodos do exame:* análise curricular (60% do valor total) e prova oral (40% do valor total);

*Local da prova oral:* sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos do 3.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde;

*Data da prova oral:* 15 e 16 de Junho de 2015;

*Hora da prova oral:* o horário da prova oral encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 第4/SS/2015號批示

## Despacho n.º 4/SS/2015

一、鑒於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第25/2015號社會文化司司長批示第三款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

(一) 將本人獲授予的權限轉授予郭昌宇副局長、鄭成業副局長及何鈺珊副局長，以分別在專科衛生護理、一般衛生護理以及支援及一般行政副體系範疇內，作出下列行為：

(1) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(2) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(3) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(4) 決定工作人員出外公幹，但以有權收取一天津貼的情況為限；

(5) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(6) 批准提供與衛生局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(7) 在衛生局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

(二) 亦將本人獲授予的權限轉授予何鈺珊副局長，以作出下列行為：

(1) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(2) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的證明文件；

(3) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與衛生局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(4) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(5) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, subdelego:

1) Nos subdirectores Kuok Cheong U, Cheang Seng Ip e Ho Ioc San, respectivamente, no âmbito dos subsistemas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde generalizados e apoio e administração geral, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

(7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

2) Ainda, na subdirectora Ho Ioc San, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

(2) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Saúde;

(3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os Serviços de Saúde ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos

或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

(三) 將本人獲授予的權限轉授予技術協調室主任郭秋莎、公共衛生化驗所主任葉炳基、捐血中心主任許萍、人力資源廳廳長陳志堅、財務管理廳廳長阮佩儀、組織暨電腦廳廳長梁基雄、設施暨設備廳廳長陳永華及醫院行政廳廳長 Anabela Luíza do Rosário，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

(1) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(2) 批准不超越法定上限的超時工作。

(四) 將本人獲授予的權限轉授予藥物事務廳廳長蔡炳祥，以在其協調的附屬單位範疇內，作出以下行為：

(1) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(2) 批准不超越法定上限的超時工作；

(3) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(4) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(五) 將本人獲授予的權限轉授予領導層助理職務的護士周美嫦，以作出下列行為：

(1) 批准不超越法定上限的超時工作；

(2) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

二、對於現轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、專科衛生護理副體系副局長陳惟禧自二零一四年十二月二十日起至二零一五年四月三十日期間，以及其餘獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais.

3) No chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, no chefe do Laboratório de Saúde Pública, Ip Peng Kei, na chefe do Centro de Transfusões de Sangue, Hui Ping, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, na chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, no chefe do Departamento de Organização e Informática, Leong Kei Hong, no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Chan Weng Wa, e na chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Anabela Luíza do Rosário, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito das subunidades que coordenam:

(1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

4) No chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, Choi Peng Cheong, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que ordena:

(1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

5) Na enfermeira-adjunta da direcção, Chao, Ana Maria, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(2) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pelo subdirector do subsistema de cuidados de saúde diferenciados, Chan Wai Sin, desde 20 de Dezembro de 2014, até 30 de Abril de 2015, e pelos restantes subdelegados desde 20 de Dezembro de 2014, até à entrada em vigor do presente despacho.

五、廢止經第22/SS/2011號批示修改的第17/SS/2011號批示、第03/SS/2012號及第21/SS/2014號批示，以及第27/SS/2014號批示中有關轉授權的部分。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一五年五月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

5. São revogados o Despacho n.º 17/SS/2011, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho n.º 22/SS/2011, os Despachos n.ºs 03/SS/2012 e 21/SS/2014 e o Despacho n.º 27/SS/2014, na parte respeitante às competências subdelegadas.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2015).

Serviços de Saúde, aos 3 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços de Saúde, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

## 旅遊局

### 名單

旅遊局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員八缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 文綺華.....	91.32
2.º 謝慶茜.....	90.69
3.º 黃麗坤.....	88.75
4.º 陳偉翔.....	88.38
5.º Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins.....	87.82
6.º 陳瑞玉.....	86.32 a)
7.º 沈頌年.....	86.32 a)
8.º 關自立.....	85

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 程衛東

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Maria Helena de Senna Fernandes.....	91,32
2.º Tse Heng Sai.....	90,69
3.º Vong Lai Kuan.....	88,75
4.º Chan Wai Cheong.....	88,38
5.º Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins.....	87,82
6.º Chan Sui Yuk.....	86,32 a)
7.º Sam Chong Nin.....	86,32 a)
8.º Kuan João Baptista.....	85

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente*: Cheng Wai Tong, subdirector.

委員：首席顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

首席顧問高級技術員（法務局）梁艷蘭

*Vogais*: Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora principal; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

旅遊局為填補編制內公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

李梓浩 ..... 77.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一五年五月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等技術員 張健盈

正選委員：特級公關督導員 胡婉嫻

一等技術員（社會工作局）黃佩文

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

熊蓓玲 ..... 85.44

楊家傑 ..... 87.50

林衍傑 ..... 86.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

*Candidato aprovado:* valores

Lee Chi Hou ..... 77,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente*: Cheong Kin Ieng, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivos*: Woo Un Han, assistente de relações públicas especialista; e

Weng Pui Man, técnica de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

*Candidatos aprovados:* valores

Hong Pui Leng ..... 85,44

Ieong Ka Kit ..... 87,50

Lam In Kit ..... 86,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇啟文

正選委員：顧問高級技術員 林小庄

顧問高級技術員 闕永健

旅遊局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 司徒少嬰 .....	90.82
2.º 何為 .....	88.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月二十二日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 麥肇生

正選委員：首席顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

首席顧問高級技術員(統計暨普查局) 蘇淑美

旅遊局為填補人員編制內特別職程監察範疇第一職階特級督察四缺，經於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇雪紅 .....	82.31

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* So Kai Man aliás Frederico So, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Lam Sio Chong, técnica superior assessora; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Si Tou Siu Hei Silvia .....	90,82
2.º Ho Wai .....	88,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora principal; e

So Sok Mei, técnico superior assessor principal (DSEC).

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de especial, na área de inspecção, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sou Sut Hong .....	82,31

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 蔡志鋒.....	81.18	2.º Choi Chi Fong.....	81,18
3.º 林健恆.....	80.81	3.º Lam Kin Hang.....	80,81
4.º 何硯亢.....	79.43	4.º Ho In Kong.....	79,43

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 施米高

正選委員：首席特級督察 馬小玲

候補委員：首席高級技術員（教育暨青年局）鄧偉強

(是項刊登費用為 \$6,834.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* José Miguel de Sales da Silva, inspector sssessor.

*Vogal efectivo:* Ma Sio Leng, inspectora especialista principal.

*Vogal suplente:* Tang Wai Keong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 6 834,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 黃浩廉.....	81.22
2.º 阮燕媚.....	81.17
3.º 曾小芮.....	80.28
4.º 李碧茜.....	79.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二日的批示認可)

二零一五年五月十九日於社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Hou Lim.....	81,22
2.º Un In Mei.....	81,17
3.º Chang Sio Ioi.....	80,28
4.º Lei Pek Sai.....	79,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 19 de Maio de 2015.



典試委員會：

主席：一等技術輔導員 鄭嘉儀

正選委員：一等技術輔導員 余健烽

首席高級技術員 陳新國（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程教育範疇及輔導範疇第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱麗珍.....	80,81
2.º 黃慧琳.....	78,63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一五年六月二日的批示認可）

二零一五年五月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：顧問高級技術員 鄧玉華

一等高級技術員 謝文蘭（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉唯客.....	85,22
2.º 鄧雪儀.....	84,33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

O Júri:

*Presidente:* Cheng Ka I, adjunta-técnica de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* U Kin Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chan San Kuok, técnico superior principal (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de educação e de aconselhamento, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Lai Chan.....	80,81
2.º Wong Wai Lam.....	78,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Yuk Wa, técnico superior assessor; e

Che Man Lan, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Wai Hak.....	85,22
2.º Tang Sut I.....	84,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一五年六月二日的批示認可)

二零一五年五月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 董美玲

正選委員：顧問高級技術員 鄧冬梅

顧問高級技術員 伍助成(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tong Mei Leng, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Tang Tong Mui, técnica superior assessora; e

Un Cho Seng, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

## 公 告

本局為填補散位合同勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員兩缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一五年六月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員(職務主管) 鄭善懷

正選委員：二等技術員 林靜雯

一等技術輔導員 鄭燕蕊

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar em regime de contrato de assalariamento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

*Vogais efectivas:* Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe; e

Chiang In Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 體 育 發 展 局

### 名 單

體育發展局為填補編制人員一缺及編制外合同制度八缺的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)，經於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告及按照社會文化司司長二零一四年九月一日之批示。現公佈最後成績名單如下：

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar do quadro e oito lugares em regime de contrato além do quadro de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014, e por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

## 合格應考人:

名次	姓名	總成績
1.º	杜婉玲	68.93
2.º	陳麗儀	67.67
3.º	孫瑞晶	65.77
4.º	譚健文	63.60
5.º	陳箱箱	63.03
6.º	吳玉琪	62.78
7.º	盧貴玉	61.68
8.º	鍾志華	60.50
9.º	粘為琪	59.43
10.º	楊家明 (1223XXXX)	58.48
11.º	梁潔穎	58.40
12.º	梁嘉豪	58.30
13.º	周翠芬	58.27
14.º	趙永達	58.20
15.º	羅敬晞	58.10
16.º	潘翠娟	58.00
17.º	林嘉明	57.75
18.º	郭詠豪	57.58
19.º	鄭禮忒	57.18
20.º	龔浩然	56.60
21.º	譚兆堅	56.50
22.º	范慧珊	55.90
23.º	麥嘉慧	55.77
24.º	黃楊送	55.22
25.º	鄧春香	55.12
26.º	吳珊瑚	55.00
27.º	崔健民	54.70
28.º	陳美欣	54.47
29.º	許秋龍	54.40
30.º	呂淑芬	54.30
31.º	洪元波	54.17
32.º	楊迅燊	53.90
33.º	盧麗敏	53.80
34.º	冼欣兒	53.60
35.º	黃希彤	53.40
36.º	劉健德	53.30*
37.º	王聖玄	53.30*
38.º	黃思雅	52.90
39.º	李美芳	52.83
40.º	吳嘉儀	52.80

## Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Tou Un Leng	68,93
2.º	Chan Lai I	67,67
3.º	Sun Soi Cheng	65,77
4.º	Tam Kin Man	63,60
5.º	Chan Seong Seong	63,03
6.º	Ng Iok Kei	62,78
7.º	Lou Kuai Iok	61,68
8.º	Chong Chi Wa	60,50
9.º	Chim Wai Kei	59,43
10.º	Ieong Ka Meng (1223XXXX)	58,48
11.º	Leong Kit Weng	58,40
12.º	Leong Ka Hou	58,30
13.º	Chao Choi Fan	58,27
14.º	Chio Weng Tat	58,20
15.º	Lo Keng Hei	58,10
16.º	Pun Chui Kun	58,00
17.º	Lam Ka Meng	57,75
18.º	Kuok Weng Hou	57,58
19.º	Cheng Lai Tek	57,18
20.º	Kong Hou In	56,60
21.º	Tam Sio Kin	56,50
22.º	Fan Wai Shan	55,90
23.º	Mak Ka Wai	55,77
24.º	Wong Ieong Song	55,22
25.º	Tang Chon Heong	55,12
26.º	Ng San Wu	55,00
27.º	Choi Kin Man	54,70
28.º	Chan Mei Ian	54,47
29.º	Hoi Chao Long	54,40
30.º	Loi Sok Fan	54,30
31.º	Hong Un Po	54,17
32.º	Ieong Son San	53,90
33.º	Lou Lai Man	53,80
34.º	Sin Ian I	53,60
35.º	Vong Hei Tong	53,40
36.º	Lao Kin Tak	53,30*
37.º	Wong Seng Un	53,30*
38.º	Wong Si Nga	52,90
39.º	Lei Mei Fong	52,83
40.º	Ng Ka I	52,80

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
41.º	林福霞.....	52.70*	41.º	Lam Fok Ha.....	52,70*
42.º	楊嘉明 (5151XXXX) .....	52.70*	42.º	Ieong Ka Meng (5151XXXX) .....	52,70*
43.º	陳加敏 (5192XXXX) .....	52.63	43.º	Chan Ka Man (5192XXXX) .....	52,63
44.º	馮佩佩.....	52.30	44.º	Fong Pui Pui.....	52,30
45.º	梁家榮.....	52.23	45.º	Leong Ka Weng.....	52,23
46.º	趙文杜.....	52.20	46.º	Chio Man Tou.....	52,20
47.º	張麗盈.....	52.00	47.º	Cheong Lai Ieng.....	52,00
48.º	郭凱恩.....	51.90	48.º	Kwok Hoi Ian.....	51,90
49.º	蕭焯源.....	51.82	49.º	Sio Cheok Un.....	51,82
50.º	郭惠平.....	51.72	50.º	Kuok Wai Peng.....	51,72
51.º	陳詩莉.....	51.60	51.º	Chan Si Lei.....	51,60
52.º	黎淑賢.....	51.20	52.º	Lai Sok In.....	51,20
53.º	何林泉.....	51.05	53.º	Ho Lam Chun.....	51,05
54.º	陳嘉敏 (1224XXXX) .....	51.00	54.º	Chan Ka Man (1224XXXX) .....	51,00
55.º	樊少英.....	50.92	55.º	Fan Sio Ieng.....	50,92
56.º	方家宜.....	50.45	56.º	Fong Ka I.....	50,45
57.º	黃敏華.....	50.30	57.º	Wong Man Wa .....	50,30
58.º	雷嘉瑩.....	50.00	58.º	Loi Ka Ieng .....	50,00

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 290 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 16 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 221 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

c) Excluídos por terem violado o disposto na alínea a) do n.º 6 das «Observações para os candidatos admitidos»: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto do Desporto, aos 27 de Abril de 2015.

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 290名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 16名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 221名;

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人: 1名。

c) 違反《准考人須知》第6款a)項之規定而被淘汰的投考人: 4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年四月二十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：梁慧琪

尤念敏

(是項刊登費用為 \$5,269.00)

O júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong.

*Vogais efectivos:* Leong Wai Kei; e

Iao Nim Man.

(Custo desta publicação \$ 5 269,00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º Sylvia May Yee Kuan .....	82.28
2.º 羅志輝 .....	81.94
3.º 簡佩珊 .....	80.83

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月十一日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長 胡友樾

澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員五缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭敏盈 .....	83.33
2.º 馮菲 .....	83.22
3.º 施美莉 .....	83.06
4.º 林麗珍 .....	82.72
5.º 尤念敏 .....	82.67

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sylvia May Yee Kuan.....	82,28
2.º Bernardino Pereira Lo .....	81,94
3.º Kan Pui San .....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto do Desporto, aos 11 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Wu Iao Ut, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Man Ieng.....	83,33
2.º Fong Fei .....	83,22
3.º Si Mei Lei .....	83,06
4.º Lam Lai Chan.....	82,72
5.º Iao Nim Man.....	82,67

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月十一日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

民政總署二等高級技術員 趙惠婷

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蘇詠兒.....	82.22

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月十一日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局首席技術員 黃慧芝

統計暨普查局首席特級技術輔導員 陳家瑤

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto do Desporto, aos 11 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto; e

Chio Wai Teng, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Wing Yee .....	82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto do Desporto, aos 11 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto; e

*Vogais efectivos:* Welch Wong, técnico principal do Instituto do Desporto; e

Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
何惠敏.....	82.44	Ho Wai Man.....	82,44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月十二日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：文化局二等技術員 葉展鵬

候補委員：體育發展局一等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$4,897.00)

## 公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員四缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月五日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto do Desporto, aos 12 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogal efectivo:* Ip Chin Pang, técnico de 2.ª classe do Instituto Cultural.

*Vogal suplente:* Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 4 897,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 5 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公開招標

## 「體育發展局總部及西翼辦公大樓清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日的批示，體育發展局現為二零一六年一月一日至二零一七年十二月三十一日期間的「體育發展局總部及西翼辦公大樓清潔服務」，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年七月十日（星期五）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$55,000.00（澳門幣伍萬伍仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展局”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年七月十六日（星期四）上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

## 「體育發展局轄下氹仔區體育設施的清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日的批示，體育發展局現為二零一五年九月二十六日至二零一七年九月二十五日期間的體

## Concursos Públicos

## «Serviços de limpeza na Sede e no Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público dos «Serviços de limpeza na Sede e no Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto», durante o período de 1 de Janeiro de 2016 a 31 de Dezembro de 2017.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 10 de Julho de 2015, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 55 000,00 (cinquenta e cinco mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Instituto do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 16 de Julho de 2015, quinta-feira, pelas 10,00 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

## «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os Serviços



育發展局轄下氹仔區下列體育設施的清潔服務，代表判給人進行公開招標程序：

- a) 奧林匹克體育中心——運動場、曲棍球場及戶外天地田徑/網球場；
- b) 奧林匹克體育中心——游泳館；
- c) 奧林匹克體育中心——戶外天地（多功能大樓、籃球場、仿真草足球場及投擲區）；
- d) 奧林匹克體育中心——多層停車場；
- e) 奧林匹克體育中心——三人籃球場、羽毛球區及休閒運動區；
- f) 運動培訓中心；
- g) 澳門科技大學足球/田徑運動場；
- h) 嘉模泳池；
- i) 氹仔東北體育中心。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年七月十日（星期五）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年七月十三日（星期一）上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

de limpeza durante o período de 26 de Setembro de 2015 a 25 de Setembro de 2017, nas seguintes instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto:

- a) Estádio, Campo de Hóquei e Quintal Desportivo (Pistas de Atletismo/Campo de Ténis) do Centro Desportivo Olímpico;
- b) Piscina do Centro Desportivo Olímpico;
- c) Quintal Desportivo (Edifício Multifuncional, Campo de Basquetebol, Campo de Futebol de Relva Artificial e Zona de Lançamento) do Centro Desportivo Olímpico;
- d) Silo Automóvel do Centro Desportivo Olímpico;
- e) Campo de Basquetebol de Três, Zona de Badminton e Zona Desportiva e Lazer do Centro Desportivo Olímpico;
- f) Centro de Formação;
- g) Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- h) Piscinas do Carmo;
- i) Centro Desportivo do Nordeste da Taipa.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita pela *internet* na área de *download* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 10 de Julho de 2015, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 13 de Julho de 2015, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

「體育發展局轄下路氹區體育設施的清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一五年五月二十六日的批示，體育發展局現為二零一五年九月二十六日至二零一七年九月十五日期間的體育發展局轄下路氹區下列體育設施的清潔服務，代表判給人進行公開招標程序：

- a) 澳門東亞運動會體育館；
- b) 國際射擊中心；
- c) 保齡球中心；
- d) 網球學校；
- e) 路環小型賽車場；
- f) 黑沙水上活動中心。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年七月十日（星期五）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$270,000.00（澳門幣貳拾柒萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年七月十七日（星期五）上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一五年六月五日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

«Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2015, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de limpeza durante o período de 26 de Setembro de 2015 a 15 de Setembro de 2017, nas seguintes instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto:

- a) Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau;
- b) Centro Internacional de Tiro;
- c) Centro de Bowling;
- d) Academia de Ténis;
- e) Kartódromo de Coloane;
- f) Centro Náutico de Hác-Sá.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita pela *internet* na área de *download* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 10 de Julho de 2015, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 270 000,00 (duzentas e setenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 17 de Julho de 2015, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 5 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員以下空缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員壹缺；

第一職階特級行政技術助理員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年五月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Maio de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 澳門大學

### 公告

“澳門大學——N23科研大樓地面層及一樓應用物理及材料工程研究所實驗室裝修工程”

公開招標

(公開招標編號:PT/013/2015)

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N23科研大樓地面層及一樓應用物理及材料工程研究所實驗室。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N23科研大樓地面層及一樓應用物理及材料工程研究所實驗室裝修工程。

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

*Concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento de Laboratórios do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, localizados no rés-do-chão e no 1.º andar do Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau»*

(Concurso Público n.º PT/013/2015)

1. Entidade que põe as obras a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: nos laboratórios do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, localizados no rés-do-chão e no 1.º andar do Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada das obras de acabamento de Laboratórios do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, localizados no rés-do-chão e no 1.º andar do Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau.

5. 最長總施工期：180日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣貳拾柒萬捌仟元正（\$278,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年六月十五日（星期一）上午十一時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

截止日期及時間：二零一五年七月一日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年七月二日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

5. Prazo total máximo de execução: 180 dias de calendário (incluindo o período de encomendas). É dada preferência a prazo de execução mais curto.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 278 000,00 (duzentas e setenta e oito mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

*Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 15 de Junho de 2015, segunda-feira, às 11,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 1 de Julho de 2015, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 2 de Julho de 2015, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟伍佰元正（\$2,500.00）。

#### 16. 評標準則及其所佔之比重：

##### 第一部分

- 合理工期及工作計劃：10%
- 專業家具、設備、儀器、產品及材料質量：35%
- 施工及管理人員之經驗和資歷：5%
- 同類型工程之施工經驗及質量：5%
- 廉潔誠信：5%

第一部分之分數：60%

##### 第二部分

- 價格：40%

第二部分之分數：40%

總分數：100%

備註：僅當競投方案於第一部分獲得該部分總分之百分之五十（即獲得之分數為30%）或以上時，方能進入第二部分的評審階段。

17. 附加的說明文件：由二零一五年六月十日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年六月二日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$4,939.00）

### 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政

*Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

##### Parte I

- Prazo razoável e plano de execução: 10%;
- Qualidade e materiais dos móveis, dos equipamentos, dos instrumentos e dos produtos especializados: 35%;
- Experiência e qualificação do pessoal de execução e de gestão: 5%;
- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 5%;
- Integridade e honestidade: 5%;

Peso total da Parte I: 60%.

##### Parte II

- Preço: 40%;

Peso total da Parte II: 40%.

Total: 100%.

*Obs:* Para poder entrar na segunda parte de apreciação, a proposta deve obter uma nota igual ou superior a 50% do peso total da primeira parte, ou seja, uma classificação igual ou superior a 30%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 10 de Junho de 2015, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 4 939,00)

### Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão, realizada no dia 1 de Abril de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universida-

命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期第二組副刊《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學工商管理學院理學士學位(款客服務及博彩管理)課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2011/2012學年及以後入學的學生。

二零一五年六月二日於澳門大學

校長 趙偉

de de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, Suplemento, de 12 de Agosto de 2011. Os planos de estudos alterados constam do anexo à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. Os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2011/2012 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

### 附件

#### 理學士學位(款客服務及博彩管理——博彩管理)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
商業管理原理	"	3	3
商業數學	"	3	3
心理學導論	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0
通識教育科目	"	9	9
英語	選修	6	6
兩門分類選修科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
款客服務管理學導論	必修	3	3
財務會計原理	"	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3

### ANEXO

#### Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo — Gestão dos Jogos de Azar)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Gestão de Negócios	»	3	3
Matemática Empresarial	»	3	3
Introdução à Psicologia	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	9	9
Inglês	Opcional	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Introdução à Gestão da Hospitalidade	Obrigatória	3	3
Princípios de Contabilidade Financeira	»	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
概率與統計	必修	3	3
應用微積分	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學原理		3	3
數據分析與建模	"	3	3
博彩管理學導論	"	3	3
商業傳意	"	3	3
博彩心理學	"	3	3
選修其中一門科目： • 邏輯學與推理 • 人類資訊處理	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
澳門博彩及款客服務業	必修	3	3
賭場數學	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
財務管理學	"	3	3
賭場管理	"	3	3
博彩法	"	3	3
通識教育科目	"	9	9
一門選自博彩管理範疇選修科目表內的科目	選修	3	3
兩門工商管理學院以外的學士學位課程科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Probabilidade e Estatística	Obrigatória	3	3
Cálculo Aplicado	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Princípios de Contabilidade de Gestão	»	3	3
Análise de Dados e Modelagem	»	3	3
Introdução à Gestão do Jogo	»	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Psicologia do Jogo	»	3	3
Uma disciplina a escolher de entre: • Lógica e Raciocínio • Processamento de Informação Humana	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
As Indústrias do Jogo e da Hospitalidade em Macau	Obrigatória	3	3
Matemática para os Casinos	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Gestão dos Casinos	»	3	3
Direito do Jogo	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	9	9
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais de especialização em Gestão dos Jogos de Azar	Opcional	3	3
Duas disciplinas de cursos de licenciatura que não sejam ministrados pela Faculdade de Gestão de Empresas	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第四學年</b>			
賭場市場學	必修	3	3
博彩及款客服務全球剖析	"	3	3
博彩管理實習	"	3	3
博彩管理課題研究	"	3	3
賭場會計及審計	"	3	3
博彩及款客服務業策略管理	"	3	3
通識教育科目	"	3	3
一門選自博彩管理範疇選修科目表內的科目	選修	3	3
一門工商管理學院以外的學士學位課程科目	"	3	3
一門自選科目	"	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>135</b>

理學士學位（款客服務及博彩管理——博彩管理）課程  
選修科目表

科目	每週學時	學分
賭場財務	3	3
博彩科技	3	3
責任博彩	3	3
保安及監控管理	3	3
品質服務管理	3	3
博彩業商業道德	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Marketing dos Casinos	Obrigatória	3	3
Questões Globais em Gestão do Jogo e da Hospitalidade	»	3	3
Estágio de Gestão do Jogo	»	3	3
Projecto de Gestão do Jogo	»	3	3
Contabilidade e Auditoria dos Casinos	»	3	3
Gestão Estratégica para as Indústrias do Jogo e da Hospitalidade	»	3	3
Disciplina da Educação Holística	»	3	3
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais de especialização em Gestão dos Jogos de Azar	Opcional	3	3
Uma disciplina de cursos de licenciatura que não sejam ministrados pela Faculdade de Gestão de Empresas	»	3	3
Uma disciplina opcional livre	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>135</b>

Curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo — Gestão dos Jogos de Azar)  
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Finanças dos Casinos	3	3
Tecnologia do Jogo	3	3
Jogo Responsável	3	3
Gestão da Segurança e da Vigilância	3	3
Gestão da Qualidade do Serviço	3	3
Ética Empresarial na Indústria do Jogo	3	3



科目	每週學時	學分
資訊科技及休閒業	3	3
人力資源管理專題	3	3
旅遊及款客服務管理資料分析	3	3
旅遊及款客服務管理計量分析	3	3
休閒服務業應用經濟學	3	3
博彩之社會及經濟影響	3	3
計量決策分析	3	3
酒店及度假村管理	3	3
會議及展覽管理	3	3
收益管理	3	3

**理學士學位 (款客服務及博彩管理——會展及款客  
服務管理) 課程  
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
商業管理原理	"	3	3
商業數學	"	3	3
心理學導論	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0
通識教育科目	"	9	9
英語	選修	6	6
兩門分類選修科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Tecnologias da Informação e as Indústrias do Lazer	3	3
Tópicos Seleccionados em Gestão de Recursos Humanos	3	3
Análise de Dados para a Gestão do Turismo e da Hospitalidade	3	3
Técnicas Quantitativas para a Gestão do Turismo e da Hospitalidade	3	3
Economia Aplicada para as Indústrias do Lazer	3	3
Impactos Sociais e Económicos do Jogo	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	3	3
Gestão de Hotéis e Resorts	3	3
Gestão de Convenções e Exposições	3	3
Gestão de Receitas	3	3

**Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão das  
Convenções e da Hospitalidade)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Gestão de Negócios	»	3	3
Matemática Empresarial	»	3	3
Introdução à Psicologia	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	9	9
Inglês	Opcional	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
宏觀經濟學原理	必修	3	3
統計與資料分析	"	3	3
款客服務管理學導論	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學原理	"	3	3
博彩管理學導論	"	3	3
商業傳意	"	3	3
通識教育科目	"	9	9
一門分類選修科目	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
節慶及項目管理	必修	3	3
澳門博彩及款客服務業	"	3	3
財務管理學	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
會議及展覽管理	"	3	3
酒店及度假村管理	"	3	3
款客服務及旅遊法	"	3	3
通識教育科目	"	3	3
一門選自會展及款客服務管理範疇選修科目表內的科目	選修	3	3
兩門工商管理學院以外的學士學位課程科目	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Princípios de Macroeconomia	Obrigatória	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Introdução à Gestão da Hospitalidade	»	3	3
Princípios de Marketing	»	3	3
Princípios de Contabilidade de Gestão	»	3	3
Introdução à Gestão do Jogo	»	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	9	9
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Gestão de Festivais e Eventos	Obrigatória	3	3
As Indústrias do Jogo e da Hospitalidade em Macau	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Gestão de Convenções e Exposições	»	3	3
Gestão de Hotéis e Resorts	»	3	3
Legislação da Hospitalidade e do Turismo	»	3	3
Disciplina da Educação Holística	»	3	3
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais de especialização em Gestão das Convenções e da Hospitalidade	Opcional	3	3
Duas disciplinas de cursos de licenciatura que não sejam ministrados pela Faculdade de Gestão de Empresas	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第四學年</b>			
博彩及款客服務全球剖析	必修	3	3
品質服務管理	"	3	3
會展及款客服務管理實習	"	3	3
專業開拓：會展及款客服務業	"	3	3
款客服務之市場及推廣	"	3	3
會展及款客服務管理課題研究	"	3	3
博彩及款客服務業策略管理	"	3	3
一門選自會展及款客服務管理範疇選修科目表內的科目	選修	3	3
一門工商管理學院以外的學士學位課程科目	"	3	3
一門自選科目	"	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>135</b>

理學士學位 (款客服務及博彩管理——會展及款客服務管理) 課程  
選修科目表

科目	每週學時	學分
賭場管理	3	3
設備管理	3	3
餐飲管理	3	3
保安及監控管理	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Questões Globais em Gestão do Jogo e da Hospitalidade	Obrigatória	3	3
Gestão da Qualidade do Serviço	»	3	3
Estágio de Gestão das Convenções e da Hospitalidade	»	3	3
Desenvolvimento Profissional nas Indústrias da Convenção e da Hospitalidade	»	3	3
Marketing e Promoção da Hospitalidade	»	3	3
Projecto de Gestão das Convenções e da Hospitalidade	»	3	3
Gestão Estratégica para as Indústrias do Jogo e da Hospitalidade	»	3	3
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais de especialização em Gestão das Convenções e da Hospitalidade	Opcional	3	3
Uma disciplina de cursos de licenciatura que não sejam ministrados pela Faculdade de Gestão de Empresas	»	3	3
Uma disciplina opcional livre	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>135</b>

Curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão das Convenções e da Hospitalidade)

Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão dos Casinos	3	3
Gestão de Instalações	3	3
Gestão de Comida e Bebida	3	3
Gestão da Segurança e da Vigilância	3	3

科目	每週學時	學分
賭場度假村零售業務管理	3	3
資訊科技及休閒業	3	3
人力資源管理專題	3	3
旅遊及款客服務管理計量分析	3	3
博彩之社會及經濟影響	3	3
休閒服務業應用經濟學	3	3
收益管理	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão de Vendas a Retalho para os Resorts dos Casinos	3	3
Tecnologias da Informação e as Indústrias do Lazer	3	3
Tópicos Seleccionados em Gestão de Recursos Humanos	3	3
Técnicas Quantitativas para a Gestão do Turismo e da Hospitalidade	3	3
Impactos Sociais e Económicos do Jogo	3	3
Economia Aplicada para as Indústrias do Lazer	3	3
Gestão de Receitas	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一零年十二月十五日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學教育學院教育學士學位（學前教育）課程及教育學士學位（小學教育）課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件一及二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年六月二日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

教育學士學位（學前教育）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
教育學導論	必修	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.<sup>a</sup> sessão realizada no dia 1 de Abril de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Educação Pré-Primária) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Ensino Primário), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2010. Os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. Os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Ciências da Educação  
(Educação Pré-Primária)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
教育哲學	必修	3	3
幼兒發展	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0
通識教育科目 (中文/外語; 英語; 數學/計量; 自然科學與世界; 體育; 資訊科技與知識社會)	"	19	19
四門分類選修科目	選修	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>40</b>
<b>第二學年</b>			
教育社會學	必修	3	3
幼兒基本動作教學	"	2	2
課程與教學論	"	3	3
幼稚園中文教學	"	3	3
音樂技能I	"	3	3
視覺藝術I: 探索與發現	"	3	3
幼兒數學活動	"	3	3
通識教育科目 (視覺及表演藝術; 生命科學、 健康與人類狀況; 價值、倫理與 生命意義; 世界歷史與文化; 澳門、 中國與其他社會)	"	14	14
兩門選自學前教育專業選修科目表內的科目	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>40</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Filosofia da Educação	Obrigatória	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística (Língua Chinesa/Estrangeira; Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Ciência Física e o Mundo; Educação Física; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	Obrigatórias	19	19
Quatro disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcionais	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>40</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Ensino do Movimento Motor Fundamental	»	2	2
Teorias de Currículo e Ensino	»	3	3
Ensino de Chinês no Jardim de Infância	»	3	3
Musicalidade I	»	3	3
Artes Visuais I: Exploração e Descoberta	»	3	3
Actividades Matemáticas da Criança	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Artes Visuais e Cénicas; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana; Valores, Étnica e Significado da Vida; Histórias e Culturas do Mundo; Macau, China e outras Sociedades)	Obrigatórias	14	14
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Educação Pré-Primária	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>40</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第三學年</b>			
教育心理學	必修	3	3
社會及文化活動	"	3	3
幼兒健康與保育	"	3	3
英文語文活動	"	3	3
視覺藝術教學	"	1.5	1.5
幼兒教育中的教育科技	"	3	3
幼兒評估	"	3	3
綜合常識與科學活動	"	3	3
幼兒體能活動	"	2	2
兒童語言及兒童文學	"	1.5	1.5
融合教育	"	1.5	1.5
通識教育科目(溝通)	"	3	3
兩門選自學前教育專業選修科目表內的科目	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36.5</b>
<b>第四學年</b>			
幼兒輔導	必修	1.5	1.5
英文兒童文學	"	1.5	1.5
音樂教學I	"	1.5	1.5
教學實踐	"	6	6
三門選自學前教育專業選修科目表內的科目	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>19.5</b>
<b>總學分</b>			<b>136</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Actividades Sociais e Culturais	»	3	3
A Saúde e os Cuidados na Primeira Infância	»	3	3
Actividades em Língua Inglesa	»	3	3
Ensino de Artes Visuais	»	1.5	1.5
Tecnologia Educacional em Ambientes da Primeira Infância	»	3	3
Avaliação de Crianças Pequenas	»	3	3
Estudos Gerais Integrados e Actividade Científica	»	3	3
Programa de Movimento para o Ensino Infantil	»	2	2
Língua e Literatura para Crianças	»	1.5	1.5
Educação Inclusiva	»	1.5	1.5
Disciplinas da Educação Holística (Comunicação)	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Educação Pré-Primária	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36.5</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Orientação às Crianças	Obrigatória	1.5	1.5
Literatura Infantil em Inglês	»	1.5	1.5
Ensino de Música I	»	1.5	1.5
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Educação Pré-Primária	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>19.5</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>136</b>

教育學士學位 (學前教育) 課程  
選修科目表

科目	每週學時	學分
教育評鑑	3	3
教育研究	3	3
幼兒戲劇教學	3	3
特殊教育	3	3
綜合創思活動	3	3
教育計劃及學習環境創設	3	3
遊戲與學習	3	3
統整教學	3	3
親職教育	3	3
音樂教學II	3	3
視覺藝術II: 理論與實踐	3	3
教師倫理與教師專業發展	3	3
探索式動作遊戲與器具	3	3
幼稚園數碼資源應用	3	3

Curso de licenciatura em Ciências da Educação  
(Educação Pré-Primária)  
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Avaliação Educacional	3	3
Investigação Educacional	3	3
Ensino de Teatro para as Crianças Pequenas	3	3
Educação Especial	3	3
Actividades de Desenvolvimento de Criatividade Global	3	3
Planeamento Educativo e Criação de Ambiente de Aprendizagem	3	3
Brincar e Aprender	3	3
Aprendizagem Integrada	3	3
Educação e Envolvimento Parentais	3	3
Ensino de Música II	3	3
Artes Visuais II: Teoria e Prática	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	3	3
Actividades Físicas Criativas e Equipamento para as Crianças Pequenas	3	3
Aplicação de Recursos Digitais no Jardim de Infância	3	3

附件二

教育學士學位 (小學教育) 課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
教育學導論	必修	3	3
教育哲學	"	3	3
課程與教學論	"	3	3
中國語文基礎	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Ciências da Educação  
(Ensino Primário)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Filosofia da Educação	»	3	3
Teorias de Currículo e Ensino	»	3	3
Chinês Essencial	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano	»	--	0

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 (英語;數學/計量;自然科學與世界;資訊科技與知識社會)	必修	15	15
選修其中一門科目: • 體育I • 音樂技能I • 視覺藝術I: 探索與發現	選修	3	3
兩門分類選修科目	"	6	6
兩門選自小學教育專業選修科目表內的科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>42</b>
<b>第二學年</b>			
教育社會學	必修	3	3
小學數學教學理論與原理	"	3	3
兒童發展	"	3	3
學科教學法(小學數學)I	"	3	3
學科教學法(小學數學)II	"	3	3
通識教育科目 (價值、倫理與生命意義;視覺及表演藝術;體育)	"	6	6
選修其中一門科目: • 體育II • 音樂技能II • 視覺藝術II: 理論與實踐	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística (Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Ciência Física e o Mundo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	Obrigatórias	15	15
Uma disciplina a escolher de entre: • Educação Física I • Musicalidade I • Artes Visuais I: Exploração e Descoberta	Opcional	3	3
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcionais	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Ensino Primário	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>42</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Teorias e Princípios para o Ensino de Matemática na Escola Primária	»	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina I (Matemática na Escola Primária)	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina II (Matemática na Escola Primária)	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Valores, Étnica e Significado da Vida; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física)	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher de entre: • Educação Física II • Musicalidade II • Artes Visuais II: Teoria e Prática	Opcional	3	3



科目	種類	每週學時	學分
選修其中一門科目： • 小學中文課程與教材 • 英文教學I	選修	3	3
一門分類選修科目	"	3	3
兩門選自小學教育專業選修科目表內的科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
教育心理學	必修	3	3
資訊科技融入小學教學	"	3	3
小學社會教學	"	3	3
通識教育科目 (澳門、中國與其他社會；溝通；世界歷史與文化；生命科學、健康與人類狀況)	"	12	12
選修其中一門科目： • 小學中文教學 • 英文教學II	選修	3	3
選修其中一門科目： • 中文閱讀與寫作指導 • 英文教學III	"	3	3
選修其中一門科目： • 體育教學 • 音樂教學 • 視覺藝術教學	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina a escolher de entre: • Currículo e Materiais de Ensino de Língua Chinesa na Educação Primária • Ensino de Língua Inglesa I	Opcional	3	3
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Ensino Primário	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Integrar Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem na Escola Primária	»	3	3
Ensino de Estudos Sociais na Escola Primária	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Macau, China e outras Sociedades; Comunicação; Histórias e Culturas do Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana)	Obrigatórias	12	12
Uma disciplina a escolher de entre: • Método de Ensino de Chinês na Educação Primária • Ensino de Língua Inglesa II	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher de entre: • Leitura e Escrita em Chinês Guiadas • Ensino de Língua Inglesa III	»	3	3
Uma disciplina a escolher de entre: • Ensino de Educação Física • Ensino de Música • Ensino de Artes Visuais	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
一門分類選修科目	選修	3	3
一門選自小學教育專業選修科目表內的科目	"	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
學校諮商與輔導	必修	3	3
科學與科技教學	"	3	3
教學實踐	"	6	6
選修其中一門科目： • 詩文選讀與教學 • 課堂教學英語	選修	3	3
兩門選自小學教育專業選修科目表內的科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>21</b>
<b>總學分</b>			<b>135</b>

**教育學士學位(小學教育) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
資訊科技: 思考與學習	3	3
觀看的方式: 以繪畫為探索入門	3	3
音樂教學之進階鋼琴伴奏法	3	3
優質體育	3	3
初等數學教學與研究	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Ensino Primário	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Aconselhamento e Orientação Escolar	Obrigatória	3	3
Didáctica de Ciência e Tecnologia	»	3	3
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
Uma disciplina a escolher de entre: • Leitura Guiada e Didáctica da Poesia e da Prosa Chinesas • Aula em Língua Inglesa	Opcional	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da variante em Ensino Primário	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>21</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>135</b>

**Curso de licenciatura em Ciências da Educação  
(Ensino Primário)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Pensar e Aprender com Tecnologias de Informação	3	3
Modos de Ver: O Desenho como Inquérito	3	3
Acompanhamento Avançado de Piano para a Aula de Música	3	3
Educação Física de Qualidade	3	3
Ensino e Investigação de Matemática Elementar	3	3

科目	每週學時	學分
教育行政	3	3
教師倫理與教師專業發展	3	3
教育研究	3	3
特殊教育	3	3
教室管理	3	3
理解視覺文化	3	3
音樂技能III——奧福/高大宜音樂律動教學法	3	3
體育III	3	3
兒童文學欣賞與教學	3	3
傳統文化與教學	3	3
數學教育研究	3	3
語言學與英語作為第二語言教學	3	3
國情教育的教與學	3	3
小學綜合活動教學與設計	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Administração Educativa	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	3	3
Investigação Educacional	3	3
Educação Especial	3	3
Gestão da Turma	3	3
Compreender a Cultura Visual	3	3
Musicalidade III – Métodos de Ensino Musical ORFF/KODALY	3	3
Educação Física III	3	3
Apreciação e Ensino de Literatura Infantil	3	3
Ensino da Cultura Tradicional Chinesa	3	3
A Investigação na Educação Matemática	3	3
Linguística e Ensino de Inglês como Língua Segunda	3	3
Ensino e Aprendizagem da Educação Nacional	3	3
Ensino e <i>Design</i> de Actividades Integradas no Ensino Primário	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年七月三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學法學院法學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。修改後的學術與教學編排和學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年六月二日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 1 de Abril de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

## 附件一

法學士學位課程 (葡語授課)  
學術與教學編排

- 一、學位：法學士
- 二、課程結構：課程由學期必修科目組成
- 三、課程正常期限：五學年（夜間）
- 四、完成課程所需的學分總數：146學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：葡文

## 附件二

法學士學位課程 (葡語授課)  
學習計劃

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
<b>第一學年</b>					
法學緒論	必修	3	1	3	1
憲法	"	3	1	3	1
澳門基本法	"	3	1	3	1
法制史	"	3	--	3	--
經濟學I	"	3	--	3	--
經濟學II	"	3	--	3	--
新生體驗式學習	"	--	--	0	--
中國語言I或中葡翻譯技巧I	"	2	--	1	--
中國語言II或中葡翻譯技巧II	"	2	--	1	--
<b>學年總學分</b>				<b>23</b>	
<b>第二學年</b>					
民法總論I	必修	3	2	3	2

## ANEXO I

## Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Direito (leccionado em português)

1. Grau académico: Licenciatura em Direito
2. Estrutura do curso: O curso é composto por disciplinas semestrais obrigatórias.
3. Duração normal do curso: Cinco anos lectivos, em regime nocturno
4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: 146 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Português

## ANEXO II

## Plano de estudos do curso de licenciatura em Direito (leccionado em português)

Disciplinas	Tipo	Horas Semanais		Unidades de Crédito	
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Aulas Teóricas	Aulas Práticas
<b>Primeiro ano lectivo</b>					
Introdução ao Direito	Obrigatória	3	1	3	1
Direito Constitucional	»	3	1	3	1
Lei Básica de Macau	»	3	1	3	1
História das Instituições Jurídicas	»	3	--	3	--
Economia I	»	3	--	3	--
Economia II	»	3	--	3	--
Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano	»	--	--	0	--
Língua Chinesa I ou Técnicas de Tradução Chinês/Português I	»	2	--	1	--
Língua Chinesa II ou Técnicas de Tradução Chinês/Português II	»	2	--	1	--
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>				<b>23</b>	
<b>Segundo ano lectivo</b>					
Teoria Geral do Direito Civil I	Obrigatória	3	2	3	2

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
民法總論II	必修	3	2	3	2
行政法I	"	3	1	3	1
行政法II	"	3	1	3	1
國際公法	"	3	1	3	1
公共經濟	"	4	--	4	--
中國語言III或中葡法律翻譯I	"	2	--	1	--
中國語言IV或中葡法律翻譯II	"	2	--	1	--
<b>學年總學分</b>				<b>28</b>	
<b>第三學年</b>					
債法I	必修	3	2	3	2
債法II	"	3	2	3	2
刑法I	"	3	2	3	2
刑法II	"	3	2	3	2
勞動法	"	3	1	3	1
稅法	"	3	--	3	--
中國語言V或英文法律術語I	"	2	--	1	--
中國語言VI或英文法律術語II	"	2	--	1	--
<b>學年總學分</b>				<b>29</b>	
<b>第四學年</b>					
物權法	必修	3	1	3	1
親屬法	"	3	1	3	1
家庭財產制度及繼承法	"	3	1	3	1
商法I	"	3	1	3	1

Disciplinas	Tipo	Horas Semanais		Unidades de Crédito	
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Aulas Teóricas	Aulas Práticas
Teoria Geral do Direito Civil II	Obrigatória	3	2	3	2
Direito Administrativo I	»	3	1	3	1
Direito Administrativo II	»	3	1	3	1
Direito Internacional Público	»	3	1	3	1
Economia Pública	»	4	--	4	--
Língua Chinesa III ou Tradução Jurídica Chinês/Português I	»	2	--	1	--
Língua Chinesa IV ou Tradução Jurídica Chinês/Português II	»	2	--	1	--
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>				<b>28</b>	
<b>Terceiro ano lectivo</b>					
Direito das Obrigações I	Obrigatória	3	2	3	2
Direito das Obrigações II	»	3	2	3	2
Direito Criminal I	»	3	2	3	2
Direito Criminal II	»	3	2	3	2
Direito do Trabalho	»	3	1	3	1
Direito Fiscal	»	3	--	3	--
Língua Chinesa V ou Inglês Jurídico I	»	2	--	1	--
Língua Chinesa VI ou Inglês Jurídico II	»	2	--	1	--
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>				<b>29</b>	
<b>Quarto ano lectivo</b>					
Direitos Reais	Obrigatória	3	1	3	1
Direito da Família	»	3	1	3	1
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	»	3	1	3	1
Direito Comercial I	»	3	1	3	1

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
民事訴訟法I	必修	3	2	3	2
民事訴訟法II	"	3	2	3	2
行政法III	"	3	1	3	1
刑事訴訟法	"	3	1	3	1
學年總學分				34	
<b>第五學年</b>					
商法II	必修	3	1	3	1
商法III	"	3	1	3	1
國際私法	"	3	1	3	1
民事訴訟法III	"	3	1	3	1
中國法概論	"	4	--	4	--
法律總論	"	4	--	4	--
比較法	"	4	--	4	--
法醫學	"	3	--	3	--
研究論文	"	--	--	--	1
學年總學分				32	
總學分				146	

Disciplinas	Tipo	Horas Semanais		Unidades de Crédito	
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Aulas Teóricas	Aulas Práticas
Direito Processual Civil I	Obrigatória	3	2	3	2
Direito Processual Civil II	»	3	2	3	2
Direito Administrativo III	»	3	1	3	1
Direito Processual Penal	»	3	1	3	1
Número total de unidades de crédito do ano lectivo				34	
<b>Quinto ano lectivo</b>					
Direito Comercial II	Obrigatória	3	1	3	1
Direito Comercial III	»	3	1	3	1
Direito Internacional Privado	»	3	1	3	1
Direito Processual Civil III	»	3	1	3	1
Teoria Geral do Direito Chinês	»	4	--	4	--
Teoria Geral do Direito	»	4	--	4	--
Direito Comparado	»	4	--	4	--
Medicina Legal	»	3	--	3	--
Trabalho de Investigação	»	--	--	--	1
Número total de unidades de crédito do ano lectivo				32	
Número total de unidades de crédito				146	

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期第二組副刊《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學社會科學

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão, realizada no dia 1 de Abril de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História) da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial*

學院文學士學位（歷史學）課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年六月二日於澳門大學

校長 趙偉

附件

文學士學位（歷史學）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
澳門史	必修	3	3
古代中國史	"	3	3
近代中國史	"	3	3
歷史理論與實踐	"	3	3
近現代東亞史	"	3	3
近現代美國史	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0
通識教育科目	"	6	6
英語	選修	6	6
一門選自選修科目表內的科目	"	3	3
一門自選科目	"	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
西方文明史I	必修	3	3
西方文明史II	"	3	3
葡萄牙史	"	3	3

da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, Suplemento, de 12 de Agosto de 2011. O plano de estudos alterado consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
História de Macau	Obrigatória	3	3
História da China Antiga	»	3	3
História da China Moderna	»	3	3
Teoria e Prática da História	»	3	3
História da Ásia Oriental Moderna	»	3	3
História da América Moderna	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	6	6
Inglês	Opcionais	6	6
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	3	3
Uma disciplina opcional livre	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Civilizações Ocidentais I	Obrigatória	3	3
Civilizações Ocidentais II	»	3	3
História de Portugal	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
中國典籍文獻及史料導讀	必修	3	3
晚期古代東南亞史	"	3	3
通識教育科目	"	12	12
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
一門自選科目	"	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
亞洲海洋史	必修	3	3
通識教育科目	"	6	6
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門分類選修科目	"	6	6
三門自選科目	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>第四學年</b>			
通識教育科目	必修	6	6
選修其中一門科目： • 實習 • 畢業論文寫作I	選修	3	3
選修其中一門科目： • 從選修科目表內選擇一門三年級或以上的科目 • 畢業論文寫作II	"	3	3
兩門選自選修科目表內的科目	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Leituras de Documentos Clássicos e Materiais Históricos Chineses	Obrigatória	3	3
História do Sudeste Asiático Tradicional	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	12	12
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Uma disciplina opcional livre	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
História Marítima da Ásia	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	»	6	6
Três disciplinas opcionais livres	»	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher de entre: • Estágio • Seminário de Redacção, nível avançado I	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher de entre: • Uma disciplina, do 3.º ano ou superior, a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais • Seminário de Redacção, nível avançado II	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6



科目	種類	每週學時	學分
兩門分類選修科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			<b>30</b>
總學分			<b>132</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>132</b>

文學士學位 (歷史學) 課程  
選修科目表

科目	每週學時	學分
當代中國史	3	3
香港史	3	3
古代中國藝術史	3	3
近現代中國藝術史	3	3
歷史實地考察	3	3
世界史上的澳門	3	3
晚期古代東亞史	3	3
近現代東南亞史	3	3
近現代南亞史	3	3
亞洲藝術史	3	3
西方藝術史	3	3
歷史與電影	3	3
歷史與小說	3	3
特設歷史專題	3	3
中國和世界遺產	3	3
澳門文化史	3	3
中國繪畫與書法	3	3
美亞關係史	3	3
中國和澳門的佛教藝術	3	3
中國大眾文化史	3	3
世界歷史中的性別與婦女	3	3
傳統社會的犯罪與抗爭	3	3
歐洲中世紀史	3	3

Curso de licenciatura em Letras (História)  
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
História da China Contemporânea	3	3
História de Hong Kong	3	3
História de Arte da China Antiga	3	3
História de Arte da China Moderna	3	3
Trabalho de Campo em História	3	3
Macau na História Mundial	3	3
História da Ásia Oriental Tradicional	3	3
História do Sudeste Asiático Moderno	3	3
História da Ásia Meridional Moderna	3	3
História das Artes Asiáticas	3	3
História das Artes Ocidentais	3	3
História e Filmes	3	3
História e Romances	3	3
Temas Especiais da História	3	3
China e o Património Mundial	3	3
História Cultural de Macau	3	3
Pintura e Caligrafia Chinesas	3	3
História das Relações Asiático-Americanas	3	3
Artes Budistas na China e em Macau	3	3
História da Cultura Popular Chinesa	3	3
O Género e as Mulheres na História Mundial	3	3
Crime e Protesto na História	3	3
História da Europa Medieval	3	3

科目	每週學時	學分
文藝復興與歐洲擴張	3	3
二十世紀俄國史	3	3
歷史上的國際冷戰	3	3
獨立研究	3	3

(是項刊登費用為 \$43,720.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Renascimento e Expansão Europeia	3	3
História da Rússia do Século XX	3	3
A Guerra Fria Internacional na História	3	3
Estudos Independentes	3	3

(Custo desta publicação \$ 43 720,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議通過決議，將通識教育科目「新生體驗式學習」之葡文名稱「Aprendizagem Experiencial para os Novos Alunos」修訂為「Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano」。此修訂適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年六月二日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$685.00)

Faz-se público que o Senado da Universidade de Macau, na sua 4.<sup>a</sup> sessão realizada no dia 1 de Abril de 2015, deliberou alterar a designação, em português, da disciplina da educação holística «Aprendizagem Experiencial para os Novos Alunos», para «Aprendizagem Experiencial para os Alunos do Primeiro Ano». A presente alteração aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

## 旅遊學院

### 公告

按照刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職階第四職階技術工人（木工範疇）一缺。茲通知以下事宜：

(一) 知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁 ([www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo))。

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一五年六月四日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpintaria, em regime de contrato de assalariamento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto ([www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo)).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Junho de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 公告

## Anúncio

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制外合同人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一五年六月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Torna-se público que se encontram afixados, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Junho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 公告

## Anúncio

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一五年六月一日作出的批示，批准“第6號工程——賽車大樓維修及臨時車房安裝——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於格蘭披治賽車大樓及舊控制塔範圍內進行油漆、飾面修補、維修永久卷閘、窗、牆及天台伸縮縫、潔具及供排水設備、檢查及維修大樓現存之電力系統及裝置，及搭建臨時木結構平台，以及在賽車停放區興建及拆

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 6 – Conservação do Edifício do Grande Prémio, instalações nas coberturas e instalações das garagens provisórias para o 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio, garagens provisórias e Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: executar no edifício do Grande Prémio e na Antiga Torre de Controlo, nomeadamente trabalhos de pintura e reparação do reboco das paredes, reparação dos portões de correr das permanentes, a reparação de janelas, paredes cortina e juntas de dilatação nos terraços, reparação

除三十五個金屬結構之臨時車房，及建造一個金屬結構的汽油儲存室及一個輪胎儲存室、二個木結構的資訊中心，以及在驗車中心區域安裝一個金屬結構頂蓋，圍網及其內部的所有使用設施。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標書會議結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的實體。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：在二零一五年七月一日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者於二零一五年六月十六日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年七月二日上午十時。

開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格80%；

dos equipamentos sanitários, incluindo condutas de abastecimento e de drenagem, verificação/reparação do sistema de alimentação de energia eléctrica existente e os seus acessórios e construção de plataformas provisórias de madeira, assim como a construção no *paddock*, incluindo montagens e desmontagens de 35 garagens provisórias metálicas, um depósito de combustível e de um depósito de pneus ambos de estrutura metálica, dois balcões de atendimento com estrutura de madeira e uma cobertura de estrutura metálica no Parc Fermé, vedações e restantes equipamentos necessários.

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 1 de Julho de 2015.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 16 de Junho de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 2 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 80%;

- b) 工期 5 % ;
- c) 施工計劃10% ;及
- i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3% ;
- ii 人力資源及建議資源的合適性7% ;
- d) 同類型之施工經驗5% ;
- i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明3% ;
- ii 同類型公共或私人工程的經驗2% ;
- 計算之方式根據招標方案內第11條之說明。
17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
- 時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。
- 價格：澳門幣伍佰元正 (\$500.00)。
- 二零一五年六月四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑)

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

- b) Prazo de execução: 5%;
- c) Plano de trabalhos: 10%;
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
- ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
- d) Experiência em obras semelhantes: 5%:
- i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 3%;
- ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 2%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 4 de Junho de 2015.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“蘇亞利斯博士大馬路行人天橋建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：蘇亞利斯博士大馬路。
4. 承攬工程目的：建造行人天橋。
5. 最長施工期：400 天（四百天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

*Concurso público para  
«Empreitada de construção de passagem superior para peões  
na Av. Doutor Mário Soares»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Av. Doutor Mário Soares.
4. Objecto da empreitada: construção de passagem superior para peões.
5. Prazo máximo de execução: 400 dias (quatrocentos dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$450,000.00（澳門幣肆拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一五年七月一日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局5樓會議室。

日期及時間：二零一五年七月二日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 1 de Julho de 2015, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 2 de Julho de 2015, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局16樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$990.00（澳門幣玖佰玖拾元整）。

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

17. 附加的說明文件：由二零一五年六月十八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局16樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年六月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 990,00 (novecentas e noventa patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 18 de Junho de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 地圖繪製暨地籍局

## 名單

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	林志航	68.9
2.º	Dias da Silva Wong, Leonel	65.7
3.º	麥錦明	63.4

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lin Zhihang	68,9
2.º	Dias da Silva Wong, Leonel	65,7
3.º	Mak Kam Meng	63,4

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試（筆試）而被除名之投考人：4名；

因缺席知識考試（駕駛實踐測試）而被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試（筆試）得分低於五十分被淘汰之投考人：3名；

因知識考試（駕駛實踐測試）得分低於五十分被淘汰之投考人：3名；

因專業面試得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一五年六月二日的批示認可）

二零一五年五月二十二日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：資料收集處處長 羅少萍

正選委員：職務主管（首席特級地形測量員） 馮榮安

候補委員：首席顧問高級技術員 黎偉濠

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理員範疇）八缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陸明榮	69.0

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 4 candidatos;

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos (prova prática de condução): 1 candidato;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 3 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova prática de condução): 3 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 2 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Law Sio Peng, chefe da Divisão de Recolha de Dados.

*Vogal efectivo:* Fong Weng On, chefe funcional (topógrafo especialista principal).

*Vogal suplente:* Lai Wai Hou, técnico superior assessor principal.

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lok Meng Weng	69,0



名次 姓名	最後成績	Ordem Nome	Classificação final
2.º 鄧洋.....	68.6		
3.º 黃家良.....	68.1	2.º Tang Jeong.....	68,6
4.º 薛文輝.....	65.9	3.º Wong Ka Leong.....	68,1
5.º 何曙鋒.....	65.8	4.º Sit Man Fai .....	65,9
6.º 岑啓賢.....	65.2	5.º Ho Su Fong.....	65,8
7.º 馬高納.....	62.2	6.º Sam Kai In.....	65,2
8.º 吳海源.....	61.9	7.º Jesus Mateus, Frederico de.....	62,2
9.º Vieira Borges, Ricardo.....	61.6	8.º Ng Hoi Un .....	61,9
		9.º Vieira Borges, Ricardo.....	61,6

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試（筆試）而被除名之投考人：32名；

因缺席知識考試（外勤實踐測試）而被除名之投考人：5名；

因缺席專業面試而被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試（筆試）得分低於五十分被淘汰之投考人：17名；

因知識考試（外勤實踐測試）得分低於五十分被淘汰之投考人：5名；

因專業面試得分低於五十分被淘汰之投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一五年六月二日的批示認可）

二零一五年五月二十二日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：資料收集處處長 羅少萍

正選委員：職務主管（首席特級地形測量員） 馮榮安

候補委員：首席顧問高級技術員 黎偉濠

（是項刊登費用為 \$5,200.00）

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 32 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova prática sobre tarefas externas): 5 candidatos;

– Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 17 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova prática sobre tarefas externas): 5 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 7 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Law Sio Peng, chefe da Divisão de Recolha de Dados.

*Vogal efectivo:* Fong Weng On, chefe funcional (topógrafo especialista principal).

*Vogal suplente:* Lai Wai Hou, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 5 200,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
劉季中..... 67.27

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年五月二十八日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年五月二十二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席顧問高級技術員 麥遠邦

正選委員：行政公職局特級技術員 楊才煒

海事及水務局首席高級技術員 劉社敬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 通 告

## 第33/DIR/2015號批示

本人根據第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條和第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予代副局長曹賜德以下權限：

(一) 依法發出告示及航海通告；

(二) 根據適用法律及法規的規定，依法批准由海事及水務局發出的船舶各類證書的續期；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Lao Kuai Chong.....67,27

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mak Un Pong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Jeong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lao Se Keng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Avisos

## Despacho n.º 33/DIR/2015

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino:

1. É delegada no subdirector, substituto, Chou Chi Tak, a competência para:

1) Emitir editais e avisos à navegação, em conformidade com a lei;

2) Autorizar a renovação de certificados emitidos pela Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de acordo com as disposições legais e regulamentares aplicáveis;

(三) 在因氣象條件而導致海上交通出現危險之情況下，禁止或中止船舶出海、乘客登船，以及貨物裝卸；

(四) 為確保船舶及其運載之人及貨物之安全，公布可能對航行、港章、捕魚或公共衛生造成損害之一切事實，並建議適當之措施；

(五) 為確保船舶及其運載之人及貨物之安全，登船檢查並禁止不具最基本安全條件之船舶離港；

(六) 如海難對人命安全構成嚴重危險時，徵用屬澳門特別行政區之船舶、有關人員及物資；

(七) 如海難對人命安全構成嚴重危險時，向衛生當局通報；

(八) 如海難對人命安全構成嚴重危險時，使用停泊在港口內且在澳門特別行政區登記之船舶所能提供之一切資源；

(九) 在發現沖上澳門特別行政區海灘或岸邊之屍體時，告知檢察院；

(十) 鑑於澳門港口之安全條件，指明船舶可停泊之地點，並確定何類船舶應採用下列停泊方式：

- (1) 錨泊；
- (2) 雙錨泊（繫泊）；
- (3) 在一個浮標上繫泊；
- (4) 使用船錨或浮標作船頭及船尾繫泊。

(十一) 訂定上項所指浮標之位置、形狀、塗漆及配套設備；

(十二) 根據法例的規定批准假期計劃表；

(十三) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(十四) 簽署有關日常管理工作之通告、公告及其他文件，批閱簽署日常事務程序所需之文件；

(十五) 簽署組成卷宗及執行決定所需的文件。

二、授予海事活動廳廳長胡柱鵬以下權限：

(一) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以因性質而須維持對公眾服務或應付特別或緊急情況者為限；

3) Não permitir ou interromper a saída para o mar das embarcações, bem como o embarque e condução de passageiros e de carga de terra para bordo e vice-versa, sempre que haja perigo para o tráfego marítimo devido às condições meteorológicas, para a salvaguarda da segurança das embarcações e das pessoas e cargas nelas embarcadas;

4) Divulgar o aparecimento de todos os factos dos quais possa resultar prejuízo para a navegação, regime de portos, pesca ou saúde pública, e propor as medidas adequadas, para a salvaguarda da segurança das embarcações e das pessoas e cargas nelas embarcadas;

5) Visitar, quando necessário, as embarcações para verificação e impedir a saída daquelas que não possuam as condições mínimas de segurança, para a salvaguarda da segurança das embarcações e das pessoas e cargas nelas embarcadas;

6) Requisitar, se necessário, as embarcações pertencentes à Região Administrativa Especial de Macau, bem como o respectivo pessoal e material, no caso de sinistros marítimos que ponham em grave perigo vidas humanas;

7) Participar os sinistros marítimos que ponham em grave perigo vidas humanas à autoridade sanitária;

8) Utilizar todos os recursos que possam fornecer as embarcações registadas na Região Administrativa Especial de Macau, surtas nos portos, no caso de sinistros marítimos que ponham em grave perigo vidas humanas;

9) Participar ao Ministério Público o aparecimento de cadáveres arrojados às praias e às costas da Região Administrativa Especial de Macau;

10) Especificar os locais onde as embarcações podem estacionar, atendendo às condições de segurança dos portos de Macau, e determinar quais as que devem:

- (1) Fundear com ferro;
- (2) Fundear com dois ferros (amarrar);
- (3) Amarrar a uma bóia;
- (4) Amarrar de proa e popa, utilizando ferros ou bóias.

11) Estabelecer a localização, forma, pintura e acessórios das bóias referidas na alínea anterior;

12) Aprovar os mapas de férias, nos termos legais;

13) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção da relativa ao pessoal de chefia;

14) Assinar avisos, anúncios, extractos de despachos e outros documentos relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar documentos que careçam de tal tramitação;

15) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

2. É delegada no chefe do Departamento de Actividades Marítimas, Wu Chu Pang, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto, pela sua natureza, se devam manter permanentemente à disposição da comunidade, ou para acorrer a situações especiais ou de urgência;

(二) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

三、授予船舶及船員廳廳長李榮勝以下權限：

(一) 簽署十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》第七十六條第一款所指之聲明；

(二) 處理十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》第二條a) 項所指之結關單；

(三) 簽發船舶的建造及維修活動准照；

(四) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以因性質而須維持對公眾服務或應付特別或緊急情況者為限；

(五) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件。

四、授予港口管理廳代廳長唐玉萍以下權限：

(一) 監察十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》第二條c) 項所指之船舶進出活動；

(二) 處理及批閱十一月十五日第82/99/M號法令核准的《遊艇航行規章》第四十一條及第四十三條所指之出入港批示；

(三) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以因性質而須維持對公眾服務或應付特別或緊急情況者為限；

(四) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件。

五、授予水資源管理廳廳長黃文濤以下權限：

(一) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

六、授予行政及財政廳廳長鄧應銓以下權限：

(一) 簽署海事及水務局人員的衛生護理證、報到憑證、薪酬證明、在職證明、個人資料記錄，以及海事及水務局人員缺席學校活動合理解釋的聲明；

2) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

3. É delegada no chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, Lei Veng Seng, a competência para:

1) Assinar a declaração a que se refere o n.º 1 do artigo 76.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

2) Efectuar o desembarço das embarcações referido na alínea a) do artigo 2.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

3) Autorizar o licenciamento das actividades de construção e reparação naval;

4) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto, pela sua natureza, se devam manter permanentemente à disposição da comunidade, ou para acorrer a situações especiais ou de urgência;

5) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

4. É delegada na chefe do Departamento de Gestão Portuária, substituta, Tong Lok Peng, a competência para:

1) Fiscalizar o movimento de entrada e saída de embarcações a que se refere a alínea c) do artigo 2.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

2) Efectuar e visar o desembarço das embarcações referidas nos artigos 41.º e 43.º do Regulamento da Náutica de Recreio, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 82/99/M, de 15 de Novembro;

3) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto, pela sua natureza, se devam manter permanentemente à disposição da comunidade, ou para acorrer a situações especiais ou de urgência;

4) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

5. É delegada no chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, Wong Man Tou, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto para acorrer a situações especiais ou de urgência;

2) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

6. É delegada no chefe do Departamento de Administração e Finanças, Tang Ieng Chun, a competência para:

1) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde, as guias de apresentação, as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos, bem como as declarações para justificação de faltas a actividades escolares do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

(二) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以應付特別或緊急情況者為限；

(三) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件。

七、授予政府船塢廠長葉華雄以下權限：

(一) 命令政府船塢人員在豁免上班日工作，但僅以應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署政府船塢職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

八、授予海事博物館代館長陳宜婉以下權限：

(一) 命令海事博物館人員在豁免上班日工作，但僅以應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署海事博物館職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

九、授予航海學校校長黃超法以下權限：

(一) 命令航海學校人員在豁免上班日工作，但僅以應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署航海學校職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

十、簽署文件的授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

十一、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十二、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十三、追認上述船舶及船員廳廳長、水資源管理廳廳長、行政及財政廳廳長及航海學校校長自二零一四年十二月二十日起在本授權範圍內所作出的一切行為。

十四、追認上述代副局長、海事活動廳廳長、港口管理廳代廳長、政府船塢廠長及海事博物館代館長自擔任相關官職之日起在本授權範圍內所作出的一切行為。

2) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto para acorrer a situações especiais ou de urgência;

3) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

7. É delegada no director das Oficinas Navais, Ip Va Hung, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho do pessoal afecto às Oficinas Navais, nos dias de tolerância de ponto para acorrer a situações especiais ou de urgência;

2) Assinar, no âmbito das competências das Oficinas Navais, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

8. É delegada na directora do Museu Marítimo, substituta, Chan I Un, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal afecto ao Museu Marítimo, nos dias de tolerância de ponto para acorrer a situações especiais ou de urgência;

2) Assinar, no âmbito das competências do Museu Marítimo, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

9. É delegada no director da Escola de Pilotagem, Wong Chio Fat, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal afecto à Escola de Pilotagem, nos dias de tolerância de ponto para acorrer a situações especiais ou de urgência;

2) Assinar, no âmbito das competências da Escola de Pilotagem, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

10. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

11. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

12. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

13. São ratificados todos os actos praticados pelos chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, chefe do Departamento de Administração e Finanças e director da Escola de Pilotagem anteriormente identificados, no âmbito das presentes delegações de competência, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

14. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirector substituto, chefe do Departamento de Actividades Marítimas, chefe do Departamento de Gestão Portuária substituta, director das Oficinas Navais e directora do Museu Marítimo substituta, anteriormente identificados, no âmbito das presentes delegações de competência, desde a data do exercício do respectivo cargo.

十五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

第34/DIR/2015號批示

本人根據第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條的規定，以及行使第10/2015號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予代副局長曹賜德以下權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(五) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准海事及水務局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准海事及水務局人員的缺勤解釋，但屬廳級及等同廳級的從屬機構的工作人員除外；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 批准不超越法定上限的超時工作，但屬廳級及等同廳級的從屬機構的工作人員所提供者除外；

15. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

Despacho n.º 34/DIR/2015

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015, determino:

1. É subdelegada no subdirector, substituto, Chou Chi Tak, a competência para:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção do pessoal a exercer funções nos departamentos e nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto, com excepção do prestado pelo pessoal a exercer funções nos departamentos e nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定海事及水務局人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(十三) 批准海事及水務局人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但等同廳級的從屬機構的工作人員除外；

(十四) 批准海事及水務局人員在(十二)項所指條件下參加在香港特別行政區及內地舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海事及水務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保，但屬等同廳級的從屬機構者除外；

(十七) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第一組中，關於海事及水務局執行工程和取得資產的開支，以\$50,000.00（澳門幣伍萬元）為限，倘屬豁免諮詢及/或訂立書面合同者，有關金額上限減半；批准作出登錄於同一組中，關於海事及水務局取得勞務的開支，以\$20,000.00（澳門幣貳萬元）為限；

(十八) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(十九) 在海事及水務局職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書，但等同廳級的從屬機構的文書除外；

(二十) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十一) 確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

二、轉授予海事活動廳廳長胡柱鵬以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até um dia;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do pessoal a exercer funções nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Hong Kong e no Interior da China, nas condições referidas na alínea 12);

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, com excepção do respeitante aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

17) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos na divisão 01 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito, bem como as despesas com aquisição de serviços inscritas na mesma divisão, até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção dos respeitantes aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

20) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

21) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

2. É subdelegada no chefe do Departamento de Actividades Marítimas, Wu Chu Pang, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

三、轉授予船舶及船員廳廳長李榮勝以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

四、轉授予港口管理廳代廳長唐玉萍以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

五、轉授予水資源管理廳廳長黃文濤以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

六、轉授予行政及財政廳廳長鄧應銓以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時工作；

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋；

(三) 簽署計算和結算海事及水務局人員服務時間的證明文件；

(四) 批准海事及水務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查。

七、轉授予政府船塢廠長葉華雄以下權限：

(一) 批准政府船塢的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

3. É subdelegada no chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, Lei Veng Seng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

4. É subdelegada na chefe do Departamento de Gestão Portuária, substituta, Tong Iok Peng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

5. É subdelegada no chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, Wong Man Tou, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

6. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração e Finanças, Tang Ieng Chun, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento;

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde.

7. É subdelegada no director das Oficinas Navais, Ip Va Hung, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal afecto às Oficinas Navais;



(二) 批准政府船塢的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准政府船塢的人員的缺勤解釋；

(三) 批准政府船塢的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過\$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第四組中，關於政府船塢執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$20,000.00（澳門幣貳萬元）為限；

(五) 批准為政府船塢的人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(六) 批准提供與政府船塢存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(七) 在政府船塢職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書。

八、轉授予海事博物館代館長陳宜婉以下權限：

(一) 批准海事博物館的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准海事博物館的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准海事博物館的人員的缺勤解釋；

(三) 批准海事博物館的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過\$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准為海事博物館的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(五) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第二組中，關於海事博物館執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元）為限；

(六) 批准提供與海事博物館存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(七) 在海事博物館職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體及機構的文件。

九、轉授予航海學校校長黃超法以下權限：

(一) 批准航海學校的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto às Oficinas Navais, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto às Oficinas Navais;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto às Oficinas Navais em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 04 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo às Oficinas Navais, até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

5) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente às Oficinas Navais;

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas Oficinas Navais, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições das Oficinas Navais.

8. É subdelegada na directora do Museu Marítimo, substituída, Chan I Un, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei, do pessoal afecto ao Museu Marítimo;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto ao Museu Marítimo, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto ao Museu Marítimo;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto ao Museu Marítimo em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente ao Museu Marítimo;

5) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 02 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Museu Marítimo, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Museu Marítimo, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Museu Marítimo.

9. É subdelegada no director da Escola de Pilotagem, Wong Chio Fat, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei, do pessoal afecto à Escola de Pilotagem;

(二) 批准航海學校的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批航海學校的人員的缺勤解釋；

(三) 批准航海學校的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過\$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准為航海學校的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(五) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第三組中，關於航海學校執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$10,000.00（澳門幣壹萬元）為限；

(六) 批准提供與航海學校存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(七) 在航海學校職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體及機構的文件。

十、簽署文件的轉授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

十一、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十二、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十三、追認上述船舶及船員廳廳長、水資源管理廳廳長、行政及財政廳廳長及航海學校校長自二零一四年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

十四、追認上述代副局長、海事活動廳廳長、港口管理廳代廳長、政府船塢廠長及海事博物館代館長自擔任相關官職之日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

十五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈翌日起生效。

（轉授權經運輸工務司司長於二零一五年五月二十一日批示確認）

二零一五年四月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$17,972.00）

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto à Escola de Pilotagem, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto à Escola de Pilotagem;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto à Escola de Pilotagem em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente à Escola de Pilotagem;

5) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 03 no capítulo 27 da tabela de despesas do orçamento geral da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Escola de Pilotagem, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Escola de Pilotagem, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Escola de Pilotagem.

10. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

11. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

12. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

13. São ratificados todos os actos praticados pelos chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, chefe do Departamento de Administração e Finanças e director da Escola de Pilotagem anteriormente identificados, no âmbito das presentes subdelegações de competência, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

14. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirector substituto, chefe do Departamento de Actividades Marítimas, chefe do Departamento de Gestão Portuária substituta, director das Oficinas Navais e directora do Museu Marítimo substituta, anteriormente identificados, no âmbito das presentes subdelegações de competência, desde a data do exercício do respectivo cargo.

15. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 17 972,00)

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 通告

## Avisos

第01/DSC/2015號批示

Despacho n.º 01/DSC/2015

根據第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人作出決定如下：

Ao abrigo do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

一、將郵政局電子認證服務及資訊範疇內作出下列行為的權限授予副局長趙鎮昌：

1. São delegadas no subdirector, Chiu Chan Cheong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito dos Serviços de Certificação e de Informática da Direcção dos Serviços de Correios:

(一) 核准每年的人員年假表；

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(二) 簽署發給予澳門特別行政區私人及公共實體之信函，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的除外。

2) Assinar a correspondência dirigida a entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a organismos ou entidades públicas situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

二、將郵政局範疇內簽署人員的衛生護理證的權限授予副局長梁祝艷：

2. É delegada na subdirectora, Rosa Leong, a competência para assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios.

三、將郵政局人事暨會計廳、通訊博物館、庫房、工程暨支援處範疇內作出下列行為的權限授予副局長梁祝艷：

3. São delegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento de Pessoal e Contabilidade, do Museu das Comunicações, do Cofre e da Divisão de Obras e Apoio da Direcção dos Serviços de Correios:

(一) 核准每年的人員年假表；

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(二) 簽署發給予澳門特別行政區私人及公共實體之信函，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的除外。

2) Assinar a correspondência dirigida a entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos organismos ou entidades públicas situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

四、將郵政局郵務廳範疇內作出下列行為的權限授予廳長陳念慈：

4. São delegadas na chefe do Departamento de Operações Postais da Direcção dos Serviços de Correios, Chan Nim Chi, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

(一) 核准每年的人員年假表；

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(二) 簽署發給予澳門特別行政區私人及公共實體之信函，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的除外。

2) Assinar a correspondência dirigida a entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos organismos ou entidades públicas situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

五、將郵政局郵政儲金局及行政科範疇內作出下列行為的權限授予廳長溫美蓮：

(一) 核准每年的人員年假表；

(二) 簽署發給予澳門特別行政區私人及公共實體之信函，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的除外。

六、將郵政局新式服務科、公共接待中心及櫃台網絡科範疇內作出下列行為的權限授予商業廳廳長鄭秋明：

(一) 核准每年的人員年假表；

(二) 簽署發給予澳門特別行政區私人及公共實體之信函，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的除外。

七、將郵政局集郵處範疇內作出下列行為的權限授予處長吳美琪：

(一) 核准每年的人員年假表；

(二) 簽署發給予澳門特別行政區私人及公共實體之信函，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的除外。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、本批示自公佈翌日起生效。

5. São delegadas na chefe de departamento, Van Mei Lin, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento da Caixa Económica Postal e da Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

2) Assinar a correspondência dirigida a entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos organismos ou entidades públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São delegadas na chefe do Departamento Comercial da Direcção dos Serviços de Correios, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Secção de Novos Serviços, da Secção Central de Atendimento de Público e da Secção de Rede de Balcões:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

2) Assinar a correspondência dirigida a entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos organismos ou entidades públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

7. São delegadas na chefe da Divisão de Filatelia da Direcção dos Serviços de Correios, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Divisão:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

2) Assinar a correspondência dirigida a entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos organismos ou entidades públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

8. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

第02/DSC/2015號批示

Despacho n.º 02/DSC/2015

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使經第51/2015號運輸工

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Se-

務司司長批示修改的第8/2015號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，本人作出決定如下：

一、將郵政局電子認證服務及資訊範疇內作出下列行為的權限轉授予副局長趙鎮昌：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、將郵政局範疇內作出下列行為的權限轉授予副局長梁祝艷：

(一) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算郵政局人員服務時間的證明文件；

(四) 批准人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保。

三、將郵政局人事暨會計廳、通訊博物館、庫房、工程暨支援處範疇內作出下列行為的權限轉授予副局長梁祝艷：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

cretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2015, alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 51/2015, determino:

1. São subdelegadas na subdirector, Chiu Chan Cheong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito dos Serviços de Certificação e de Informática da Direcção dos Serviços de Correios:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção dos Serviços de Correios:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

2) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas.

3. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento de Pessoal e Contabilidade, do Museu das Comunicações, do Cofre e da Divisão de Obras e Apoio da Direcção dos Serviços de Correios:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

四、將郵政局郵務廳範疇內作出下列行為的權限轉授予廳長陳念慈：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

五、將郵政局郵政儲金局及行政科範疇內作出下列行為的權限轉授予廳長溫美蓮：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

六、將郵政局新式服務科、公共接待中心及櫃台網絡科範疇內作出下列行為的權限轉授予商業廳廳長鄭秋明：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

七、將郵政局集郵處範疇內作出下列行為的權限轉授予處長吳美琪：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

4. São subdelegadas na chefe do Departamento de Operações Postais da Direcção dos Serviços de Correios, Chan Nim Chi, as competências para, no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquele departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento, Van Mei Lin, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento da Caixa Económica Postal e da Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial da Direcção dos Serviços de Correios, Chiang Chao Meng, as competências para, no âmbito da Secção de Novos Serviços, da Secção Central de Atendimento de Público e da Secção de Rede de Balcões:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

7. São subdelegadas na chefe da Divisão de Filatelia da Direcção dos Serviços de Correios, Ng Mei Kei, as competências para, no âmbito da Divisão:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador;

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與該處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

八、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

九、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十、本批示自公佈翌日起生效。

(經運輸工務司司長於二零一五年五月二十二日批示認可)

二零一五年五月二十九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,412.00)

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela divisão, com exclusão dos excepcionados por lei.

8. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

9. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

10. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologados por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 412,00)

## 房屋局

### 公告

(招聘編號：09/IH/2014)

為填補房屋局編制內技術員職程第一職階二等技術員（燃氣範疇）一缺，經二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一五年六月四日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$950.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

(N.º de Recrutamento: 09/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gás, da carreira de técnico do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 4 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 建設發展辦公室

### 名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階首席高級技術員兩缺（土木工程範疇一缺及建築設計範

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão (um lugar na área de

疇一缺)，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
土木工程範疇：	
王國慶.....	80.28
建築設計範疇：	
李華歡.....	80.28

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年五月二十二日的批示確認)

二零一五年五月二十一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Arnaldo Lucas Batalha Ung

正選委員：顧問高級技術員 沈榮臻

顧問高級技術員(澳門保安部隊事務局) 高燦明

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

engenharia civil e um lugar na área de arquitectura), do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de engenharia civil:	
Wong Kuok Heng .....	80,28
Área de arquitectura:	
Lei Wa Fun .....	80,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Arnaldo Lucas Batalha Ung, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Sam Weng Chon, técnico superior assessor; e

Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李思健.....	84.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年五月二十七日的批示確認)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Sze Kin.....	84,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2015).



二零一五年五月二十六日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 李秉勳

正選委員：電信管理局職務主管（顧問高級技術員） 梁迪欣

行政公職局顧問高級技術員 鄔栩清

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 26 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Celestino Lei, chefe de divisão da DSRT.

*Vogais efectivas:* Leong Tek Ian, chefia funcional da DSRT, técnica superior assessora; e

Wu Hoi Cheng, técnica superior assessora dos SAFF.

（Custo desta publicação \$ 1 468,00）

## 環境保護局

### 公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈：

- 一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；
- 三、技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月四日於環境保護局

代局長 韋海揚

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

III. Uma vaga de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Jeong*.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

## 能源發展辦公室

### 名單

能源發展辦公室為填補個人勞動合同人員翻譯員組別之第一職階首席翻譯員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo

晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭碩.....	78.44
2.º 何燁.....	77.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月二日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃美梨

委員：首席高級技術員 林月華

顧問高級技術員(海事及水務局) 岑詠雪

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

de intérprete-tradutor dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Zheng Shuo .....	78,44
2.º Ho Ip .....	77,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2015).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 2 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Lei, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Lam Ut Wa, técnica superior principal; e

Sam Weng Sut, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
黃紹良.....	86.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sio Leong .....	86,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一五年五月二十七日的批示確認)

二零一五年五月二十六日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 許秋雲

教育暨青年局首席高級技術員 鄧偉強

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 26 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

*Vogais efectivos:* Hoi Chao Wan, técnica superior assessora do GIT; e

Tang Wai Keong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

三、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十九日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

1. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

3. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）五缺。

二零一五年六月四日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$822.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Cinco lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 台灣逢甲大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號090/2015。

#### 台灣逢甲大學澳門校友會章程

##### 第一條

###### 名稱

本會定名中文為“台灣逢甲大學澳門校友會”；葡文名為“Associação dos Antigos Alunos da Universidade Feng Chia de Taiwan em Macau”，葡文簡稱為“AAAUFC”。

##### 第二條

###### 宗旨

本會為一非牟利團體，以促進在澳校友與台灣逢甲大學（以下簡稱「母校」）間之聯繫，並加強歷屆校友、教職員及澳門各界之聯繫與交流，以及關心、服務社會為宗旨。

##### 第三條

###### 會址

本會會址設於澳門東北大馬路601號海名居第一座三十三樓F座；本會可經由會員大會決議更改會址。

##### 第四條

###### 入會資格

凡贊同本會宗旨，曾在母校連續或分段修業、研究或任教之澳門特別行政區永久居民均可申請加入本會；入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

##### 第五條

###### 入會手續

填妥申請表連同有關證明遞交理事會依手續辦理。

##### 第六條

###### 會員資格之喪失

在下列情況下，將喪失會員資格：

一、經理事會審查認定其不具有本章程第四條所述資格者；

二、其本人以書面通知理事會要求退會者；

三、其行為導致本會聲譽嚴重受損，經理事會提出並經監事會確認者；

四、不履行會員義務。

##### 第七條

###### 已繳之費用

本會會員無論自願退會或被除名，其已繳之各項費用概不退還。

##### 第八條

###### 會員權利與義務

一、會員有以下權利：

a) 參加會員大會；

b) 成為本會各機關的選舉及被選舉人；

c) 參加本會組織的各項活動並享用各項福利設施。

二、會員有以下義務：

a) 遵守本會規章、章程及決議；

b) 繳納會費。

##### 第九條

###### 組織架構

本會設會員大會、理事會及監事會。

##### 第十條

###### 任期

各機關成員任期為二年，由就職日起計算。

##### 第十一條

###### 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成；

二、會員大會每年最少召開一次，由會長擔任大會主席，並負責主持會議；

三、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

四、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；遇出席人數不足時，由主席宣佈會議順延一小時召開，一小時後以出席人數為準；

五、由理事會提出或四分之一以上之會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

##### 第十二條

###### 會員大會權限

一、選舉及罷免本會各機關的成員；

二、討論及通過理事會提交的年度財政預算、財政報告及活動計劃；

三、監察理事會、監事會對會員大會決議的執行情況；

四、修改會章。

##### 第十三條

###### 會長及副會長

一、會員大會設會長及副會長各一名，以聯名競選，經會員大會採不記名投票選舉產生；

二、會員大會設秘書一名，由會長從會員中委任，以協助處理行政事務；

三、會長因故不能視事，由副會長代理職務。

##### 第十四條

###### 理事會

一、理事會為本會之執行機關；

二、理事會由不少於三人組成，且總人數為單數。理事會各理事，經會員大會採不記名投票選舉產生；

三、理事會設理事長一名及副理事長二名，均由理事會中各理事互選產生；在理事長未能執行職務時，由副理事長代行其職務；

四、理事會可因應會務推展需要設立各種功能機關及職位，各功能機關的設立及其成員名單，須提交會長及監事長備查；

五、理事會得定期舉行例會，可邀請會員大會及監事會派員列席會議。

#### 第十五條 理事會職權

一、秉承本會宗旨以推展會務，召開理事會；

二、執行會員大會的決議；

三、審核及通過入會及退會事宜；

四、制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；

五、制定及通過本會的內部規章；

六、執行日常會務，管理本會的財政及產業。

#### 第十六條 監事會

一、監事會為本會之監察機關；

二、監事會設監事不少於三人組成且總人數為單數，理事長任期屆滿後，如不繼續任理事，則自動成為下屆監事；

三、監事會設監事長及副監事長各一名，均由監事會中互選產生；在監事長未能執行職務時，由副監事長代行其職務；

四、監事會得定期召開例會，可邀請會員大會及理事會派員列席會議。

#### 第十七條 監事會職權

一、對理事會提交之會務報告及帳目結算作出稽核；

二、在有需要時列席理事會會議；

三、在本會解散時對財產進行清算。

#### 第十八條 經費

本會的收入包括：

(一) 會員之會費；

(二) 會員、非會員或其他公私實體之合法捐贈；

(三) 各項活動之盈餘；

(四) 其他經會員大會或理事會議決之一切收入。

#### 第十九條

##### 解散

一、本會的解散須召開『解散特別會員大會』為之；

二、本會之解散，需經全體會員出席，並經全體會員四分之三以上通過，並由會長於大會上宣佈後生效。

#### 第二十條

##### 會章修改

一、本會章程經會員大會通過後由理事會公告施行，修改亦同。

二、本會章程若有未盡事宜，經會員提案，並在會員大會經出席會員四分之三的贊同票得修訂之。

二零一五年五月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,062.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 062,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門早期療育學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年六月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號091/2015。

#### 澳門早期療育學會

#### 第一章

##### 總則

第一條——名稱

本學會定名為“澳門早期療育學會”，英文名稱為“Macau Society of Early Intervention”，英文簡稱為“MSEI”，以下簡稱“本會”。

第二條——性質

本會為非牟利團體。

第三條——宗旨

一、推廣早期療育的觀念，介入和實證研究的知識，並向大眾提供早期療育的相關資訊及服務；

二、推廣早期療育相關的研討會；

三、邀請各相關專業人員，結合社會資源，策劃並舉辦早期療育訓練及工作坊；

四、協助特殊兒童及其家庭進行生涯規劃；

五、策劃並製作相關宣傳品，書籍和刊物。

第四條——本會臨時會址設於澳門快艇頭里19號泰裕大廈1樓A室。

### 第二章

#### 會員

第五條——願意遵守本會章程的相關專業人員，如醫生、物理治療師、職能治療師、心理治療師、語言治療師、特殊教育老師；或從事相關專業工作的人士，均可由本會邀請或經申請獲理事會批准成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

1. 出席會員大會，討論本會事務，可提出意見或建議；

2. 享有選舉與被選舉權；

3. 參與及協助本會舉辦的一切活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

1. 遵守本會章程及會員大會決議；

2. 參與、協助及支持本會的工作；

3. 若當選本會成員，須履行任內的職責；

4. 每年繳納會費；

5. 維護本會聲譽。

第八條——會員如違反本會之規章或損害本會聲譽之言行，須由理監事會按情況給予以下處分；

1. 書面譴責；

2. 廢除會籍。

第九條——會員無故欠交會費逾半年者，作自動退會論。

### 第三章

#### 組織

第十條——本會領導機構為：會員大會、理事會及監事會。

第十一條——本會領導成員由會員大會選舉或民主協商產生，任期為三年，可連選連任。

第十二條——本會創會會員為本會領導機構當然成員。

**第十三條——會員大會**

一、會員大會為最高權力機關，職權描述如下：

1. 討論、制定、表決及通過修改本會章程；
2. 決定本會方針；
3. 選出本會各機構成員；
4. 審議年度工作報告和財務報告。

二、會員大會設會長一人、副會長二人，總人數必須為單數。

三、會長代表本會及領導本會工作；副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

四、會員大會由理事會負責召開，若理事長不能視事時，由副理事長代任。

五、會員大會每年五月首星期日召開週年大會，但不少於十日前以雙掛號郵記方式進行，召集書應指出會議之日期、時間、地點及議程。

六、特別會議由理事會、監事會或超過四分之三的全體會員提議召開。

七、會員大會會議須至少半數會員出席，方具有決議權，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論出席人數多少，均為有效會議。

**第十四條——理事會**

一、理事會設理事長一名、副理事長一名、理事若干名，總人數必須為單數。

二、理事會職權描述如下：

1. 執行會員大會通過的決議；
2. 執行正、副會長，監事長的共同決定；
3. 策劃、組織及安排本會之各項活動；
4. 處理本會常務工作；
5. 履行法律規定之其他義務。

三、理事會平常會議每三個月召開一次，特別會議由理事長或理事會超過三分之二成員要求召開。

四、理事會得設下若干工作組，其成員由理事互選兼任。

**第十五條——監事會**

一、監事會設監事長一名、副監事長一名、監事若干名，總人數必須為單數。

二、監事會職權描述如下：

1. 監察本會理事會之運作；
2. 查核本會財政帳目；
3. 按期監察之活動撰寫年度報告；
4. 履行法律規定之其他義務。

三、監事會平常會議每年十二月舉行一次，特別會議由監事長或監事會超過三分之二成員要求召開。

第十六條——經理事會提名，會長認為符合條件，本會得以聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長，以指導本會工作。

**第四章  
經費**

第十七條——本會收入如下：

1. 本會會員繳納之會費；
2. 本會會員捐助；
3. 社會人士捐助；
4. 政府機關資助；
5. 公共實體之資助。

**第五章  
附則**

第十八條——本會章程所遺漏事項概根據澳門特別行政區法律處理。

二零一五年六月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,368.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**藝術之友協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為176號。該設立章程文本如下：

**藝術之友協會****章程****第一章  
總則**

第一條——名稱

中文名稱為“藝術之友協會”；

葡文名稱為“Associação dos Amigos de Arte”；

英文名稱為“Friends of Art Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為「促進澳門藝術產業發展，舉辦和推廣多元類型文化藝術活動；匯集各界藝術愛好者共同參與藝文活動，享受視覺藝術生活；牽引藝術從業人士及收藏家聚首，深化各界藝術文化交流。」

第三條——會址

澳門商業大馬路澳門財富中心五樓A座1593室。

**第二章  
會員**

第四條——會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納會費後，即可成為會員。

第五條——會員權利與義務

(一) 本會會員享有選舉權、被選權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

(二) 本會會員有遵守會章和決議、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

**第三章  
組織機構**

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告。

(二)本會會員大會主席團由主席一名、副主席若干名、秘書長一名組成，由會員大會選任。

#### 第八條——理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長及理事若干名，且總人數必須為單數。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

#### 第九條——監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，監事若干名，且總人數必須為單數。監事長由監事會成員選舉產生。監事會負責監察理事會日常會務。

第十條——會員大會主席團、理事會、監事會成員任期為三年，可連選連任。

### 第四章 會議

#### 第十一條——會員大會會議

(一)會員大會每半年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。

(二)會員大會由理事會召集，至少於會議前半個月以掛號信或簽收的方式通知會員，通知書內須明確指出會議日期、時間、地點及議程。

(三)屬首次召集之大會，如出席成員未足半數，不得作任何決議。

#### 第十二條——理事會、監事會會議

(一)理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

(二)理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

(三)理事會和監事會會議須有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席會員之過半數票。遇到票數相同時，採用充分協商、達成一致的辦法解決問題。

### 第五章 經費

#### 第十三條——本會經濟來源

- (一)會員會費；
- (二)個人或法人贊助；
- (三)其他來源資助。

### 第六章 章程修改及解散

第十四條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,850.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門多媒體及動畫創作協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為175號。該設立章程文本如下：

### 澳門多媒體及動畫創作協會

### 第一章 總則

#### 第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門多媒體及動畫創作協會”，葡文名稱為“Associação de Multimédia e Criação de Desenho Animado”，英文名稱為“Macau Multimedia & Animation Creative Association”。

#### 第二條——本會會址：

澳門士多紐拜斯大馬路53號萬昌大廈1樓A座。

#### 第三條——宗旨：

- 一、本會為非牟利團體；
- 二、推動澳門多媒體及動畫文化藝術發展，包括多媒體創作、二維、三維動畫、多媒體動畫、原創音樂及劇本等藝術作品；
- 三、向青少年及社會大眾推廣多媒體及動畫藝術的技術教育；

四、促進澳門與外地相關團體的聯繫和交流；

五、舉辦多媒體及動畫文化藝術交流活動；

六、提供多媒體及動畫發表的平台；

七、關心社群，參與澳門各項公益及社會活動；

八、推動產業經濟發展，促進澳門經濟繁榮及優化本澳經濟社會發展環境。

### 第二章 會員

第四條——凡從事多媒體及動畫藝術相關工作之人士，及由最少一位會員推薦並提交相關作品副本（創會會員除外），均可申請成為會員。

第五條——所有入會申請須經理事會審核通過，惟創會會員除外。

#### 第六條——會員之權益：

- 一、參與會員大會會議；
- 二、有選舉權與被選舉權；
- 三、參與本會舉辦之各項活動。

#### 第七條——會員之義務：

- 一、遵守本會章程及會員大會之決議；
- 二、協助本會發展並提高本會聲譽。

### 第三章 組織架構

第八條——本會設立下列架構，成員任期三年，可連選連任：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第九條——會員大會的組成、權限及運作：

- 一、會員大會的組成：由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名及副主席一名。
- 二、會員大會的權限：
  - 1、通過、修改及解釋本會章程；
  - 2、選舉及罷免理事會及監事會各級成員；
  - 3、訂定本會工作方針；



4、審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

5、審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1、會員大會每年舉行平常會議一次，由理事會召開。應理事會提議，亦可召集特別會議。

2、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

3、解散或延長存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會的組成及職權：

一、理事會之組成：由三名或以上單數成員組成，其中一人為理事長。

二、理事會之職權：

1、確保執行本會章程；

2、負責會內之行政及財政工作；

3、向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

4、執行會員大會通過之決議；

5、安排及協助會員大會會議的召開工作。

第十一條——監事會的組成及職權：

一、監事會之組成：由三名或以上單數成員組成，其中一人為監事長。

二、監事會之職權：

1、對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；

2、監察理事會對會員大會決議的執行；

3、監督各項會務工作的進行。

#### 第四章 經費

第十二條——經費來源：

一、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；

二、本會開展各項活動的各種收入。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,987.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門三育校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十九日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為177號。該設立章程文本如下：

### 澳門三育校友會 章程

#### 第一條

名稱、會址及性質

一、本會定名為“澳門三育校友會”，英文為“Macao Sam Yuk Alumni Association”，英文簡稱“MSYAA”（以下簡稱本會）。

二、本會會址設於澳門氹仔學院路澳門三育中學。

三、本會為非牟利之國際性校友自治組織。

#### 第二條

宗旨

本會的宗旨如下：

a) 促進澳門校友與北美校友會之間的交流及學術發展；

b) 促進澳門校友的團結精神及對國際社會的認知，加強澳門校友與國際間的溝通和了解；

c) 與其他國際社團及組織發展友好合作關係。

#### 第三條

適用之語言

本會工作語言為廣東語言及英語，文書方面以中文及英文為準。

#### 第四條

會員的資格、權利和義務

一、凡於澳門三育中學就讀或離校之同學及任教之教職員工，經理事會批准即可成為會員。

二、會員退會，應提前兩星期以書面形式通知理事會，並繳清欠交本會的款項。

三、凡本會會員可享有以下權利：

a) 選舉權、被選舉權及表決權；

b) 監督本會工作並提出表揚、批評和建議；

c) 使用本會提供的設施及福利；

d) 參與本會舉辦的各項活動。

四、凡本會會員須履行以下義務：

a) 遵守本會章程、內部規章及決議；

b) 積極參加本會各項活動，推動會務及促進會員間的合作；

c) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為。

五、凡違反章程及內部規章之會員，理事會經決議後，可科處口頭或書面警告暫時中止會籍；開除會籍。

#### 第五條

領導機關

本會的架構組成為會員大會、理事會及監事會。

#### 第六條

會員大會

一、會員大會由所有會員組成。會員大會為本會最高權力機關。

二、會員大會設會長、副會長及秘書長各一名。任期三年、可連選連任兩次。

三、會員大會會長成員職權及運作由內部規章訂定。

四、會員大會具有以下權限：

a) 議決不屬於理事會及監事會權限的事宜；

b) 制訂、修改及解釋章程；

c) 制訂、審議及通過內部規章；

d) 任免領導機關成員。

五、會員大會會議：

a) 由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次；

b) 不少於總數四分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

c) 如理事會應召集大會而不召集，任何會員均可召集；

d) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提出八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

## 第七條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，對會員大會負責。

二、理事會由五名或以上的單數成員組成，包括一名理事長、一名副理事長、三名理事，任期三年，可連選連任兩次。

三、理事會成員職權及運作由內部規章訂定。

四、理事會具有以下的權限：

- a) 履行會員大會之決議；
- b) 管理本會的財產；
- c) 組織各部門、協調及籌辦活動。

## 第八條 監事會

一、監事會為本會監察機構，對會員大會負責。

二、監事會由五名成員組成，包括監事長、副監事長、秘書各一名及監事二名、（總人數必須為單數。）

三、監事會成員任期三年，可連任，唯監事長及副監事長只可連任一次。

四、監事會成員職權及運作由內部規章訂定。

五、監事會之權限：

- a) 履行會員大會之決議；
- b) 監督本會理事會的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；
- c) 處理對本會作出的建議及投訴。

## 第九條 經費

本會收入來源主要來自本會會員之會費、澳門三育中學、社會人士及團體的合法資助，且用途須與本會宗旨有關，本會解散後，剩餘財產歸屬澳門三育中學所有。

## 第十條 章程之修改及解釋

一、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊成票。

二、章程修改之具體規定由內部規章規範。

三、章程若有遺漏及不清晰之處，須經會員大會作出解釋及確認，並受澳門特別行政區現行法規規範。

四、本會所有最終決定權歸澳門三育中學所擁有。

## 第十一條 解散法人

解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票。

## 第十二條 附則

本章程未有列明之處，概由會員大會制定內部規章施行。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,463.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 463,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳珠文化產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十九日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為108號。該設立章程文本如下：

## 澳珠文化產業協會

### 章程

#### 第一條

名稱、性質及期限

本會定名為“澳珠文化產業協會”，葡文名稱為：“Associação de Indústrias Culturais entre Macau e Zhuhai”，（以下簡稱“本會”），本會屬非牟利社團。其存續不設期限。本會受本章程及澳門現行適用法律規管。

#### 第二條

會址

本會設於澳門上海街182G號地下GRC座。經理事會建議，監事會批准，本會會址可遷至澳門任何地方。

## 第三條 宗旨

本會的宗旨為：促進澳門特區與珠海市的文化產業合作與交流；加強兩地在文化產業方面的聯繫和研究；開展各種符合兩地社會文化公益的其他活動。

## 第四條 會員

凡申請加入本會者須具備以下條件：

（一）認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經申請獲理事會接納，主席團批准後繳納入會費，方可成為會員；

（二）從事文化產業活動的澳門居民，經本人申請或獲邀，主席團確認、監事會同意後均可成為創會會員；

## 第五條

### 會員權利

會員均享有以下權利：

- （一）參加會員大會；
- （二）選舉權及被選舉權；
- （三）對本會會務提建議及意見；
- （四）參與本會舉辦的一切活動；
- （五）退出本會。

## 第六條

### 會員義務

會員須履行以下義務：

- （一）遵守本會章程並執行本會的決議；
- （二）推動本會會務發展；
- （三）參與、支持及協助本會舉辦的活動；
- （四）按期繳納會費；
- （五）不損害本會聲譽。

## 第七條

### 會員處分

凡違反本會章程、內部規章及有損害本會聲譽或利益行為的會員，將由理事會建議會員大會按情節作出警告、嚴重警告或開除會籍等處分；受處分者的抗訴權獲保障。

## 第八條

### 組織機關

本會的管理機關為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

### 第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會會議由大會主席團主持，主席團由會長一名、若干名副會長和一名秘書組成，總人數須為單數。每屆任期三年，連選得連任；如需屆中改選主席團成員，由會員大會決定並制定有關辦法。

(三) 會員大會休會期間，會長對外代表本會、對內指導各項會務；副會長負責輔助會長、當會長因故不能視事時代行會長職務。秘書負責協助會長及副會長工作、編列會議記錄。

### 第十條 會員大會的運作

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應會員大會不少於二分之一成員具正當性提出的要求，亦得召開特別會議。

(二) 會員大會由理事長召集，會長主持，若會長不能視事時，由副會長代任。

(三) 召集須以掛號信的形式提前至少8天通知全體會員或透過由會員簽收的方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(四) 第一次召集時，最少須有二分之一合資格會員出席；

(五) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席的合資格會員人數多少均視為有效會議。

### 第十一條 會員大會職權

會員大會職權如下：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 通過本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過及修訂年度活動計劃及預算。

### 第十二條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總人數必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人；副理事長、理事若干人，其任期與主席團任期相同，連選得連任。

### 第十三條 理事會職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 處理各項會務工作；
- (三) 向會員大會提交年度活動計劃及預算報告；
- (四) 決定設立項目小組，並任免其成員；
- (六) 履行法律及章程所載其他義務。

### 第十四條 監事會

(一) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其總人數必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，其任期與主席團、理事會任期相同，連選得連任。

### 第十五條 監事會職權

監事會為本會的監察機構，其職權如下：

- (一) 監察會員大會決議的執行情況；
- (二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；
- (三) 審議理事會編製的年度工作報告及財務報告；
- (五) 向會員大會報告工作；
- (六) 履行法律及章程所載其他義務。

### 第十六條 經費來源

本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 政府機關、公務法人和社會各界人士和團體的捐助；
- (三) 其他。

### 第十七條 名譽職位

因會務所需，經理事長建議，會長認為適宜，監事會同意後，可敦聘社會人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等職務，以指導會務發展。

### 第十八條 修改會章及解散

(一) 修改本會會章的決議，須獲出席會員四分之三的贊成票。

(二) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊成票。

(三) 其他本章程尚未列明事項，概按澳門特區適用法律處理。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,845.00)

(Custo desta publicação \$ 2 845,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 世界華人社團交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為174號。該設立章程文本如下：

### 世界華人社團交流協會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“世界華人社團交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Mundial das Comunidades Chinesas”，英文名稱為“Global Chinese Societies Exchange Association”。

#### 第二條

#### 宗旨

宗旨為凝聚各地華人僑胞及華人社團和諧共處、團結一心、熱愛祖國、熱愛澳門，尊重歷史及維護中華文化，為華人社

團透過各種形式和諧地建立友誼，促進對海外華人僑胞及其團體的友好關係，通過交流、協辦或合作對全球華人社區以至對國家有益而健康的活動，構建國際中華文化交流網絡，關注社會、婦女、兒童及各地等公益等事宜，為全球中華兒女及華人社團的友誼而招手。

### 第三條 組成及會址

(一) 本會是由海內外各地華人僑胞及社團聯合組成的國際民間社團，為非牟利團體。

(二) 本會會址設於：澳門關閘廣場279號李秉倫大廈第二座2/M。

## 第二章 會員

### 第四條

#### 會員資格及分類

(一) 成為會員必須認同本會的宗旨及章程，經本會會長、常務副會長或理事長之其中兩位以上的核心成員通過方能生效。

(二) 個人會員（基本會員）、名譽會員及社團會員。

### 第五條

#### 會員權利及義務

(一) 個人會員（基本會員）可享有本會之選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。

(二) 名譽會員是協助本會發展會務或有特殊貢獻者之特邀人士。（但不具備選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。）

(三) 社團會員是被本會特邀之團體，是擔任本會顧問或名譽顧問。（但不具備選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。）

(四) 本會所有會員全是無償的義務工作，並須遵守本會章程及決議，以及按時繳納會費的義務。

(五) 對違背本會宗旨或損害本會聲譽的會員，經會員大會表決通過終止或暫停會員資格，會員不得異議。

(六) 退會自由。

## 第三章 組織架構

### 第六條

#### 組織

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為最高權力之組織，負責制定及修改本會章程；決定、協調及查核本會一切會務；審議理事會工作及呈交之年報；推選、修改或罷免理事會成員及監事會成員；決定及終止等重大事宜。

(二) 會員大會設會長一名、常務副會長若干名、及秘書長一名（全部可兼任）。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 召開全體會員大會會議每年一次，由理事長召集，須提前8日以掛號信或簽收方式及任何現代影像通訊設備形式進行召集及表決，通知內容須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇特別事項，會長得臨時召開特別會員大會。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方得通過。

### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會負責召集會員大會及執行會員大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告。

(二) 理事會設理事長一人、副理事長若干人、理事若干人及秘書一人（全部可兼任），總人數須為單數，任期三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，會議須過半數理事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員絕大多數贊同票方為有效，得採用現代影像通訊設備形式進行。

(四) 向會員大會提名聘請社會熱心人士、社會賢達為本會之名譽會長、擔任顧問或榮譽會長。

### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作及各項財政收支。

(二) 審核理事會年度所提交的賬目報告書呈交會員大會。

(三) 監事會設監事長一人，副監事長若干人，秘書若干人，總人數須為單數，任期三年，可連選連任，倘若因特殊的情況下，可作出提前或延期換屆。

(四) 監事會會議每三個月召開一次，會議須過半數監事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員絕大多數贊同票方為有效，得採用現代影像通訊設備形式進行。

### 第十條 經費

(一) 所有會員可自願捐獻（包括名譽會員及社團會員）。

(二) 接受海內外人士、社會各界熱心人士及企業的捐助。

### 第十一條 附則

(一) 本章程未盡善之處由會員大會修訂。

(二) 本章程解釋權屬於本會之會員大會。

(三) 本章程須經會員大會通過後實施，其修改亦同。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,192.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 192,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 港澳台中國畫學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十九日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為181號。該設立章程文本如下：

### 港澳台中國畫學會章程

## 第一章

### 總則

#### 第一條

(名稱、性質及存立期)

一、本會之中文名稱為“港澳台中國畫學會”；本會受本章程及適用於澳門的其他法例約束；本會存立期為不確定。

二、本會為一所非牟利學術團體。

#### 第二條

(會址)

本會會址設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈19樓F、G座，經理事會議決可遷往澳門任何地方。

**第三條****(宗旨)**

本會宗旨是在遵守澳門特別行政區基本法、政府政策，遵守社會道德的前提下，傳承、研究和弘揚中國畫藝術，傳播民族文化。團結港澳台藝術家、加強與中國大陸關係。

**第二章****會員****第四條****(會員資格)**

一、凡贊成、認同、擁護本會宗旨，願意遵守本會章程，及在本團體的業務（行業、學科）領域內具有一定的影響的本澳居民或非澳門居民人士，愛好、欣賞、收藏藝術者，均可由本會邀請，或申請經理事會批准成為會員。港澳台有一定水準的藝術家，曾入選過一次或以上全國美展的藝術家，全國性的書法、雕塑展入選者、藝術評論家等均可加入。

二、會費金額由理事會訂定，會員須支付入會費和會費。

**第五條****(會員權利及義務)****一、會員具有以下權利：**

- a) 享有本會機關內的選舉權、被選舉權和表決權；
- b) 對本會工作的批評建議權和監督權；
- c) 參加會員大會，討論、建議及投票任何事宜；
- d) 以口頭或書面要求索取關於本會之資訊；
- e) 參與本會推動之任何活動；
- f) 在本會理監事會界定之條件下，享用本會賦予的任何福利。

**二、會員應遵守之義務**

- a) 遵守會章及會員大會決議；
- b) 參與、協助本會工作；
- c) 執行本團體的決議；
- d) 完成本團體交辦的工作；
- e) 維護本團體合法權益；
- f) 每年繳納會費；
- g) 向本團體反映情況，提供有關資料。

三、若無故欠交會費，及為期超過一年者，或超過一年不參加本會活動的，作自動退會論。

四、若違反本會會章或作出任何影響本會聲譽者，經理監事會證實，將按不同情況予以懲誡或經理監事會表決撤銷其會籍。

**第三章****組織****第六條****(架構及任期)**

一、本會的架構為：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會；

d) 名譽、榮譽會長、顧問等名單由理事會及會員大會提議，經兩會通過後決定。

二、本會架構中的成員，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

**第七條****(會員大會)**

- 一、會員大會由本會所有會員組成。
- 二、會員大會設有會長一名，副會長多名。

**第八條****(會員大會的權限)**

- 一、會員大會的權限
  - a) 依循本會宗旨，訂定會務方針；
  - b) 討論、制訂、修改及通過本會章程；
  - c) 選出或罷免本會各機關的架構成員；
  - d) 審議理事會的年度工作報告及財務報告；
  - e) 執行法律賦予的其他權限。

**第九條****(會員大會會議)**

一、會員大會會議由理事會召集，且須在會議日期前八天以掛號信或簽收等書面方式通知各會員，召集書內須載明會議之日期、時間、地點及有關之議程。

二、會員大會須有三分之二以上的成員出席方能召開，決議需經過二分之一的與會成員表決方能生效，但法律另有規定者除外。

三、特別會議由理事會、監事會或會員大會超過三分之二的成員提議召開。

**第十條****(理事會)**

一、理事會由三名或以上奇數理事組成。

二、理事會設一名理事長及數名理事。

**第十一條****(理事會的權限)**

一、理事會是會員大會的執行機關，負責確保本會管理運作，遵循本會宗旨，其權限包括：

- a) 處理日常會務；
- b) 執行會員大會通過的決議；
- c) 籌備召開會員大會；
- d) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- e) 決定會員的招收或除名；
- f) 決定會內各架構主要負責人的聘任；
- g) 領導本團體各架構開展工作；
- h) 制定內部管理制度；
- i) 策劃、組織及安排本會活動；
- j) 決定其他重大事項。

二、理事會平常會議由理事長負責召開；特別會議由理事長或超過三分之二的理事會成員要求召開。

**第十二條****(會長)**

一、會長對外代表本會，對內則領導本會工作。

二、會長不在澳門或因有阻延不能處理業務時，由會長指定之會員大會成員代之。

**第十三條****(會長的權限)**

一、會長可行使以下職權：

- a) 對外代表本會簽署相關文件，承擔本會相關法律責任；

b) 檢查會員大會、理事會決議的落實情況；

c) 主持及參加本會理事會會議，並享有會議當中表決的權利；

d) 召集理事會；

e) 負責組織協調開展本會日常工作。

#### 第十四條 (監事會)

一、監事會由三名或以上奇數監事組成。

二、監事會設一名監事長及數名監事。

#### 第十五條 (監事會的權限)

一、監事會負責監察本會理事會之工作、監督本會章程之執行，包括：

- 查核本會財政帳目；
- 向會員大會提出意見書；
- 編製年度監察報告。

#### 第十六條 (會長、理事長、監事長的條件)

本學會會長、理事長、監事長必須具備下列條件：

- 在本學會業務領域內有較大影響或潛力；
- 身體健康，能堅持正常工作；
- 具有完全民事行為能力。

#### 第四章 其他

##### 第十七條 經費 (收入)

一、本會主要收入來源如下：

- 本會會員繳納之會費或捐助；
- 社會人士捐助；
- 政府機關資助；
- 其他合法收入。

本會的資產，任何機關、個人不得侵佔、私分和挪用。

#### 第十八條 (章程修改程序)

一、對章程的修改，須經理事會表決通過後報會員大會審議，同時須獲出席會員四分之三之贊同票。

#### 第十九條 (解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

#### 第二十條 (附則)

本會章程未有規範事宜，概依澳門現行法例執行。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,608.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際形象專業人員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十九日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為178號。該設立章程文本如下：

#### 澳門國際形象專業人員協會 章程

##### 第一章 總則

第一條——本會的中文名稱為：澳門國際形象專業人員協會；葡文名稱為：Macau Associação de Imagem Consultor Internacional；英文名稱為：Macao Association of Image Consultants International，英文簡稱為：MAICI。

第二條——本會是在澳門特區政府註冊、具有合法地位的社團組織。本會地址設在澳門飛能便度圍14-A號友勝大廈地下C座。如有需要，經理事會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——本會為非牟利團體，其存續不設期限。本會宗旨：

- 以弘揚愛國愛澳精神；
- 團結澳門從事形象相關行業包括美容、化妝、髮型、美甲、時裝、設計、攝影、媒體等專業人士，促進彼此之間的交流、研究與創新；
- 凝聚澳門和世界各地從事形象相關行業包括美容、化妝、髮型、美甲、時裝、設計、攝影、媒體等專業人士，進行學術探討和行業交流，提升行業的專業達致國際水平，促進其事業發展；
- 在澳門舉辦及赴世界各地參與美容、化妝、髮型、美甲、時裝、設計、攝影、媒體等相關行業會議、比賽、研討會、技術研究組織及其它一般文化或康樂活動；
- 維護會員合法權益，促進及參與澳門社會經濟發展。

#### 第二章

##### 會員資格、權利與義務

##### 第四條——會員資格

認同本會宗旨、同意遵守本會章程的有關人士，均可申請入會。入會程序：

- 入會申請以書面形式提出；
- 經理事會批准成為會員。

##### 第五條——會員權利

- 出席會員大會會議及享有表決權；
- 享有選舉權和被選舉權；
- 參加本會一切活動以及享受本會提供之福利及設施；
- 享有對本會工作的批評建議權和監督權；
- 入會自願，退會自由。

##### 第六條——會員義務

- 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；
- 按時繳交由理事會所訂定之會費；
- 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；
- 積極向本會反映情況，提供有益資訊資料；

(五) 對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，理事會在查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告、勸喻退會或開除會籍等處分。

#### 第七條——退會

會員無故欠繳會費超過一個月即作自動退會論；而主動要求退會者，應提前一星期以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。如要求重新成為會員，需按第四條之規定申請。

### 第三章 組織架構

#### 第八條——組織機構

(一) 會務機構由會員大會；理事會及監事會組成。

(二) 會務機構成員由會員大會選出，任期為兩年，連選可連任。

#### 第九條——會員大會之組成及權限

會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉或罷免會員大會主席、副主席、理事會及監事會成員及決定各會務工作。會員大會需每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式或書面簽收方式召集。亦可由理事會三分之二成員要求召開特別會議。召集書內指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大會設主席一人及副主席一人。每屆任期為兩年，可連選連任。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經主席同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

#### 第十條——理事會

理事會是本會的管理及執行機關，由三名或以上奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名。理事會之任期為兩年，可連選連任。理事會會議，以出席成員的絕對多數票為有效的決議方式。

#### 第十一條——理事會職權

(一) 根據會員大會制定的方針，決定及策劃社團之會務；

(二) 招收會員、開除會員；

(三) 提交年度管理報告和財務報告書；

(四) 訂定入會費及定期會費金額；

(五) 行使法例賦予之其它許可權；

(六) 領導本會各機構開展工作及制定內部管理制度；

(七) 決定財務開支，以及其他重大事項。

#### 第十二條——監事會之組成及權限

(一) 監事會由三名或以上奇數成員組成，其中設一位監事長，副監事長若干名。任期為兩年，可連選連任；

(二) 監事會會議以出席成員的絕對多數票為有效決議方式；

(三) 審查本會年度報告書和財務報告書；

(四) 行使其它被授予的合法權力。

### 第四章 財務收入及用途

#### 第十三條——本會經濟來源

(一) 會費，政府資助及任何名義的捐贈；

(二) 在核准的會務範圍內開展活動報酬和服務性收入；

(三) 本會銀行存款利息及其他合法收入。

#### 第十四條——會費及其用途

(一) 本會按照內部有關規定收取會員費。

(二) 本會經費必須用於本章規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

(三) 本會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分、挪用。

### 第五章 附則

#### 第十五條——法律規範

(一) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(二) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

(三) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

### 第六章 會徽

#### 第十六條——本會會徽

本會會徽如下：



二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

**Franciscanas Missionárias de  
Nossa Senhora**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por acto de constituição celebrado em 2 de Junho de 2015, encontra-se arquivado a partir desse dia neste Cartório no Maço de documentos de depósito de associações e fundações n.º 15, folhas 8 a 14 verso (Doc. n.º 2), foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos artigos constantes do estatuto em anexo:

#### Estatutos da

«Franciscanas Missionárias de Nossa  
Senhora»

聖母方濟各傳教會

CAPÍTULO I

**Denominação, sede  
social e fins**

Artigo 1.º

**(Denominação)**

A Associação tem a denominação de «Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora» (em abreviatura: FMNS), em chinês 「聖母方濟各傳教會」, e em inglês «Franciscan Missionaries of Our Lady» (em abreviatura: FMOL), aqui designada pela sigla FMOL.

*Artigo 2.º***(Sede)**

A FMOL tem a sua sede no Território de Macau, na Ilha da Taipa, na Rua de Hong Chau, n.º 76, Edifício «Hoi Yee Fa Yuen», 9.º andar R, podendo criar outras formas de representação em qualquer outro lugar do território de Macau.

*Artigo 3.º***(Fins)**

A FMOL é uma Associação de carácter religioso, constituída por Irmãs que, através da vida comunitária, a oração, o estudo, a profissão dos conselhos evangélicos, as observâncias regulares e a sua acção apostólica, tem por finalidade:

a) Viver o Evangelho, testemunhando o seu carisma de unidade e comunhão, em qualquer lugar onde a sua presença possa ser uma ajuda, através da catequese de crianças e jovens; da formação religiosa e humana de adultos; da animação da liturgia e de programas de carácter religioso, social e educativo;

b) Prestar assistência humana e religiosa, onde e a quem for necessário;

c) Desenvolver o trabalho pastoral nas paróquias onde estão inseridas e noutras onde forem solicitadas, bem como com grupos de jovens e adultos;

d) Promover a pastoral juvenil, no âmbito religioso e educativo; e

e) Cooperar com a Diocese de Macau e outras instituições religiosas nas suas actividades pastorais, litúrgicas, culturais, educativas, humanitárias e religiosas.

## CAPÍTULO II

**Das Associadas***Artigo 4.º***(Associadas)**

Poderão ser associadas da FMOL todas as pessoas filiadas pela sua profissão religiosa na Congregação das Irmãs Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora e que trabalhem nas suas actividades.

*Artigo 5.º***(Deveres)**

São deveres das associadas:

a) Cumprir os estatutos e os regulamentos da FMOL;

b) Acatar as deliberações dos Órgãos Sociais; e

c) Desempenharem os cargos ou missões para que forem eleitas ou designadas, salvo escusa devidamente fundamentada.

*Artigo 6.º***(Exclusão de Associadas)**

Serão excluídas da FMOL todas aquelas associadas que deixem de preencher as condições exigidas pelas Constituições da Congregação das Irmãs Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora.

*Artigo 7.º***(Direito de eleger e a ser eleito)**

Todas as associadas da FMOL terão direito a eleger os órgãos da Associação, bem como a serem eleitas para qualquer cargo, segundo as Constituições da Congregação das Irmãs Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora.

## CAPÍTULO III

**Dos Órgãos Sociais**

## Secção I

**Órgãos***Artigo 8.º*

São órgãos da FMOL: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

## Secção II

**Assembleia Geral***Artigo 9.º***(Constituição e Sessões)**

*Um.* A Assembleia Geral é constituída por todas as associadas no pleno gozo dos seus direitos estatutários.

*Dois.* A Assembleia Geral reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano para apresentação, discussão e aprovação do relatório e contas da Direcção e do parecer do Conselho Fiscal e, extraordinariamente, quando for requerida pela Direcção.

*Três.* A Assembleia Geral reunirá em sessão ordinária de três em três anos para eleger os membros da Direcção e do Conselho Fiscal.

*Quatro.* A Assembleia Geral é dirigida pela respectiva Mesa, composta no mínimo por uma Presidente, designada em Assembleia Geral. Poderá a Assembleia Geral ainda designar para a Mesa uma Vice-Presidente e/ou uma Secretária.

*Cinco.* A Assembleia Geral é convocada com a antecedência mínima de oito dias, por convocatória enviada a todas as associadas, indicando a data, hora e local da sessão e a respectiva ordem de trabalhos.

*Seis.* As reuniões da Assembleia Geral poderão efectuar-se em qualquer local em Macau, em local fora de Macau, desde que fixado por acordo unânime de todas as associadas, ou ainda através de meios telemáticos.

*Sete.* A Assembleia Geral pode funcionar, em primeira convocação, com a presença de, pelo menos, metade das suas associadas.

*Oito.* As deliberações da Assembleia Geral serão tomadas por maioria absoluta dos votos dos membros presentes.

*Artigo 10.º***(Competência da Assembleia Geral)**

Compete à Assembleia Geral, como órgão supremo da FMOL, apreciar e resolver os assuntos da vida associativa que não sejam da exclusiva competência dos outros órgãos sociais, nomeadamente:

a) Definir as orientações gerais da actividade da FMOL;

b) Eleger os titulares dos órgãos sociais;

c) Aprovar alterações dos presentes estatutos; e

d) Aprovar a dissolução da Associação da FMOL.

## Secção III

**Direcção***Artigo 11.º***(Constituição e Sessões)**

*Um.* A Direcção terá um número ímpar, pelo menos, de três membros, constituída por elementos eleitos pela Assembleia Geral. O mandato dos seus membros é de três anos, podendo ser reeleitos, uma ou mais vezes.

*Dois.* A Direcção é constituída, pelo menos, por uma Presidente, uma Secretária e uma Tesoureira, sendo os restantes vogais.

*Três.* A Direcção reunirá, pelo menos, uma vez por seis meses, e, em sessão extraordinária, quando for requerido pela sua Presidente ou pelos seus membros.

*Artigo 12.º***(Convocação e funcionamento)**

*Um.* A Direcção será convocada e presidida pela sua Presidente por meio de aviso escrito, expedido para cada um dos membros com antecedência mínima dum dia, contendo a data, hora e local da sessão e a respectiva ordem do dia.



*Dois.* A Direcção funcionará com a presença de maioria dos seus membros e deliberará por maioria de votos dos seus membros presentes.

#### Artigo 13.º

##### (Competência da Direcção)

Compete à Direcção, além dos poderes conferidos por lei:

- a) Programar, dirigir, definir as orientações e actividades da FMOL;
- b) Elaborar o orçamento e o relatório anual das actividades e efectuar a gestão financeira;
- c) Dar sugestões para ser alterado algum ponto dos estatutos para ser aprovado na Assembleia Geral;
- d) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e as deliberações da Assembleia Geral;
- e) Aprovar a aquisição de qualquer título, trespassar, arrendar, administrar, dispor, alienar e onerar por qualquer forma bens móveis ou imóveis; e
- f) Praticar tudo quanto se possa compreender nos fins e objectivos da Associação da FMOL.

#### Artigo 14.º

##### (Deveres específicos da Presidente da Direcção)

À Presidente compete:

- a) Presidir a todas as reuniões e ser responsável;
- b) Exercer o voto de qualidade em caso de empate na votação da Direcção;
- c) Praticar todos os actos inerentes ao seu cargo;
- d) Representar a FMOL activa, passiva, judicial e extrajudicialmente, em tudo o que se refere ao interesse da FMOL, excepto quando de outra forma seja estabelecido pela Congregação das Irmãs Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora; e
- e) Dentro dos limites e nos termos legais estabelecidos nas Constituições da Congregação e em Actas da Assembleia Geral da Congregação das Irmãs Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora, assinar escrituras de compra e venda, contratos de locação, doação, fianças, aval, termos de responsabilidade ou outros documentos que envolvam responsabilidade patrimonial, podendo estabelecer cláusulas e condições, desde que sejam observadas as normas estatutárias.

#### Artigo 15.º

##### (Deveres específicos da Secretária)

São deveres específicos da Secretária:

- a) Registrar em livro próprio todas as reuniões da FMOL; e
- b) Guardar e conservar todos os documentos importantes pertencentes à FMOL.

#### Artigo 16.º

##### (Deveres específicos da Tesoureira)

São deveres específicos da Tesoureira:

- a) Receber donativos dirigidos à FMOL;
- b) Ser responsável de todo o movimento financeiro;
- c) Abrir, fechar e movimentar contas bancárias, em nome da FMOL;
- d) Usar os fundos financeiros da FMOL de acordo com as decisões da Direcção;
- e) Ser responsável por toda a correspondência relativa a problemas financeiros;
- f) Prestar relatório anual e relatórios periódicos colocando sempre a FMOL a par da sua situação económica e financeira; e
- g) Manter em dia os livros da Tesoureira de acordo com as normas de contabilidade.

#### Secção IV

##### Conselho Fiscal

#### Artigo 17.º

##### (Constituição)

O Conselho Fiscal é constituído por uma Presidente e duas vogais, eleitas pela Assembleia Geral. O mandato dos seus membros é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

#### Artigo 18.º

##### (Competência do Conselho Fiscal)

Compete ao Conselho Fiscal, além dos poderes conferidos por lei:

- a) Elaborar parecer sobre o balanço, relatório e contas anuais da FMOL que lhes sejam submetidos e, bem assim, exercer todos os demais poderes que, por lei e Actas da Assembleia Geral da FMOL, lhes estejam atribuídos; e
- b) Dar parecer sobre as contas e o relatório anual da Tesoureira.

#### Artigo 19.º

##### (Reuniões)

*Um.* O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente uma vez por ano.

*Dois.* O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pela sua Presidente, por sua iniciativa ou da Direcção.

*Três.* O Conselho Fiscal deliberará por maioria de votos dos seus membros presentes.

#### CAPÍTULO IV

##### Dos Rendimentos e Património

#### Artigo 20.º

##### (Donativos e Legados)

*Um.* Para o exercício de todas as suas actividades, os rendimentos da FMOL serão constituídos por donativos e legados de proveniência compatível com a sua própria natureza.

*Dois.* Todas as doações e legados feitos à FMOL constituem seu património.

#### Artigo 21.º

##### (Património)

O património da FMOL é constituído por bens móveis e imóveis, donativos e legados.

#### CAPÍTULO V

##### Alteração de Estatutos e Dissolução

#### Artigo 22.º

##### (Alteração de Estatutos)

A alteração destes estatutos poderá ser feita em Assembleia Geral da FMOL, com o voto favorável de três quartos das associadas presentes.

#### Artigo 23.º

##### (Dissolução)

*Um.* A Associação FMOL só poderá ser dissolvida pelo voto favorável de três quartos da Assembleia Geral e nos termos da lei em vigor.

*Dois.* No caso de dissolução, os bens da FMOL, depois de liquidado o passivo, passarão a pertencer à Congregação das Irmãs Franciscanas Missionárias de Nossa Senhora.

Cartório Privado, em Macau, aos 2 de Junho de 2015. — O Notário, *Artur dos Santos Robarts.*

(是項刊登費用為 \$4,760.00)

(Custo desta publicação \$ 4 760,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門廢車回收業協會**

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一五年六月二日起，存放於本署之5/2015號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為7號，該組織章程內容載於附生之證明書內並與原件一式無訛。

**澳門廢車回收業協會章程****第一章****一般規定****第一條**

名稱、性質及期限

“澳門廢車回收業協會”，葡文名稱：Associação de Reciclagem de Veículos de Macau，英文名稱：Macau Recycling of Vehicles Association（以下簡稱“本會”），屬非牟利社團，其存續不設期限。

**第二條**

住所及辦事處

本會會址位於澳門青州大馬路福德新邨福盛樓地下E。理事會可因應需要而決議設立辦事處或將本會會址遷往澳門任何其他地方。

**第三條**

宗旨

本會的宗旨為在澳門法律制度下保障環保行業之合法權益，發揚愛國愛澳精神，團結行業友好，互助互愛，提倡環保意識，集體推動及發展廢車回收利用之業務。

**第二章****會員與組織****第四條**

會員的資格、權利和義務

一、凡認同本會章程之具法人資格的機構、企業、團體或個人，均可申請入會，經理事會批准後，方可成為會員。

二、會員有選舉權及被選舉權。享有參與本會舉辦一切活動及福利的權利。

三、會員有遵守會章和決議，以及依時繳納入會費及周年會費的義務。

**第五條**

組織

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第六條**

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責制定和修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式給予會員通知，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應會員大會會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；

五、會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議；如不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議，屆時不論出席會員人數多少均可行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

**第七條**

理事會

一、除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，理事會還負責本會之行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，可連選連任。

**第八條**

理事會之職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、安排會員大會的一切準備工作；

四、向會員大會提交工作報告；

五、制作翌年的活動及預算；

六、在法庭內外代表本會；

七、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。

八、聘請各種榮譽職銜人士。

**第九條**

監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和副監事長、監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會的任期為三年，可連選連任。

**第十條**

經費

本會經費財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

**第十一條**

附則

一、在本會章程之修改及解釋方面，本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二、本章程如有未盡善處，均按澳門現行法律辦理。

二零一五年六月二日於澳門

私人公證員 林笑雲

（是項刊登費用為 \$2,016.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 016,00）

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門廣西法律文化交流會**

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 9 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do

n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2015/ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme estatutos que constam do documento anexo.

## 澳門廣西法律文化交流會 章程

### 第一章

#### 總則

##### 第一條 名稱

本會定名為“澳門廣西法律文化交流會”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，成立目的為：

甲、關注及研究澳門與中國內地尤其廣西壯族自治區之法律制度及課題，促進澳門與廣西壯族自治區之法學理論文化交流。

乙、在中國內地尤其廣西壯族自治區宣傳推廣澳門法律，透過兩地法律的交流從而對兩地的法律制度提出改革並完善現有的法律制度。

丙、策劃有關法制培訓課程，定期向學校及社團推廣法制知識，以此提升法律專業人才。

丁、在本澳或內地尤其廣西壯族自治區開展法制學術交流活動，舉辦學術研討會，及研究活動。

戊、參與有關法律方面的社會事務。

己、出版相關研究刊物。

##### 第三條 會址通訊處

本會會址設於澳門鏡湖馬路127號順景大廈2樓。經理事會同意可更改。

### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡澳門、中國內地或其他國家及地區之法學學士課程畢業生或贊同本會宗旨、熱心中國或澳門法制發展的人員，會員分為基本會員、境外會員、榮譽會員。

##### 第五條 會員之權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選之權；
- (二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會之各項福利。

##### 第六條 會員之義務

本會會員有以下義務：

- (一) 遵守會章及執行決議；
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；
- (三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

##### 第七條 紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

### 第三章 組織

##### 第八條 機構

本會機構為：會員大會，理事會和監事會。

##### 第九條 任期

本會各機構之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

##### 第十條 會員大會之組成及權限

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理監事會成員及修訂會章。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長若干名，會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。會長、副會長可出席理監事會議，有發言權和表決權。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

(四) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(五) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

##### 第十一條 理事會之組成及權限

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

(二) 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

##### 第十二條 監事會之組成及權限

(監事會)  
監事會是本會監察機關，負責監督行政管理運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名及監事若干名。

### 第四章 經費

##### 第十三條 本會之收入

本會之收入如下：

- 甲、會費；
- 乙、接受團體、企業或熱心人士捐贈；
- 丙、政府資助；
- 丁、募捐。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, 1 de Junho de 2015. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$2,212.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 第一公證署 證明 澳門中醫藥學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年六月四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號093/2015。

## 澳門中醫藥學會 章程

### 第一章 總則

第一條——本會定名“澳門中醫藥學會”，葡文名稱“Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau”，以及羅馬拼音“Ou Mun Chong Yi Ieok Hók Wui”。

第二條——本會會址設於澳門南灣畔第巷5-7號海港大廈地下D座；經會員大會決議，會址可遷往澳門特別行政區內任何地方。

第三條——本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作，並為永久性之專業社團組織。

第四條——本會宗旨為團結業界，繼承及弘揚祖國醫學遺產，共同提高中醫藥專業水平，服務社會，維護會員合法權益。

### 第二章 會員、資格、權利及義務

第五條——本澳居民符合下述任何一項條件，得向理事會申請成為會員；理事會有權及有自由決定是否接納有關之申請：

1) 具有從事澳門中醫執業資格的人士；

2) 具有在澳門從事中藥行業執業資格的技術指導或持有相關中醫藥本科畢業學歷的人士。

3) 具有獲理事會承認之其他相關醫學資格的人士，經理事會考慮其特殊情況並認為合適，得提出申請。

第六條——本會會員享有法定權利，特別是有權參加會員大會，有選舉權，被選權及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利。

第七條——本會會員除履行法定義務外，尚應遵守本會會章、內部規章、大會或理事會決議，以及每年繳交理事會訂定之會費。

第八條——(一)凡會員有下列任何行為，情況嚴重者，經理事會提議，並獲會員大會通過，得取消其會員資格：

1) 違反本會宗旨、會章、內部規章、大會或理事會決議、損害本會聲譽或利益；

2) 未經本會同意，私自以本會名義參與任何活動、作出任何行動或言論；

(二) 超過二年不交會費，經催告後，仍然不繳交，將會喪失會員資格及一切會員權利。

### 第三章 組織及職權

第九條——本會組織為：會員大會、理事會及監事會。

第十條——本會得設立永遠創會會長、永遠會長、永遠副會長、會長、常務副會長、副會長、顧問及其他榮譽或名譽職銜；除會長、常務副會長外，以上該等人士不會直接參與本會日常管理事務，經理事會邀請，得列席理事會會議；有關委任及任期由理事會決議通過。

第十一條——會長負責領導本會一切工作。常務副會長、副會長協助會長工作，倘會長出缺時，由其中一名常務副會長暫代其職務。

第十二條——會員大會為本會最高權力機構，除具有法定權力外，尚有不屬於其他本會機構的權力。

第十三條——會員大會由會員大會主席團組成，其成員三名分別為大會主席、副主席及秘書。

第十四條——除本章程有特別規定外，會員大會之召集及會議之召開按有關法律規定進行。

第十五條——會員大會平常會議依法每年進行一次，並按照法律及本章程之規定召開。

第十六條——會員大會首次召集，如出席會員未達半數，不得作出任何決議；會議將延遲半小時，作第二次召集，屆時無論出席會員人數多少，大會可有效地作出決議，但法律有特別規定者除外。

第十七條——特別會員大會，得由理事會超過半數會員聯名要求召開，但須提前八天發函以掛號信方式或透過簽收方式召集通知全體會員。

第十八條——理事會行使一切法律及本會章程賦予之職權及權力，特別是：

1) 本會之日常工作，並對外代表本會，有關約束本會之一切行為及文件，將由理事會決議訂定有關簽名方式；

2) 本會活動之編排計劃、執行、領導及管理；

3) 執行會員大會的決議；

4) 委派本會代表，以便參與任何認為合適或必要之活動，並可向授權以本會名義發言；

5) 按會務之需要，設立各種部門，委員會及訂定有關之運作規章及負責之人選。

第十九條——理事會成員為9至51人組成，但必須為單數。理事會設理事長1名，副理事長若干名。理事長可由會長兼任，其他理事之職務由理事會訂定及通過。

第二十條——監事會依法及按本會章程規定，對本會進行監察，特別是：

- 1) 監督理事會之一切行政決策；
- 2) 審核財務狀況及帳目；
- 4) 就監察活動編寫年度報告。

第二十一條——監事會成員為5至11人組成，但必須為單數。監事會設監事長一名，副監事長二名，監事若干。

第二十二條——本會以上組織成員由會員大會選出，任期三年，並可連選連任，選舉以不記名投票方式為之，並取決於選票的多數。

### 第四章 本會收入及支出

第二十三條——本會收入為：會員繳交之會費、本會舉辦各類活動之收入、本會財產收益、政府及各界之捐贈。

第二十四條——本會支出由本會收入承擔。

第二十五條——本章程未訂明之處依有關法律規定處理，如章程未盡善之處由會員大會修訂。

第二十六條——本會之會徽為：



二零一五年六月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,104.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 中國澳門自由搏擊聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年五月二十九日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為179號。該修改章程文本如下：

第三條——地址：設於澳門罽些喇提督馬路14號祐順工業大廈十樓，經理事會決議，會址得遷往任何地方。

第十二條——會員大會為最高權力機構，會員大會主席團由創辦人和團體會員代表組成，會員大會主席團最少五名成員，最多十一名成員組成，設一名會長、一名常務副會長、若干名副會長、一名秘書長、會員大會主席團的成員數永遠是單數。

第十四條——理事會：理事會為行政機構，理事會成員由會員大會上推選產生，理事會由最少十三名成員，最多二十一名成員組成，設一名理事長、若干名副理事長、二名秘書、一名財務及若干名理事，理事會的成員數永遠是單數。

第十六條——監事會：監事會為監察機構，監事會成員由會員大會上推選產生，設一名監事長、一名副監事長、二名監事、一名秘書。

第十八條——裁判委員會：由會員大會上推選產生，設一名裁判長、一名副裁判長、二名委員、一名秘書。

第二十條——技術委員會：由會員大會上推選產生，設一名技術委員長、一名副技術委員長、二名委員、一名秘書。

第二十二條——仲裁委員會：由會員大會上推選產生，設一名仲裁委員長、一名副仲裁委員長、二名委員、秘書一名。

二零一五年六月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$695.00)

(Custo desta publicação \$ 695,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門歸僑總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年五月二十一日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為168號，該修改章程文本如下：

### 第二章 會員

第四條——本會會員包括團體會員和個人會員兩種，各又分為永久會員和普通會員兩類，其入會資格如下：

(一) 團體會員：凡經在澳門註冊之僑界組織，願意遵守本會會章者，均得申請入會為團體會員。

(二) 個人會員：凡居住在澳門之歸僑、僑眷，年齡在十八歲以上，願意遵守本會會章者，均得申請入會為個人會員。

第五條——歸僑、僑眷申請入會，須有本會會員一人介紹，填寫申請表，提交有關證件副本及一寸半正面半身相片兩張，經會員拓展部審核理事會通過並繳納入會會費，方成為本會會員。

### 第三章 組織

第十一條——會員大會主席團、理事會、監事會，每屆任期三年。會長連選可連任一屆，理事長、監事長連選可連任兩屆；其他連選得連任。

第十二條——會員大會主席團成員互選產生會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人。

(一) 會長任會員大會當然主席；會長負責對外代表本會，並領導及協調本會工作。

(二) 常務副會長、副會長協助會長工作，會長缺席時，由會長委託常務副會長或副會長代行會長職務。

(三) 會長、常務副會長、副會長均可出席理事會召開的各次會議，有發言權及表決權。

第十四條——本會會長卸職後，得聘為永遠會長，可列席理、監事會議及其他會議。理事長、監事長、副會長及理監事會其他成員卸任後，得聘為本會榮譽會長、名譽會長或名譽顧問，輔助本會會務之發展。

#### 第十六條——理事會

(一) 理事會設理事若干人，由理事互選產生理事長一人，副理事長若干人，理事會之總人數必須為單數。理事長主持日常會務工作，副理事長協助之。理事長為當然主席團成員。理事會下設機構如下：

1. 設秘書長一人、副秘書長若干人。辦公室設主任一人與秘書若干人，按照規章制度，執行理事會決議和日常工作。

2. 設聯絡公關部、財務部、會員拓展部、文康部、文教部、醫療福利部。各部設部長一人，副部長若干人。

3. 設婦女委員會、青年委員會、頤康委員會、發展策略委員會、工商事務委員會、社會事務委員會、會刊/網站編委會、會產管理委員會等。各委員會設主任一人，副主任若干人。

4. 設常務理事會，成員由理事長、副理事長、秘書長、各部部長、各委員會主任組成。

#### (二) 理事會職權：

1. 策劃會務，領導會員開展會務、積極參與社會事務及公益活動；

2. 核准日常財務收支；

3. 執行會員大會決議；

4. 協助本會籌募會務經費；

5. 必要時，得負責聘請、管理及任免辦公室受薪的工作人員。

(三) 理事會成員由會員大會主席團建議，並經會員大會通過。在必要時可以補選或增補理事會成員，但名額不得超過原理事會成員總數的五分之一，並須經會員大會通過。

#### 第十七條——監事會

(一) 監事會設監事若干人，由監事互選產生監事長一人，副監事長及監事若干人。監事會總人數必須為單數。監事長為當然主席團成員。

#### (二) 監事會職權：

1. 監督會務發展；

2. 審查理事會財務報告；

3. 向會員大會提出意見書。

(三) 監事會成員由會員大會主席團建議，並經會員大會通過，在必要時可以補選或增補監事會成員，但名額不得超過原監事會成員總數的五分之一，並須經會員大會通過。

### 第四章 會議

第十八條——會員大會每年舉行一次，由會員大會主席召集。在特殊情況下得提前或延期召開，必要時，得召開臨時會員大會。每次會議，必須提前八天以掛號信形式或者簽收的方式召集會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會之召開，須有理事會人數兩倍以上之會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。

第十九條——理事會議每兩個月舉行一次，由理事長召集之；監事會議每三個月舉行一次，由監事長召集之。每隔三個月需召開一次理、監事聯席會議，由理事長及監事長共同召集之，必要時，均得召開理、監事臨時會議或常務理事會議。

第二十條——各種會議決議，均須經出席人數半數以上同意，方得通過。

## 第五章 經費

第二十一條——(一)團體會員入會需一次性繳納澳門幣貳仟元正。

(二)個人會員入會,普通會員會費每年繳納澳門幣伍拾元正。永遠會員一次性繳納澳門幣伍佰元正。

(三)本會認為有必要時,可進行募捐。

第二十二條——本會所有財產的歸屬權為本會所有。會產限作租賃用途,收益撥作會務經費。

## 第六章 附則

第二十三條——本章程經會員大會通過後生效。必須有四分之三以上出席會員贊同票通過。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,075.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação denominada Associação dos Proprietários do Teatro “D. Pedro V”, depositado neste Cartório, sob o n.º 4 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2015.

#### 更改章程

#### Associação dos Proprietários do Teatro “D. Pedro V”

第一條——1. 本社團葡文名稱為: Associação dos Proprietários do Teatro “D. Pedro V”。

2. 本社團為非牟利私法人,存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門崗頂前地9號。

第三條——社團之宗旨:

a) 保護位於澳門崗頂前地9號之崗頂劇院;

b) 促進澳門文化、音樂、藝術及戲曲之發展。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士,均可申請入會,由行政管理機關審核認可,在繳納入會會費後,即可成為會員。

第五條——會員有以下權利:

a) 參與會員大會及投票;

b) 參加社團舉辦的各項活動;

c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務:

a) 遵守會章及法律;

b) 協助推廣會務;

c) 服從社團機關作出之所有決定。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格:

a) 向社團申請退會;

b) 違反會章;

c) 作出損害社團聲譽之行為。

第八條——以下為社團之機關:

a) 會員大會;

b) 行政管理機關;

c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限:

a) 選舉及解任機關成員;

b) 通過資產負債表;

c) 修改章程;

d) 解散社團;

e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關認為有需要時召集,召集須最少提前八日以掛號信方式為之,或最少提前八日透過簽收之方式而為之,召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次,以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時,亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集,任何社員均可召集。

第十一條——1. 屬首次召集之大會,如出席會員未足半數,不得作任何決議。

2. 決議取決於出席會員之絕對多數票。

3. 修改章程之決議,須獲出席會員四分之三之贊同票。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議,須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——1. 行政管理機關由單數成員組成,其中一名為行政管理機關主席。

2. 行政管理機關有以下權限:

a) 管理社團,決定及策劃社團之會務;

b) 收納會員;

c) 訂定入會費及定期會費金額;

d) 聘請員工;

e) 委托代表人代表社團執行指定之工作;

f) 提交年度管理報告;

g) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條——1. 監事會由單數成員組成,其中一名為監事會主席。

2. 監事會有以下權限:

a) 監督法人行政管理機關之運作;

b) 查核法人之財產;

c) 就其監察活動編制年度報告;

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——機關成員由會員大會選舉產生,任期三年,可連選連任。

第十五條——會長得邀請對社團有卓越貢獻或權威之專業人士擔任永久榮譽會長、榮譽會長、名譽會長或其他榮譽及名譽職務。

第十六條——社團之經費來源如下:

1. 入會基金及會費;

2. 社會人士及政府之捐獻及贊助;

3. 管理崗頂劇院取得之收益;

4. 任何法律批准的其他收入。

二零一五年五月二十七日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Maio de 2015. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,811.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 811,00)

友邦保險(國際)有限公司——澳門分行  
(於百慕達註冊成立之有限公司)



AIA INTERNATIONAL LIMITED – Sucursal de Macau  
(Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告  
Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表於二零一四年十一月三十日  
Balço em 30 de Novembro de 2014

澳門幣  
Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-subtotais	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產(淨值) IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			268,036,596
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
債券 Obrigações	3,995,780,332		
保單擔保借款 Empréstimos sobre apólices	33,743,571		
其他 Outros	13,005,118	4,042,529,021	
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款 Depósitos a prazo	553,281,175		
有價證券 Títulos	6,824,687,937	7,377,969,112	
保證金存款 Valores em depósito	670,346	670,346	11,421,168,479
分保公司參與數值準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo	17,327,619		
分保業務 De resseguro aceite		17,327,619	17,327,619
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo	223,958		
分保業務 De resseguro aceite		223,958	223,958
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出) Resseguradores		68,044	
投保人 Segurados		999,552	
中介人 Mediadores		1,710,153	
遞延稅項 Impostos diferidos		97,685	
其他 Outros		7,770,990,500	7,773,865,934
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			120,397,276
預付費用 DESPESAS ANTECIPADAS			1,382,381
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
活期存款 Depósitos à ordem		32,924,038	
定期存款 Depósitos fixos		-	32,924,038
現金 CAIXA			28,499
	資產總額 Total do Activo		19,635,354,780

澳門幣  
Patacas

負債，資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais
負債 PASSIVO		
現存風險準備金 / 數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS		
直接業務 De seguro directo		7,285,858,360
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
直接業務 De seguro directo		72,749,911
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS		
雜項債權人 CREDORES GERAIS		
股東 Accionistas	393,990	
聯號 Empresas associadas	309,979	
分保公司 (分出) Resseguradores	25,727,351	
投保人 Segurados	29,493,806	
中介人 Mediadores	75,008,193	
政府機構 Organismos oficiais	36,943,695	
其他 Outros	7,799,936,936	7,967,813,950
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		2,585,460,645
負債總額 Total do Passivo		17,911,882,866
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA		
準備金 RESERVAS		
自由準備金 (其他權益) Reserva livre (outras participações)	(716,354)	
僱員股份補償儲備 Compartilhe reserva remuneração baseada em	2,853,328	2,136,974
總行 SEDE		
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
往來帳目 Conta-geral	657,794,604	665,294,604
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		753,191,962
本年度損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		302,848,374
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		1,723,471,914
負債，資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		19,635,354,780



**營業表 (人壽保險公司) 截至二零一四年十一月三十日止年度**  
**Conta de exploração (ramo vida) para o exercício findo em 30 de Novembro de 2014**

澳門幣  
Patacas

借方 DÉBITO					
	人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 Provisões matemáticas					
直接業務 De seguro directo	969,362,761			969,362,761	969,362,761
佣金 Comissões					
直接業務 De seguro directo	468,055,506			468,055,506	468,055,506
分保費用 Encargos de resseguro cedido					
直接業務 De seguro directo					
分出保費 Prémios cedidos	51,553,417			51,553,417	51,553,417
賠償 Indemnizações Brutas					
直接業務 De seguro directo	1,056,834,568			1,056,834,568	1,056,834,568
一般費用 Despesas gerais			144,306,167		144,306,167
其他費用 Encargos diversos			2,412,911		2,412,911
攤折 / 劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício			8,422,431		8,422,431
本年度營業收益 Lucro de exploração					344,102,954
總額 Totais	2,545,806,252		155,141,509		3,045,050,715
貸方 CRÉDITO					
保費 Prémios brutos					
直接業務 De seguro directo	2,316,234,630			2,316,234,630	2,316,234,630
分保收益 Proveitos de resseguro cedido					
直接業務 De seguro directo					
佣金(包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	7,463,085			7,463,085	
賠償分擔 Indemnizações	8,515,174			8,515,174	
分保公司參與數值準備金(分保業務) Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.)	3,254,056			3,254,056	
分保公司參與賠償準備金(分保業務) Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar (r.c.)	223,958			223,958	19,456,273
服務收益 Proveitos de serviços prestados					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			2,412,911		2,412,911
其他收益 Proveitos inorgânicos			706,946,901		706,946,901
總額 Totais	2,335,690,903		709,359,812		3,045,050,715

**損益表截至二零一四年十一月三十日止年度**  
**Conta de ganhos e perdas para o exercício findo em 30 de Novembro de 2014**

澳門幣  
Patacas

淨值		Resultados líquidos	
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	344,102,954
De exploração		De exploração	
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
De resultados extraordinários do exercício		De resultados extraordinários do exercício	
前期虧損		前期收益	
Relative a exercícios anteriores		Relative a exercícios anteriores	
純利稅準備金		淨虧損	
Provisão p/imposto complementar de rendimentos	41,254,580	Resultados Líquidos (prejuízo final)	
淨收益			
Resultados líquidos (lucro final)	302,848,374		
總額		總額	
Total	344,102,954	Total	344,102,954

會計  
A Contabilista,  
  
馮綺瑩  
Fong I Ieng

首席執行官——澳門分行  
Director Executivo – Sucursal de Macau,  
  
馬竹豪  
Ma Chris Chuk Ho

### 二零一四年業務報告摘要

2014年友邦保險集團及澳門友邦保險各業務指標持續強勢，表現優異。隨著Premier Agency優質營業團隊的成功擴展，我們成功培育更多財務策劃顧問獲得保險業界國際公認最崇高的榮譽——百萬圓桌會（MDRT）會員，成就最強實力團隊，肩負與客戶風雨同路的使命。同時，我們堅守回饋社會為企業理念，積極參與各項社區及公益活動，以行動答謝廣大市民的愛戴。

展望將來，我們秉承發展最優秀團隊的方針，繼續培育高質素人才，提供完善的培訓支援配套；並真摯地擔任客戶人生旅途上的夥伴，為他們提供全方位、切合需要的保障及財務策劃服務。

### Sumário do relatório das actividades do ano de 2014

Em 2014, o Grupo AIA e a AIA Macau mantiveram um crescimento substancial no volume de negócios em todas as áreas-chave. A bem-sucedida implantação da nossa estratégia *Premier Agency* permitiu-nos criar a maior e mais forte seguradora de Macau, com um número crescente de consultores financeiros na linha de frente, seleccionados para fazerem parte da prestigiada e respeitada *Million Dollar Round Table* — a mais distinta honra da indústria de seguros a nível mundial. A nossa equipa de consultores financeiros, altamente habilitados e treinados está empenhada em apoiar os nossos clientes durante os altos e baixos da vida. Somos uma empresa responsável e assumimos a nossa responsabilidade social de forma sincera através da participação em várias actividades sociais e de caridade no seio da comunidade. Esta é uma forma de exprimirmos o nosso agradecimento pelo contínuo apoio que recebemos do público de Macau.

Com os olhos postos no futuro, a AIA Macau irá concentrar-se na formação dos seus colaboradores na *Premier Agency*, apostando em talentos de alto calibre, apoiando-os com um programa integral de formação e desenvolvimento. Estamos empenhados em ser o parceiro da vida real dos nossos clientes, com soluções à medida a nível da protecção e gestão financeira.

### 摘要財務報表的獨立核數師報告

致：友邦保險(國際)有限公司-澳門分行首席執行官  
(於百慕達註冊成立的股份有限公司)

友邦保險(國際)有限公司——澳門分行(「貴分行」)截至二零一四年十一月三十日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一四年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一四年十一月三十日止年度的財務報表，並已於二零一五年二月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年二月二十四日

## Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

### Para a Gerência da AIA International Limited – Sucursal de Macau

(Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Sucursal em Macau da AIA International Limited (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 24 Fevereiro 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 24 Fevereiro 2015.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)

(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

## 澳門電力股份有限公司

## 2014年活動摘要

回顧2014年，雖然澳門於下半年步入經濟降溫，但由於口岸於年底前實施廿四小時通關，入境旅客人數持續增長，加上澳門大學橫琴新校區園的全面投入使用，以及多個博彩業建設項目相繼開展及石排灣經屋的投入使用，故此總耗電量仍錄得6.1%的增長，達到4,677吉瓦時，再次刷新澳電紀錄。用電高峰亦上升至845兆瓦，增長10.3%。面對持續的用電增長，澳電仍保持卓越的服務水平，各項服務質素指標均超越專營合同所訂定的目標。

儘管在2014年底油價大幅下滑，但油價相對仍處於高水平，平均價格較2013年上升3.6%。而天然氣除了因氣井測試於5月至9月初得到短期供氣外，尚未正式恢復供應，令澳電全年均以輸入電力為主，逾總耗電量的87.6%，達到歷史新紀錄4,099吉瓦時。

電力收費調整系數主要受輸入電力成本所影響，雖然廣東電網的合同價於2014年維持不變，但由於人民幣升值，令購入電力的價格比2013年平均上升約1.6%。在澳門特區政府的支持下，澳電於2014年繼續為佔總客戶數目99%的A組客戶提供電力收費調整系數折扣以維持穩定電費，折扣達18%至22%，總資助金額達至澳門幣1.42億元，充分體現澳電致力為市民提供優質的電力服務，支持澳門經濟發展的承諾。

澳電的營運表現亦續創新高，純利達澳門幣6.08億元，較2013年增加4.7%。此外，客戶總數輕微上升2%至243,888。總售電量及售電收入分別較2013年輕微上升5.6%及6.1%，達4,463吉瓦時及澳門幣59.16億元。

澳電於2014年投資在輸配電網的升級和擴展達澳門幣5.39億元，主要項目包括青洲變電站、兩個位於路氹城和氹仔的輕軌變電站、仁伯爵醫院變電站及路氹醫院變電站。另外，為提高整體輸配電網的資產素質，在電網及設備預防性保養及維修計劃方面投資近澳門幣1億元。

面對來年的用電需求及為確保穩定的供電，擁有多元化的電力供應至為重要。為配合澳門特區政府要求澳門發電廠退役，澳電將繼續與特區政府磋商，將部份舊式低效柴油發電機組更換成環保高效的複式循環燃氣渦輪機組，從而保留本地的發電能力。

2014年5月，南光（集團）有限公司通過購買中法控股（香港）有限公司所持有的中法能源投資有限公司90%的股份，成為澳電最大股東，並在7月順利實現股權交接。新的董事會及執行委員會帶領澳電繼續為澳門市民服務，提供安全穩定的電力供應。

## 資產負債表

二零一四年十二月三十一日

	2014 澳門幣	2013 澳門幣
<b>資產</b>		
<b>非流動資產</b>		
私有土地	231,516	218,308
租賃土地及土地使用權	81,052,829	87,243,864
物業、機器及設備	6,153,604,496	5,780,454,560
無形資產	9,142,218	9,374,018
於聯營公司的權益	1,484,640	1,484,640
其他投資	220,000	220,000
<b>非流動資產總額</b>	<b>6,245,735,699</b>	<b>5,878,995,390</b>
<b>流動資產</b>		
租賃土地及土地使用權	8,683,090	8,503,842
存貨	307,614,604	306,430,730
應收及其他應收款	472,803,195	472,777,153
現金及現金等價物	223,000,893	230,328,515
<b>流動資產總額</b>	<b>1,012,101,782</b>	<b>1,018,040,240</b>
<b>資產總額</b>	<b>7,257,837,481</b>	<b>6,897,035,630</b>

	<b>2014</b> 澳門幣	<b>2013</b> 澳門幣
<b>權益及儲備</b>		
資本及儲備		
股本	580,000,000	580,000,000
股本回購	(685,314)	(685,314)
儲備	3,181,240,244	2,929,435,756
<b>權益總額</b>	<b>3,760,554,930</b>	<b>3,508,750,442</b>
<b>負債</b>		
<b>非流動負債</b>		
銀行貸款	631,500,000	647,683,333
客戶按金	114,995,967	110,449,049
離職後福利債務	790,811,075	622,487,379
終止僱傭合約準備	14,429,326	15,795,242
穩定電費備用金	265,171,716	303,512,201
遞延稅項負債	7,398,997	5,143,805
<b>非流動負債總額</b>	<b>1,824,307,081</b>	<b>1,705,071,009</b>
<b>流動負債</b>		
預收客戶款項	201,273,086	168,665,699
應付客戶合約工程款項	510,823	690,360
應付及其他應付款	962,982,914	1,031,595,881
應付股息	29,855,004	28,681,643
銀行貸款	307,916,667	285,333,333
當期稅項	170,436,976	168,247,263
<b>流動負債總額</b>	<b>1,672,975,470</b>	<b>1,683,214,179</b>
<b>負債總額</b>	<b>3,497,282,551</b>	<b>3,388,285,188</b>
<b>權益及負債總額</b>	<b>7,257,837,481</b>	<b>6,897,035,630</b>

**損益表**  
二零一四年十二月三十一日

	2014 澳門幣	2013 澳門幣
收入	6,078,654,116	5,620,751,383
購入電能	(3,574,200,393)	(3,477,892,212)
燃油、燃氣及物料的消耗	(461,398,105)	(305,557,405)
攤銷及折舊	(611,711,194)	(557,127,005)
僱員費用	(570,249,716)	(459,866,990)
直接及間接稅項	(60,186,514)	(57,015,131)
其他經營費用	(113,909,853)	(113,509,352)
其他收入	15,704,025	15,594,141
其他收益淨額	4,823,925	26,726,704
<b>營運溢利</b>	<b>707,526,291</b>	<b>692,104,133</b>
財務收入	2,077,977	3,363,910
財務費用	(13,213,871)	(9,956,430)
<b>財務費用淨額</b>	<b>(11,135,894)</b>	<b>(6,592,520)</b>
<b>稅前溢利</b>	<b>696,390,397</b>	<b>685,511,613</b>
所得稅	(87,921,717)	(104,322,244)
<b>本年度溢利</b>	<b>608,468,680</b>	<b>581,189,369</b>

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致澳門電力股份有限公司全體股東：  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門電力股份有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電力股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年三月十一日，於澳門

**Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.**  
**Síntese do Desempenho Anual 2014**

Em 2014, apesar de Macau ter sentido um abrandamento económico no final do ano, o consumo de energia ainda assim aumentou 6,1%, atingindo um valor recorde de 4677 GWh, devido ao contínuo aumento de visitantes ocasionado pela implementação do acordo de funcionamento da fronteira 24 horas, em vigor desde o final do ano passado, a inauguração do novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, o lançamento de múltiplos projectos de entretenimento, e a mudança para o complexo habitacional social de Seac Pai Van. O pico da procura também subiu em 10,3%, para 845 MW. Em face da procura sempre crescente, a CEM manteve um excelente nível de serviço e superou os objectivos contratuais, em termos de todos os indicadores-chave de desempenho.

Apesar da queda no preço do petróleo no final de 2014, o preço manteve-se relativamente elevado durante todo o ano, com o preço médio a registar um aumento de 3,6% relativamente ao valor verificado em 2013. O fornecimento de gás natural ainda não foi oficialmente retomado, exceptuando uma disponibilidade temporária entre Maio e início de Setembro, durante um teste num campo de gás. Consequentemente, a CEM continuou a depender largamente da importação de energia para manter o fornecimento ao longo do ano. As importações totalizaram 87,6% do fornecimento total, atingindo um novo recorde histórico de 4099 GWh.

A Cláusula de Ajustamento da Tarifa (TCA) foi sobretudo influenciada pelo custo de importação. Apesar de o preço contratado com a *Guangdong Power Grid Corporation* se ter mantido inalterado em 2014, o preço de importação aumentou cerca de 1,6% em média desde 2013, devido à valorização do Renminbin. Com o apoio do Governo da RAE de Macau, a CEM continuou a manter as tarifas estáveis e a oferecer descontos na TCA entre 18% a 22% para todos os clientes do Grupo Tarifário A. O total do subsídio atingiu 142 milhões de Patacas em 2014. Esta iniciativa realça claramente o compromisso da CEM em prestar aos cidadãos serviços de energia eléctrica de excelência e contribuir para o crescimento económico da cidade.

Em termos operacionais, a CEM também atingiu novos valores recorde, com os resultados líquidos a aumentar 4,7% desde 2013, totalizando 608 milhões de Patacas. Para além disso, a base de clientes aumentou ligeiramente, em 2%, para 243.888. As vendas totais de electricidade e os lucros também cresceram 5,6% e 6,1% comparativamente a 2013, atingindo 4463 GWh e 5916 milhões de Patacas, respectivamente.

Em 2014, a CEM investiu 539 milhões de Patacas na melhoria e expansão da rede de transporte e distribuição. Os principais projectos incluíram uma subestação na Ilha Verde, duas subestações para o metro ligeiro (LRT) no Cotai e na Taipa, bem como duas subestações para o Hospital Conde S. Januário, e o hospital na zona do Cotai. Para além disso, para melhorar a qualidade da rede de transporte e de distribuição em geral, a CEM investiu um total de cerca de 100 milhões de Patacas no melhoramento da rede e nas áreas de manutenção preventiva.

Para fazer face à procura futura de energia eléctrica e assegurar um fornecimento estável, é crucial a diversificação do fornecimento. Em linha com o objectivo do Governo da RAE de Macau de desactivar a Central Térmica de Macau, a CEM vai continuar a negociar com o Governo para substituir algumas unidades de geração a Diesel, obsoletas e ineficientes, por unidades de geração de Turbina a Gás de Ciclo Combinado, mais ecológicas e eficientes, para manter a capacidade de geração de energia de Macau.

Em Maio de 2014, a *Nam Kwong (Group) Company Limited* adquiriu uma quota de 90% na *Sino-French Energy Development Co. Ltd.* à *Sino-French Holdings (Hong Kong) Ltd.*, tornando-se o maior accionista da CEM. A transferência de activos foi concluída com sucesso em Julho. Os novos membros do Conselho de Administração e da Comissão Executiva irão continuar a guiar a CEM para servir os cidadãos de Macau, providenciando um fornecimento de energia eléctrica seguro e estável.

**Balanço em 31 de Dezembro de 2014**  
(Patacas)

	<u>2014</u> MOP	<u>2013</u> MOP
<b>ACTIVOS</b>		
<b>Activos não circulantes</b>		
Terrenos próprios	231,516	218,308
Terrenos arrendados e direitos de superfície	81,052,829	87,243,864
Activos fixos tangíveis	6,153,604,496	5,780,454,560
Activos intangíveis	9,142,218	9,374,018
Participação em associada	1,484,640	1,484,640
Outros investimentos	220,000	220,000
<b>Total dos activos não circulantes</b>	<b>6,245,735,699</b>	<b>5,878,995,390</b>
<b>Activos circulantes</b>		
Terrenos arrendados e direitos de superfície	8,683,090	8,503,842
Inventários	307,614,604	306,430,730
Dívidas a receber comerciais e outras	472,803,195	472,777,153
Caixa e equivalentes de caixa	223,000,893	230,328,515
<b>Total dos activos circulantes</b>	<b>1,012,101,782</b>	<b>1,018,040,240</b>
<b>Total dos Activos</b>	<b><u>7,257,837,481</u></b>	<b><u>6,897,035,630</u></b>

	<u>2014</u> MOP	<u>2013</u> MOP
<b>CAPITAIS PRÓPRIOS</b>		
Capital e reservas		
Capital social	580,000,000	580,000,000
Acções próprias	(685,314)	(685,314)
Reservas	3,181,240,244	2,929,435,756
<b>Total dos Capitais Próprios</b>	<u>3,760,554,930</u>	<u>3,508,750,442</u>
<b>PASSIVOS</b>		
<b>Passivos não circulantes</b>		
Empréstimos bancários	631,500,000	647,683,333
Depósitos de garantia recebidos	114,995,967	110,449,049
Obrigações de benefícios pós-emprego	790,811,075	622,487,379
Provisão para rescisões de contrato	14,429,326	15,795,242
Provisão para estabilização tarifária	265,171,716	303,512,201
Passivos por impostos diferidos	7,398,997	5,143,805
<b>Total dos passivos não circulantes</b>	<u>1,824,307,081</u>	<u>1,705,071,009</u>
<b>Passivos circulantes</b>		
Adiantamentos de clientes	201,273,086	168,665,699
Montantes devidos aos clientes por obras contratadas	510,823	690,360
Dívidas a pagar comerciais e outras	962,982,914	1,031,595,881
Dividendos a pagar	29,855,004	28,681,643
Empréstimos bancários	307,916,667	285,333,333
Provisão para imposto corrente	170,436,976	168,247,263
<b>Total dos passivos circulantes</b>	<u>1,672,975,470</u>	<u>1,683,214,179</u>
<b>Total dos Passivos</b>	<u>3,497,282,551</u>	<u>3,388,285,188</u>
<b>Total dos Capitais Próprios e dos Passivos</b>	<u>7,257,837,481</u>	<u>6,897,035,630</u>



**Demonstração de resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2014**  
(Patacas)

	<u>2014</u> MOP	<u>2013</u> MOP
<b>Réditos</b>	6,078,654,116	5,620,751,383
Compras de electricidade	(3,574,200,393)	(3,477,892,212)
Consumos de combustível, gás e outros materiais	(461,398,105)	(305,557,405)
Gastos de amortização e de depreciação	(611,711,194)	(557,127,005)
Gastos com o pessoal	(570,249,716)	(459,866,990)
Impostos directos e indirectos	(60,186,514)	(57,015,131)
Outras despesas operacionais	(113,909,853)	(113,509,352)
Outros proveitos	15,704,025	15,594,141
Outros ganhos, líquidos	4,823,925	26,726,704
<b>Lucro operacional</b>	<u>707,526,291</u>	<u>692,104,133</u>
Proveitos financeiros	2,077,977	3,363,910
Gastos financeiros	(13,213,871)	(9,956,430)
Custos financeiros – líquidos	<u>(11,135,894)</u>	<u>(6,592,520)</u>
<b>Resultado antes de imposto</b>	696,390,397	685,511,613
Imposto sobre o rendimento	(87,921,717)	(104,322,244)
<b>Resultado do exercício</b>	<u><u>608,468,680</u></u>	<u><u>581,189,369</u></u>

**Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas**

**Para os accionistas da  
Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A.  
(Sociedade anónima incorporado em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A. relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 11 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, integram o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 11 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

葡萄牙商業銀行 (澳門分行)  
BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	955,806.06		955,806.06
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	218,923,479.09		218,923,479.09
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS A ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	48,015,681.77		48,015,681.77
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	15,288,181.97		15,288,181.97
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	8,582,357,149.85		8,582,357,149.85
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	9,926,556,940.00		9,926,556,940.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	163,292.00		163,292.00
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	7,982,279.40	(2,426,241.22)	5,556,038.18
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	1,280,211.54		1,280,211.54
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,189,528.03	(843,840.97)	345,687.06
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	154,028,450.06		154,028,450.06
TOTAIS 總額	18,956,740,999.77	(3,270,082.19)	18,953,470,917.58

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	941,581,524.33	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	9,873,375,681.26	10,814,957,205.59
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	631,577,260.98	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	18,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	6,944,847,922.93	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	57,197,037.01	
CREDORES 債權人	1,521,587.58	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	28,258,888.54	7,681,402,697.04
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	152,959,526.41	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	97,224,390.62	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	250,183,917.03
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	206,927,097.92	206,927,097.92
<b>TOTAIS</b> 總額		18,953,470,917.58

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	6,038,842,789.84
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	8,639,533.15
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	31,885,493.68
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	305,417,071.47
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	305,328,321.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	8,028,197,928.20

二零一四年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2014  
營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	527,621,342.33	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	745,590,502.61
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	7,522,496.01
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	18,276,085.04
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	6,458,556.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	3,840.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	8,128,723.95
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	729,746.29	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	368,694.68	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,466,730.18		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	213,288.00		
IMPOSTOS 稅項	140,220.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	206,849.97		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,224,460.70		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	235,084,079.46		
TOTAL 總額	779,517,807.61	TOTAL 總額	779,517,807.61

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	235,084,079.46
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	20,000.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	28,176,981.54	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	206,927,097.92	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	235,104,079.46	TOTAL 總額	235,104,079.46

會計主任  
O Técnico de Contas,  
*António Lau*

總經理  
O Director Geral,  
*José João Pãosinho*

**二零一四年一月一日至二零一四年十二月三十一日業務摘要**

在二零一四年期間，歐元區的經濟在希臘財困問題的陰霾下仍然大幅回穩，美國的經濟持續復甦，中國的經濟增長放緩，個別新興市場的經濟則由於石油及一些原材料的價格下挫而出現動盪。

在國際經濟環境方面，亞太區的經濟隨著中國經濟活動減速而變化，中國通過基建項目融資及推展人民幣作為貿易結算貨幣等一系列措施，繼續加強其在區內作為國際交易發展主要動力的角色。

由於中國所推行的政策措施，澳門的經濟在二零一四年出現首季擴張但在第二季則收縮兩個極端的現象，並反映在博彩業及旅遊娛樂業的表現及經濟盈餘的數量上。儘管價格持續受壓及就業市場過熱，由於業內人士由第四季起對經濟高速增長的展望已開始降溫，一些澳門經濟問題，例如通脹及租金飆升，從而在一定程度上得以緩和。

儘管澳門的經濟表現在二零一四年出現種種不利的因素，銀行業的整體發展仍然良好。

在二零一四年期間，葡萄牙商業銀行澳門分行繼續貫徹在二零一零及二零一一年制定的政策，通過向集團網絡客戶提供產品和服務、參與本澳的融資項目、及為欲以「黃金簽證」在葡萄牙投資的中國內地公民提供結構性的支援服務，積極拓展業務。然而，值得一提的是，年內風險溢價下調，為融資及業務組合訂價帶來壓力，波及銀行業務在二零一四年的盈利。

在資訊科技現代化的政策上，葡萄牙商業銀行澳門分行在年內開展了一系列預期可於二零一五年推出的項目，旨在擴展提供予客戶的服務範疇，加強業務組合。

於二零一四年，葡萄牙商業銀行澳門分行錄得純利澳門幣二億零六百九十萬元，存款組合澳門幣一百一十四億四千六百五十萬元，及借貸組合澳門幣八十五億八千二百四十萬元。營運費用則為澳門幣一千六百八十萬元。

展望二零一五年，儘管中國經濟增長放緩及北京當局採取資金調控措施，將會為澳門特別行政區的經濟發展帶來不明朗的因素，並會反映在旅遊業的表現上，我們相信澳門經濟活動減速，為資金流動過剩的幅度所帶來的衝擊，遠超過波及銀行業發展的速度。葡萄牙商業銀行澳門分行將繼續持守及加強為集團客戶作中國、澳門及葡語系國家之間的業務發展平台之政策，及鞏固我們的業務組合。

最後，我們謹此向所有客戶、分行員工及澳門特別行政區監管機構對葡萄牙商業銀行澳門分行的信任和支持，致以衷心的感謝。

葡萄牙商業銀行澳門分行

總經理鮑成賢

**Síntese do Relatório de Actividade do Exercício entre 1 de Janeiro de 2014 e 31 de Dezembro de 2014**

O ano de 2014 caracterizou-se por uma redução significativa da instabilidade da zona euro apesar das contínuas interrogações em torno da situação da Grécia, pela confirmação da sustentabilidade da recuperação da economia dos EUA, pelo abrandamento do crescimento da economia da China e por uma instabilidade de alguns dos mercados emergentes em parte, consequência da descida do preço do petróleo e de algumas matérias-primas.

No panorama da economia internacional, a evolução das economias da região Ásia Pacífico ficou marcada pelo abrandamento do ritmo de actividade da economia chinesa a par da continuação das iniciativas da RPC de expansão do seu papel como país motor das trocas internacionais na região através de iniciativas de financiamento de infraestruturas e de alargamento do papel do CNY como moeda de denominação da trocas comerciais.

A economia de Macau apresentou em 2014 um comportamento dualista caracterizado por expansão no 1º. Semestre e contracção no 2º. Semestre resultante das medidas adoptadas na RPC e que se reflectiram no desempenho do sector do Jogo, Turismos Entretenimento com transmissão ao volume de excedentes da economia. Embora tenha permanecido a pressão sobre o nível geral de preços e o sobreaquecimento do mercado de trabalho foi possível detectar no 4º. Trimestre alguns sinais de arrefecimento das expectativas expansionistas dos agentes económicos o que poderá vir a contribuir para solucionar, ainda que parcialmente, alguns dos problemas da economia da R.A.E. de Macau – a inflação, preço e arrendamento de imóveis.

Apesar do aparecimento de alguns factores menos favoráveis ao desempenho da economia da RAEM ao longo de 2014 poderá afirmar-se que o enquadramento para a actividade do sector bancário foi, ainda, globalmente positivo.

No ano de 2014 a Sucursal de Macau do BCP continuou a desenvolver a sua actividade enquadrada pela estratégia definida em 2010/2011 através da oferta de serviços e de produtos aos clientes das redes do Grupo BCP, participação activa em alguns dos vários projectos relevantes em Macau e na oferta estruturada de serviços de apoio ao investimento em Portugal de cidadãos chineses no âmbito do programa “Golden Visa”. Contudo, salienta-se que ao longo do ano em análise a erosão dos prémios de risco levou a operações de refinanciamento e de re-pricing da carteira de negócios quer local quer internacional o que caracterizou 2014 como um ano exigente em matéria de margens do negócio bancário.

No âmbito da estratégia de modernização da sua plataforma tecnológica a Sucursal tomou um conjunto de iniciativas para suporte ao alargamento da oferta de serviços aos seus clientes as quais se espera venham a ser disponibilizadas ao longo de 2015 contribuindo, assim, para a consolidação e alargamento da sua carteira de negócios.

No ano em análise, a Sucursal de Macau obteve um lucro de MOP206,9 milhões, a carteira de depósitos atingiu MOP11.446,5 milhões e a carteira de crédito atingiu MOP8.582,4 milhões. Os custos operacionais cifraram-se em MOP16,8 milhões.

Embora as perspectivas para 2015 sejam marcadas pela incógnita em redor dos impactos na economia da RAEM resultantes quer do abrandamento da economia Chinesa quer de algumas medidas de controlo dos fluxos financeiros adoptadas por Pequim com reflexos no sector do Turismo e Entretenimento, julgamos que o abrandamento da actividade económica da RAEM se reflectirá sobretudo nos níveis de excedente de liquidez sem afectar de forma significativa o desempenho do sector bancário. A Sucursal de Macau do BCP continuará no âmbito da sua estratégia a pugnar pelo reforço do seu papel de plataforma de negócios dos Clientes do Grupo BCP no triângulo China – Macau - Países Lusófonos e pela estabilidade da sua carteira de negócios.

Por último, desejamos agradecer aos nossos Clientes, aos Colaboradores da Sucursal e às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal de Macau do Banco Comercial Português, S.A..

A Direcção da Sucursal de Macau

do Banco Comercial Português, S.A.

Director Geral

*José Pãosinho.*

**外部核數師意見書之概要****致 葡萄牙商業銀行澳門分行管理層**

(於葡萄牙成立的一家商業銀行股份有限公司之澳門分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了葡萄牙商業銀行澳門分行二零一四年度之財務報表，並已於二零一五年五月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解葡萄牙商業銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年五月十五日，於澳門

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

#### **Para a gerência do Banco Comercial Português, S.A. - Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado em Portugal)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Comercial Português, S.A. - Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*leong Lai Kun*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, 15 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$13,910.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 910,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$246.00  
PREÇO DESTA NÚMERO \$246,00